CántELE

MÚSICA COLOMBIANA

para la clase de español como lengua extranjera

(Volumen 1)

DIANA ALEJANDRA HINCAPIÉ MORENO • GLORIA VIVIANA NIETO MARTÍN • LUZ DARY LEÓN WINTACO

La cultura es de todos Mincultura

INSTITUTO CARO Y CUERVO VERITAS LIBERABIT VOS

ELE/2

CO COLOMBIA

CántELE

MÚSICA COLOMBIANA

para la clase de español como lengua extranjera

(Volumen 1)

Autoras

Diana Alejandra Hincapié Moreno, Gloria Viviana Nieto Martín, Luz Dary León Wintaco

Coordinación editorial

Gloria Viviana Nieto Martín

Edición

Emma Ariza Herrera, Gloria Viviana Nieto Martín

Colaboración

Letizia D'Andrea, María Angélica Meza Rodríguez, Diana Milena Arévalo Meneses, Karen Julieth Veloza Vásquez, María Liliana Labrador Morales, Mildred Lesmes Guerrero, Diana Rocío Umaña Buitrago, Amparo Roldan Yllanes

Diseño y diagramación

Jolly Alexandra Carvajal P. / jollyalexa.carvajal@gmail.com

Ilustraciones e imágenes

Santiago Velásquez, Pixabay, Freepik, Flaticon, Pexels, Pinterest, Needpix, Pikrepo

© Instituto Caro y Cuervo

Hincapié Moreno, Diana Alejandra.

CántELE. Música colombiana para la clase de español como lengua extranjera [Recurso electrónico] / Diana Alejandra Hincapié Moreno, Gloria Viviana Nieto Martín, Luz Dary León Wintaco; coordinación editorial Gloria Viviana Nieto Martín; edición Emma Ariza Herrera, Gloria Viviana Nieto Martín; colaboración Letizia D'Andrea, María Angélica Meza Rodríguez, Diana Milena Arévalo Meneses, Karen Julieth Veloza Vásquez, María Liliana Labrador Morales, Mildred Lesmes Guerrero, Diana Rocío Umaña Buitrago, Amparo Roldan Yllanes. 1ª ed. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo. 2021.

275 p.: ilustraciones a color. (Serie ELE/2, 7)

Disponible en el fondo digital del Instituto Caro y Cuervo, http://www.caroycuervo.gov.co – Requerimientos del sistema: Adobe Acrobat.

Contenido: Volumen 1. • Música para reflexionar. • Música para enamorar. • Música para desenamorarse. • Música para rumbear. • Música para celebrar.

ISBN: 978-958-611-401-1 (Volumen 1).

1. Español – Enseñanza. 2. Español – Textos para extranjeros. 3. Español - Instrucción audiovisual - Textos para extranjeros. I. Nieto Martín, Gloria Viviana. II. León Wintaco, Luz Dary. III. Ariza Herrera, Emma.

SCDD 460.7 21ª ed.
468 21ª ed.

CO-BoICC

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotomecánico, electrónico, magnético, electroóptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

Contacto: elecolombia@caroycuervo.gov.co

La cultura es de todos Mincultura

Serie español como lengua extranjera y segunda

FONTUR COLOMBIA

CONTENIDO

PRESENTACIÓN 6

MÚSICA PARA REFLEXIONAR » 13

1. **15aÑERA** • Aterciopelados & Cía. 14
2. **Amanece** • Doctor Krápula 20
3. **Bandera** • Aterciopelados 26
4. **Caótica belleza** • Esteman, Natalia Lafourcade 32
5. **Caribe soy** • Cabas 38
6. **De donde vengo yo** • ChocQuibTown 44
7. **Manos de mujeres** • Marta Gómez, Andrea Echeverri, Martirio, Anat Cohen 50
8. **Mariposas en la panza** • Santiago Cruz 54
9. **Modo vida** • Santiago Benavides, Papel Maché 60
10. **Mundo paralelo** • Monsieur Periné, Pedro Capó 66
11. **Para la guerra, nada** • Marta Gómez 72
12. **Pescao envenenao** • ChocQuibTown, La 33 78
13. **Sin oficio** • Systema Solar 84
14. **Un paso hacia la paz** • Carlos Vives 90

MÚSICA PARA ENAMORAR » 97

15. **A Dios le pido** • Juanes 98
16. **Cartagena** • Silvestre Dangond, Fonseca 104
17. **Como enamoraban antes** • Fonseca 110
18. **La estrategia** • Cali & El Dandee 114
19. **Mami** • Piso 21, The Black Eyed Peas 120
20. **Me enamoré** • Shakira 126
21. **Nuquí (Te quiero para mí)** • ChocQuibTown 132
22. **Quiero que te quedes** • Adriana Lucía 138

23. **Robarte un beso** • Sebastián Yatra, Carlos Vives 144
24. **Sabrás** • Herencia de Timbiquí 150
25. **Serás** • Pedrina y Río 156
26. **Te invito** • Herencia de Timbiquí 162
27. **Un año** • Sebastián Yatra 168

MÚSICA PARA DESENAMORARSE » 175

28. **Amor y deudas** • Puerto Candelaria, Madame Periné 176
29. **Besos en guerra** • Morat, Juanes 182
30. **Parranda en El Cafetal** • Jorge Celedón, Jimmy Zambrano 188
31. **Que sufra, que chupe y que llore** • Paola Jara, Francy 194
32. **Tusa** • Karol G, Nicki Minaj 200

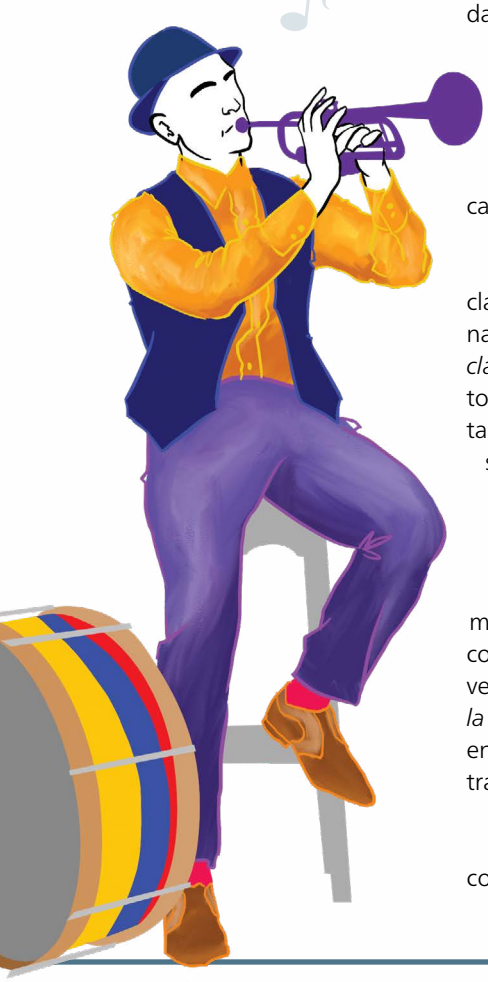
MÚSICA PARA RUMBEAR » 207

33. **Aventurero** • Yeison Jiménez 208
34. **Champetúa** • Oscar Prince, Grupo BIP 214
35. **La bicicleta** • Carlos Vives, Shakira 220
36. **La invitación** • Jorge Celedón, Jimmy Zambrano 228
37. **Ras tas tas *full HD*** • Cali Flow Latino 234

MÚSICA PARA CELEBRAR » 241

38. **El Pibe de mi barrio** • Doctor Krápula 242
39. **Me gané la lotería** • Siam 248
40. **Que Dios te bendiga** • Peter Manjarrés, Sergio Luis Rodríguez 254

Respuestas 260



¿Qué es *CántELE. Música colombiana para la clase de español como lengua extranjera*?

La música es una manifestación artística presente en todas las culturas del mundo. Además de mostrar la lengua en uso, la música refleja las creencias, los valores, la cosmovisión, las costumbres y las tradiciones de los grupos humanos. Es por ello que su potencial pedagógico es ampliamente reconocido en el campo de la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Escuchamos música en la ducha, en los medios de transporte, en la calle; mientras trabajamos o estudiamos, para mantenernos despiertos o para dormirnos, y también en fechas especiales; solos, con nuestra familia, nuestros amigos o nuestra pareja; por internet, televisión o radio. Es decir, la música forma parte de nuestra cotidianidad.

En el contexto colombiano, la música ha tendido a integrarse en las clases de ELE de manera intuitiva, con fines recreativos o motivacionales. Basándose en la experiencia del libro *Empeliculados*: *cine en la clase de español como lengua extranjera y segunda lengua* (Ariza, Nieto y Cruz, 2020), que toma el cine colombiano como una herramienta didáctica para acercar a los estudiantes a elementos lingüísticos y socioculturales relevantes en el proceso de aprendizaje de español, *CántELE* hace lo propio con la música.

Así, *CántELE. Música colombiana para la clase de español como lengua extranjera* se constituye en la primera propuesta para usar música colombiana en procesos de enseñanza-aprendizaje de español con extranjeros adultos. Este material es producto del proyecto de investigación *La música colombiana como herramienta potenciadora en la enseñanza de español como lengua extranjera* (2020), desarrollado en el marco de la Maestría en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera y Segunda Lengua del Instituto Caro y Cuervo.

El proyecto se llevó a cabo en dos fases. La primera consistió en conocer las actitudes y creencias de profesores de ELE colombianos

sobre el uso de la música como una herramienta didáctica. Para esta fase, contamos con la participación de 125 profesores que nos compartieron sus experiencias y percepciones mediante un cuestionario. Los datos recogidos nos ayudaron a confirmar la necesidad de crear materiales para la explotación sistemática de la música en el aula. Adicionalmente, corroboramos la importancia de incluir canciones de diversos géneros, ritmos y artistas para lograr una representatividad de las distintas regiones del país y satisfacer los gustos musicales de los aprendientes.

La segunda fase consistió en la didactización de las canciones, el diseño de las guías y su pilotaje. En esta etapa tomamos decisiones didácticas, como la selección de las cuarenta canciones (independientemente del prestigio social del que gozan/carecen en Colombia), su tratamiento como *input* audiovisual (no solo auditivo), la definición de la estructura de las guías, la selección de los contenidos socioculturales y lingüísticos, la creación de actividades dirigidas a distintos niveles de lengua y al desarrollo de diferentes competencias con un enfoque plurilingüe y pluricultural orientado a la acción.

Para el acercamiento al componente lingüístico adoptamos tendencias actuales en la enseñanza de lenguas, como la inclusión de actividades de conciencia fonológica, el enfoque léxico (con especial atención a las combinaciones léxicas y la fraseología) y la gramática pedagógica. En cuanto al componente intercultural, como Kramsch y Hua (2016), nos decantamos por promover la interpretación, la mediación y la reflexión de las distintas realidades, construidas a partir de la visibilización de las experiencias propias de los aprendientes como actores sociales. Es decir, entendemos que, aunque los aprendientes usen palabras en español, estas pueden tener otros significados para ellos, evocar diferentes recuerdos y dar sentido al mundo de otras maneras. Esta aproximación a la cultura también nos invita a enseñar/aprender variaciones sociolingüísticas, desde una perspectiva panhispánica, y a interpretar nuevos significados.

Tras la investigación, hallamos numerosas canciones merecedoras de ser incluidas en un material didáctico como el que presentamos, sin limitarnos a los ritmos y artistas reconocidos internacionalmente ni, mucho menos, a los contenidos que se suelen explotar a partir de la música. Por este motivo, decidimos publicar dos volúmenes: el primero, que agrupa música colombiana contemporánea (grabada entre 2000 y 2020), y el segundo, que recoge producciones musicales anteriores al año 2000. Esperamos que este material multinivel enriquezca el debate sobre el papel de la cultura en el aprendizaje de lenguas y fortalezca la comprensión intercultural de los aprendientes de ELE.

¿Cómo está estructurado *CántELE*?

Las cuarenta guías didácticas están clasificadas en cinco categorías: Música para reflexionar, Música para enamorar, Música para desenamorarse, Música para rumbear y Música para celebrar, atendiendo al contenido de las letras de las canciones. Dentro de cada categoría, las canciones están ordenadas alfabéticamente.

Cada guía comienza con una ficha didáctica (con los contenidos socioculturales, fonéticos, ortográficos, léxicos, gramaticales y pragmáticos) y una ficha técnica (con la información de cantantes, compositores, géneros musicales, año de producción, álbum y casa disquera). También presenta un dato curioso sobre la canción, el álbum o el cantante, bajo el título *¿Sabías que…?*

Las guías están estructuradas en tres secciones:

1 (antes de la audiovisualización)

PROBANDO, PROBANDO

Esta sección incluye dos actividades que activan conocimientos previos de los aprendientes sobre un aspecto cultural y un aspecto lingüístico de la canción.

2 (durante la audiovisualización)

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

En este momento los aprendientes escuchan la canción por primera vez y, luego, ven el video. Se proponen dos actividades: una de comprensión oral (sin ver el video todavía) y otra de comprensión audiovisual (excepto cuando no hay video musical), que procuran no interrumpir ni la escucha de la canción ni la visualización del video, respectivamente.

Desde este botón puede acceder directamente al video de la canción en YouTube:

3 (después de la audiovisualización)

¡OTRA, OTRA!

Las actividades de esta sección se organizan en tres apartados que sustentan la orientación multinivel del libro: todos los niveles, nivel intermedio y nivel avanzado.

TODOS LOS NIVELES

Incluye un promedio de quince actividades, pensadas para la comprensión básica de la canción. Aquí se abordan contenidos lingüísticos elementales (léxicos, ortográficos, fonéticos, gramaticales y pragmáticos), así como contenidos socioculturales explícitos. Además, se proponen actividades sencillas de producción (oral y escrita), interacción oral y mediación (oral y escrita, lingüística y cultural). Por último, se invita a los aprendientes a cantar/bailar la canción y a expresar su (dis)gusto sobre ella.

Se busca que los aprendientes, junto con el apoyo del profesor, desarrollen las actividades que prefieran, según su nivel de lengua, necesidades e intereses.

NIVEL INTERMEDIO

Propone un promedio de tres actividades de producción (oral y escrita), interacción oral o mediación (lingüística y cultural), dirigidas a estudiantes de niveles B, centradas en discusiones de intercomprensión cultural. En algunas guías, adicionalmente, promueve la creatividad de los aprendientes al proponerles hacer adaptaciones de las canciones colombianas a su lengua, su cultura o su idiosincrasia.

NIVEL AVANZADO

Propone un promedio de tres actividades de producción (oral y escrita), interacción oral o mediación (lingüística y cultural), dirigidas a estudiantes de niveles B y C, centradas en discusiones de intercomprensión cultural. En algunas guías, adicionalmente, promueve la creatividad de los aprendientes al proponerles hacer adaptaciones de las canciones colombianas a su lengua, su cultura o su idiosincrasia.

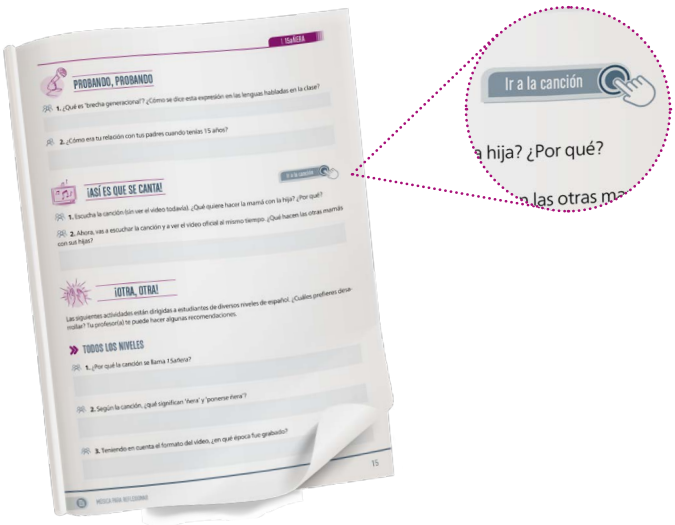
Invita a estudiantes y profesores a compartir su valoración sobre las guías didácticas.

Al final de cada guía se presenta la letra de la canción, cuidadosamente revisada. Esta ventaja adicional del material facilita la comprensión, ya que en internet las letras suelen aparecer con errores de transcripción, ortográficos y de puntuación.

¿Cómo usar este libro en la clase de español?

Sobre el acceso a las canciones

Todas las canciones se encuentran disponibles en YouTube. Para facilitar el acceso, las guías didácticas cuentan con un botón, ubicado en la segunda actividad de ¡ASÍ ES QUE SE CANTA!



Sobre la aplicación de las guías en la clase de español

- Esta es una propuesta didáctica flexible, susceptible de adaptación según las particularidades del contexto, como la edad, los gustos y la cultura de los aprendientes, y los estilos de enseñanza-aprendizaje.
- Recomendamos un acompañamiento permanente del profesor para la selección de las actividades más adecuadas según el nivel de lengua, los intereses y las necesidades de los estudiantes.
- Se proponen actividades que promueven el uso de la lengua materna de los aprendientes, en concordancia con el enfoque plurilingüe y pluricultural adoptado en este material.

- Si bien las guías tratan la música como un *input* audiovisual, la primera actividad de ¡ASÍ ES QUE SE CANTA! debe desarrollarse escuchando la canción (sin ver el video todavía), mientras que la segunda actividad busca complementar la comprensión a través de la visualización del video musical.
- En algunas guías se propone una tercera reproducción de la canción con el fin de hacer énfasis en algunas cuestiones fonéticas.
- Las instrucciones indican cómo se deben desarrollar las actividades: individualmente, en parejas o con toda la clase; mientras que los íconos indican cómo se deben socializar las respuestas o los resultados: en parejas ( ) o con toda la clase ( ).

Sobre el tiempo de desarrollo de las guías

- El tiempo varía dependiendo de factores como el nivel de lengua de la clase (básico, intermedio, avanzado), el número de aprendientes y el interés en los contenidos socioculturales.
- Las actividades propuestas en PROBANDO, PROBANDO, ¡ASÍ ES QUE SE CANTA! y en el apartado TODOS LOS NIVELES de ¡OTRA, OTRA! deben desarrollarse por completo para asegurar la comprensión básica de las canciones. Por otra parte, el profesor y los estudiantes pueden seleccionar las actividades más convenientes de NIVEL INTERMEDIO y NIVEL AVANZADO, teniendo en cuenta factores como el tiempo, las necesidades comunicativas y los intereses de los estudiantes.

Música para

REFLEXIONAR

1

15aÑERA

¿Sabías que Milagros participa en los videos de Aterciopelados desde que estaba en la barriga de Andrea Echeverri?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Aterciopelados & Cía.
Compositor	Andrea Echeverri
Género musical	pop rock
Año	2020
Casa disquera	N/A

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La brecha generacional - La relación madre e hija - La adolescencia - La menopausia
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima
Contenido léxico	**Todos los niveles:** *limar asperezas, sacar(le) los trapitos al sol (a alguien)* **Otros:** *bon bon bum, cuarentón/ona, ñero/ra, quinceañero/ra*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** presente de subjuntivo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *preciosa*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué es 'brecha generacional'? ¿Cómo se dice esta expresión en las lenguas habladas en la clase?

2. ¿Cómo era tu relación con tus padres cuando tenías 15 años?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué quiere hacer la mamá con la hija? ¿Por qué?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué hacen las otras mamás con sus hijas?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *15añera*?

2. Según la canción, ¿qué significan 'ñera' y 'ponerse ñera'?

3. Teniendo en cuenta el formato del video, ¿en qué época fue grabado?

4. Busca en la letra de la canción expresiones que corresponden a estas definiciones:

a. Persona irritable: _____

b. Reprocharle públicamente una falta a alguien: _____

c. Persona que entra en el espacio privado de otra: _____

d. Chupeta en forma de bola con un palito incrustado en el centro: _____

e. Suavizar las dificultades en el trato o la convivencia con otra persona: _____

5. Completa el cuadro con las expresiones que se usan en español y en tu lengua para referirse a las personas según la edad.

edad	en español	en mi lengua	edad	en español	en mi lengua
15	*quinceañero/ra*		60-69		
20-29			70-79		
30-39			80-89		
40-49			90-99		
50-59	*cincuentón/tona*		100		

6. Busca en la letra de la canción palabras que riman con estas.

quinceañera	cansona	lloras	soporto
ñera			

parecidas	diferentes	hablar	disfrutemos

7. ¿Qué opinas de los versos resaltados en la letra de la canción? ¿Se los cantarías a tu mamá/tu hija?

8. Busca la palabra 'preciosa' en la letra de la canción. ¿A quién se refiere? En tu cultura, ¿es posible usar 'preciosa', o una palabra equivalente, con esta misma persona?

9. ¿Qué otras palabras cariñosas conoces en español para dirigirse a una mujer? ¿Cuáles usan en tu lengua y en las otras lenguas habladas en la clase?

10. ¿Qué actitudes de quinceañera y de cincuentona muestran Milagros y Andrea en el video de la canción?

11. ¿Qué comportamientos se asocian con estas dos etapas de la vida de las mujeres?

adolescencia	menopausia

12. ¿Te animas a cantar *15añera*?

13. ¿Te gusta *15añera*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Si tienes o tuvieras hijos, ¿qué te gustaría hacer con ellos? Escribe deseos como en la canción: "Yo solo quiero que cantemos juntas".

2. Si volvieras a tener 15 años, ¿cómo te comportarías con tus papás?

3. ¿Crees que las mujeres y los hombres se comportan igual durante la adolescencia?

NIVEL AVANZADO

1. ¿A qué generaciones pertenecen tú, tus padres y tus abuelos? ¿Sabes cuáles son las principales características de las tres generaciones? Si es necesario, busca la información.

generación	yo	mis padres	mis abuelos
generación perdida			
generación silenciosa			
baby boomers			
generación X			
generación Y o *milenials*			
generación Z o *centenials*			
generación T			

2. Completa el cuadro con algunas diferencias que encuentras entre las tres generaciones de tu familia.

tema	yo	mis padres	mis abuelos
Generación			
Alimentación			
Vestuario			
Vivienda			
Educación			
Trabajo			
Familia			
Tecnología			
Aficiones			

3. ¿Cuál de las tres generaciones crees que ha tenido mejor calidad de vida? Justifica tu respuesta.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

15aÑERA

Aterciopelados & Cía.

Coro
Mi quinceañera, te pones ñera,
todo es pelea, cualquier cosita te desespera.
Mi cincuentona, mamá cansona,
por todo lloras, te ponen loca esas hormonas.

Te adoro, pero no te soporto;
y estoy segura que tú a mí tampoco.
Te adoro, pero no te soporto,
y estoy segura que tú a mí tampoco.

La brecha generacional nos tiene a punto de estallar.
Somos tan parecidas, estuviste en mi barriga.
Somos tan diferentes, las dos adolescentes.
Tan parecidas, compartimos melodías.
Tan diferentes, y las dos efervescentes.

Los trapitos al sol, yo no quiero sacar;
de ti, preciosa, mal no quiero hablar.
Tus quejas de mí, no quiero publicar.

Yo solo quiero que cantemos juntas;
que, por un ratico, nos relajemos. (Bon bon bunes chupemos)
Nuestras diferencias, con humor disfrutemos; (un lenguaje estrenemos)
y esas asperezas, limemos, limemos; (coincidencias busquemos)
y en el mismo tono bonito, bonito, cantemos.

(Coro)

La brecha generacional nos tiene a punto de estallar.
Somos tan parecidas, estuviste en mi barriga.
Somos tan diferentes, menopausia, adolescente.
Tan parecidas, cada una invasiva.
Tan diferentes, y las dos efervescentes.

Yo solo quiero que cantemos juntas;
que, por un ratico, en el mismo tono bonito cantemos. (x 3)

AMANECE

¿Sabías que Juanes toca la guitarra en esta canción?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Doctor Krápula
Compositores	David Jaramillo, Germán Martínez, Mario Muñoz, Nicolás Cabrera, Sergio Acosta
Géneros musicales	rock, *reggae*, punk
Año	2012
Álbum	¡Viva el planeta!
Casa disquera	Star Arsis Entertainment Group

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La diversidad - La fraternidad - Los abrazos
Contenido fonético	**Todos los niveles:** los sonidos de la letra *d*
Contenido léxico	**Todos los niveles:** los oficios
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** formas verbales, usos del gerundio
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *reina*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cómo se dice 'amanecer' (salir el sol) en tu lengua y en las otras lenguas habladas en la clase?

2. ¿Qué tipo de contacto físico tienen para saludar a los amigos y a los desconocidos en tu cultura?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuál es el tema principal?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿En qué ciudad crees que fue grabado? ¿Por qué?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Que significa 'amanece' en la primera estrofa de la canción?

a. El sol sale.

b. Pasa la noche conmigo hasta que salga el sol.

c. No duermas en toda la noche.

2. ¿Por qué crees que el coro de la canción usa expresiones en inglés?

3. En el video todas las personas se abrazan. ¿Qué crees que significan los abrazos?

4. Relaciona la definición con el oficio que aparece en el video.

a.	Persona que actúa usando gestos y movimientos del cuerpo.		policía
b.	Persona que vende en las calles y en otros lugares públicos.		músico/ca
c.	Persona que hace reír con su aspecto y actuación.		historiador/dora
d.	Persona encargada de mantener el orden público.		técnico/ca de telefonía
e.	Persona que estudia.		oficinista
f.	Persona que compone, toca un instrumento y/o canta.		vendedor/dora ambulante
g.	Persona que trabaja en una oficina.		mimo
h.	Persona que se dedica al estudio de la historia.		payaso/sa
i.	Persona que repara e instala líneas telefónicas.		estudiante

5. Elige tres oficios de la actividad 4 y describe a las personas que los representan en el video. Comparte tus descripciones para que tus compañeros adivinen quiénes son.

6. ¿Qué relación encuentras entre la letra de la canción y el video?

7. Escucha los dos primeros versos de la canción y fíjate en las palabras que tienen la letra *d.* Luego, clasifícalas en el cuadro, según el sonido.

***d* fuerte**	***d* suave**	***d* sin sonido**
día	*qué**d**ate*	*to**d**a*

8. ¿Todas las palabras con la letra *d* suenan igual? ¿Qué pasa en la palabra 'to**d**a'? Piensa en otros ejemplos como este.

9. Busca la palabra 'reina' en la letra de la canción. ¿A quién se refiere?

10. ¿Qué otras palabras cariñosas conoces en español para dirigirse a una mujer? ¿Cuáles usan en tu cultura y en otras culturas de la clase?

11. ¿Te animas a cantar *Amanece*?

12. ¿Te gusta *Amanece*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Selecciona la forma verbal de la palabra subrayada en estos fragmentos de la canción.

fragmento	pretérito	presente	futuro	otros
a. Ya amaneció...				
b. … quédate a mi lado toda la noche…				
c. Quédate hasta que llegue el día.				
d. Nuestras manos alumbrando este momento…				
e. … sólo con amor sanará todo.				
f. Vamos de la mano caminando.				
g. Que no importe nada.				
h. Reviviendo lo mejor de ayer.				

2. La canción usa algunos verbos en gerundio. Decide qué expresan en estos fragmentos.

fragmento	acción en desarrollo	manera de hacer una acción
a. Nuestras manos alumbrando este momento.		
b. Sólo amando sanará todo lo nuestro.		
c. Vamos de la mano caminando toda la mañana.		
d. Tú y yo juntos al atardecer, reviviendo lo mejor de ayer.		

3. ¿Por qué crees que aparecen estos personajes tan diversos en el mismo video?

4. La canción dice: "Sólo amando sanará todo lo nuestro". ¿Qué opinas sobre la solución que propone Doctor Krápula para mejorar el mundo?

5. En el tablero, hagan una lluvia de ideas sobre aportes personales que podemos hacer para "sanar todo lo nuestro".

NIVEL AVANZADO

1. En el video de esta canción, los abrazos representan la fraternidad. En tu cultura, ¿cómo se representaría la fraternidad en un video musical? Piensa en estos aspectos: lugar de grabación, género musical, tipo de contacto físico, personajes, oficios, etc.

2. Esta imagen muestra el abrazo de un estudiante y un policía del Escuadrón Móvil Antidisturbios (ESMAD).

a. Investiga sobre la relación entre los estudiantes y los agentes del ESMAD en Colombia.

b. ¿Cómo es la relación de la población estudiantil y la policía en tu país?

3. En el video aparece un personaje representativo de Bogotá llamado el "General Sandúa". Busquen información sobre él.

4. ¿Existe algún personaje parecido al "General Sandúa" en tu ciudad? Descríbelo.

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

AMANECE

Doctor Krápula

Amanece,
quédate a mi lado toda la noche hasta que llegue el día,
reina de mi vida.
Amanece, tú y yo juntitos, piel con piel,
será dulce y suave como la miel.

Nuestras manos alumbrando este momento,
sólo amando sanará todo lo nuestro.
Ay, sí con mucho más.

Coro
Más, más amor, *more love.*
Más, más amor, *more love.*
Everybody say:
más, más amor, *more love.*
Más, más amor, *more love.*
Más amor, *more love.*

Ya amaneció,
vamos de la mano caminando toda la mañana,
que no importe nada.
Y arriba el sol, tú y yo juntos al atardecer,
reviviendo lo mejor de ayer.

Nuestras manos alumbrando este momento,
sólo amando sanará todo lo nuestro.
Hey, sí, con mucho más.

(Coro)

Nuestras manos alumbrando este momento,
sólo amando sanará todo lo nuestro.

Más, más amor, *more love.*
Everybody say:
más, más amor, *more love.*
All the people say:
más, más amor, *more love.*
Everybody say:
Más, más amor, *more love.*
Más, más amor, *more love.*
Más, más amor, *more love.*
Más, más amor, *more love.*
Más, más amor, *more love.*
Más amor, *more love.*

3

BANDERA

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Aterciopelados
Compositores	Andrea Echeverri, Héctor Buitrago
Género musical	rock
Año	2010
Álbum	Río
Casa disquera	Nacional Records

¿Sabías que la portada del disco representa una anaconda, símbolo de la recuperación del río Bogotá?

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La migración - Las fronteras territoriales
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *empacar maletas, soñar con una vida mejor, tener papeles* **Otros:** *conquistado, conquistador, tercermundista*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** pronombres y adverbios interrogativos

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cómo es la bandera de tu país? ¿Qué significado tienen los colores y los elementos que la componen?

2. Observa la imagen. ¿Qué crees que representa?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuál es el tema principal?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué imágenes y palabras se refieren a la migración?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Bandera*?

2. ¿A quién(es) le(s) habla la cantante?

3. Según la canción, ¿quiénes son 'conquistados' y quiénes 'conquistadores'?

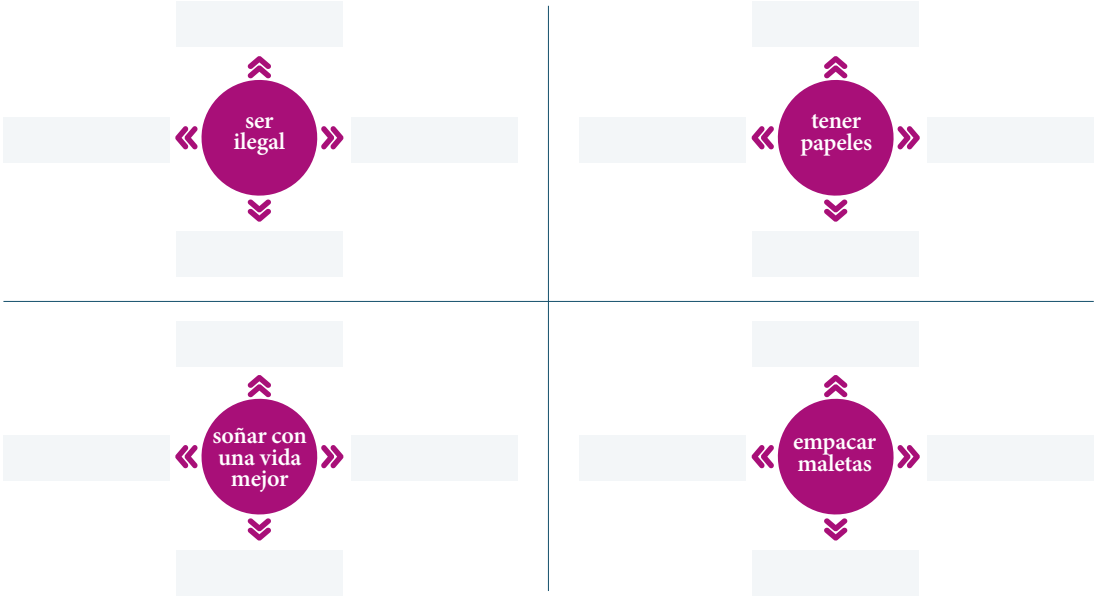
4. En parejas, expliquen las expresiones resaltadas en la letra de la canción.

5. ¿Qué banderas reconoces en el video?

6. ¿Con qué otras expresiones puedes reemplazar "no tengo papeles"?

7. ¿Qué significa 'tercermundista'? ¿Crees que puede ser una palabra ofensiva?

8. Crea redes semánticas sobre estas cuatro ideas.



9. Busca en la letra de la canción estas preguntas. ¿A qué se refieren las palabras subrayadas?

a.	¿Que de <u>qué</u> color?		objeto o hecho
b.	¿<u>Quién</u> decide <u>quién</u> tiene el poder?		persona
c.	¿Quién dice <u>cuál</u> es la bandera?		lugar
d.	¿Y que <u>dónde</u> nací?		

10. ¿Qué significa 'soñar con una vida mejor' en tu cultura?

11. La canción invita a abrir las fronteras territoriales del mundo. ¿Qué opinas? Argumenta tu respuesta.

12. Escribe una historia siguiendo esta secuencia de imágenes.

13. ¿Qué destinos prefieren las personas de tu país para emigrar? ¿Cuáles crees que son las razones por las que prefieren estos destinos?

14. El video muestra imágenes de la Conquista de América. En grupos pequeños, hagan una rápida investigación sobre el tema y presenten tres datos relevantes.

15. ¿Te animas a cantar *Bandera*?

16. ¿Te gusta *Bandera*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Crea una nube de palabras, como la del video, expresando tu opinión sobre la migración.

2. ¿Qué creen que opinaría un inmigrante sobre esta canción?

3. En el tablero, hagan una lluvia de ideas sobre las ventajas y desventajas de la migración.

NIVEL AVANZADO

1. ¿Qué circunstancias te obligarían a viajar a un país de manera ilegal? Argumenta tu respuesta.

2. El último verso de la canción dice: "Usted no puede soñar con una vida mejor". ¿Qué situaciones, instituciones o personas impiden que los inmigrantes puedan soñar con una vida mejor?

3. ¿Qué prefieres: un mundo sin migración o un mundo con libre circulación de personas? Argumenta tu respuesta.

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

BANDERA

Aterciopelados

¿Quién dice cuál es la bandera
que sobre un pedazo de tierra ondea?
¿Quién decide quién tiene el poder
de limitar mi caminar? Dime quién.

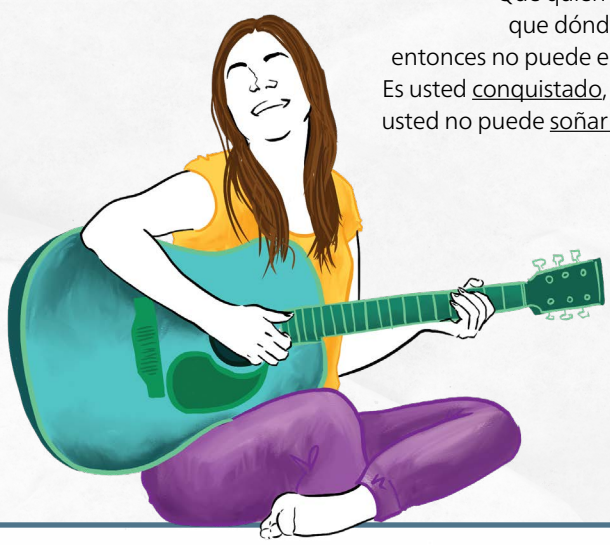
Coro
Que quién es usted,
que dónde nací,
entonces no puede venir por aquí.
Que de qué color y que dónde nací,
entonces no puede venir por aquí.

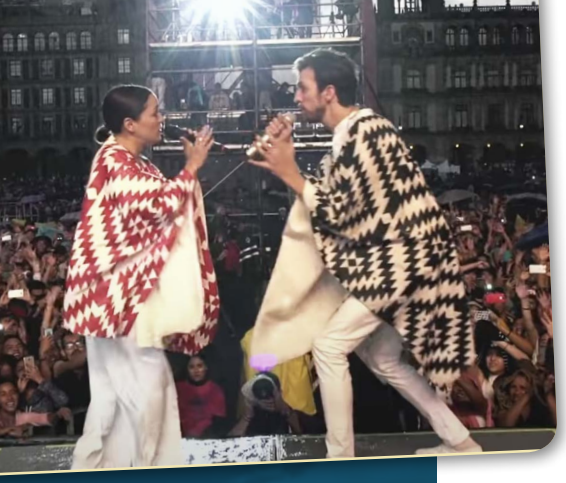
¿Quién dijo que un trozo de tela
cierra las puertas y las fronteras?
¿Quién delimita este mi planeta?
Si soy tercermundista y empaco mis maletas.

(Coro)

¿Cómo te vas a aprovechar
de que no tengo papeles, de que soy ilegal?
Mi trabajo, humilde y tenaz,
vale lo mismo que el tuyo o quizá más.

Que quién es usted,
que dónde nació,
entonces no puede entrar a esta nación.
Es usted conquistado, no es conquistador,
usted no puede soñar con una vida mejor.





4

CAÓTICA BELLEZA

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Esteman, Natalia Lafourcade
Compositores	Esteban Mateus Williamson, Nicolás Mateus Williamson, Pablo Escallón Umaña
Género musical	pop
Año	2015
Álbum	Caótica belleza
Casa disquera	EMI Latin

¿**Sabías que** el video de esta canción fue grabado en lugares representativos de México y Colombia?

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El respeto por la naturaleza y su diversidad - Elementos ancestrales americanos - Estándares de belleza - La ruana
Contenido léxico	**Todos los niveles:** artesanías latinoamericanas
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** posición del adjetivo, preposición *por* (causa)

PROBANDO, PROBANDO

1. La belleza puede asociarse con la perfección. ¿Cómo te imaginas una belleza caótica?

2. ¿Hay alguna diferencia entre 'caótica belleza' y 'belleza caótica'?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuál es el tema principal?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué imágenes se relacionan con el nombre de la canción?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

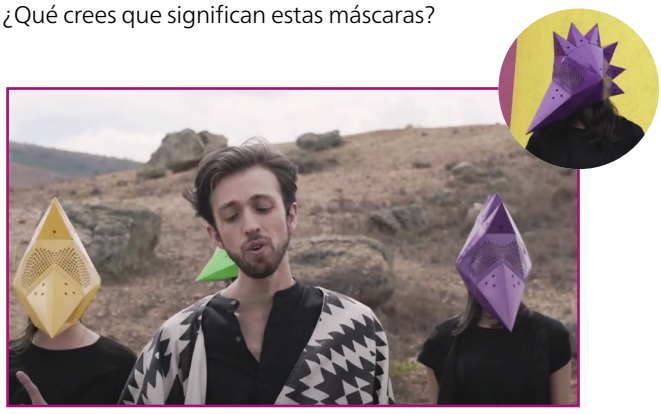
1. ¿Por qué la canción se llama *Caótica belleza*?

2. ¿A qué o a quién le cantan Esteman y Natalia Lafourcade?

3. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

4. Según la canción, "Hay cosas en la vida que no se pueden cambiar". En el tablero, hagan una lluvia de ideas sobre esas cosas.

5. ¿Qué crees que significan estas máscaras?



6. Esteman y Natalia Lafourcade cantan por algunas causas sociales. ¿A cuáles crees que se refieren en estos versos?

Por un fluir, por lo esencial,
por lo que nace, por lo que muere.
Por lo sentido y lo sinsentido,
por lo que hay y nunca hubo.

Por una historia, por mil historias
que sean contadas, pero sin huecos.
Por lo diverso, por este caos desordenado con mil encantos.

7. ¿Por qué causas sociales cantas/cantarías tú?

8. Describe los paisajes que muestra el video. ¿Hay lugares parecidos en tu país? Si es necesario, vuelve a ver el video.

9. Para las culturas latinoamericanas, la ruana es una prenda emblemática. Investiguen sobre el origen, los países donde se usa, los materiales con que se fabrica, etc.

10. Busca en internet fotos de ruanas y escoge una para ti y otra para una persona especial. ¿Por qué las escogiste?

11. ¿Hay alguna prenda de vestir emblemática en tu cultura?

12. ¿Te animas a cantar/bailar *Caótica belleza*?

13. ¿Te gusta *Caótica belleza*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. El lugar donde vivimos y la naturaleza son temas de la canción. ¿Qué acciones puedes hacer o dejar de hacer para protegerlos?

2. Prepara una presentación sobre la "caótica belleza" de tu país. Usa imágenes y videos cortos.

3. ¿Qué cosas o situaciones pueden ser caóticas y bellas al mismo tiempo?

NIVEL AVANZADO

1. Según la declaración de Esteman, ¿qué imágenes reflejan el objetivo del video?

> "Nos pusimos el objetivo de crear un video que fuera la sumatoria de múltiples imágenes muy llamativas de paisajes y personas, que todas tuvieran un mismo fin: transmitir un sentimiento de unión, inclusión y celebración de nuestra identidad como personas, como cultura y como lugar".
>
> (*El Espectador*, 26 de octubre de 2016)

2. La canción dice: "Pero yo prefiero estar en un lugar donde se da un ritmo natural, caótica belleza". ¿Cuál sería ese lugar para ti? ¿Por qué? Descríbelo.

3. Basados en estas imágenes del video, en parejas, creen un lema sobre el respeto por la diversidad y por la naturaleza.

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» CAÓTICA **BELLEZA** «

Esteman, Natalia Lafourcade

Un lugar para estar
y vivir lo que se hereda.
Una canción sin condición
para sonar lo que nos queda.

Hoy puedo ver lo que yo fui,
de dónde soy, de dónde vengo.
No es protestar, no es una guerra,
es lo que soy y lo que tengo.

Coro
Hay cosas en la vida
que no se pueden cambiar,
intentos de ordenar a la naturaleza.
Pero yo prefiero estar en un lugar
donde se da un ritmo natural,
caótica belleza.

Por un fluir, por lo esencial,
por lo que nace, por lo que muere.
Por lo sentido y lo sinsentido,
por lo que hay y nunca hubo.

Por una historia, por mil historias
que sean contadas, pero sin huecos.
Por lo diverso, por este caos
desordenado con mil encantos.

(Coro)

Por un fluir, por lo esencial,
por lo que nace, por lo que muere.
Por lo sentido y lo sinsentido,
por lo que hay y nunca hubo.

Por una historia, por este ritmo,
por nuestro espacio, por una esencia.
Por lo que soy, por lo que tengo,
por el lugar en el que vivo.

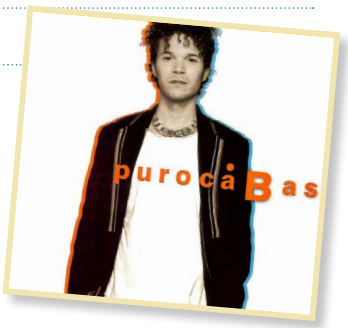
(Coro)

CARIBE SOY

¿**Sabías que** *Puro Cabas* fue nominado al Premio Grammy Latino 2006 por Mejor Álbum Tropical Contemporáneo?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Cabas
Compositor	Eduardo Cabas
Género musical	pop
Año	2005
Álbum	Puro Cabas
Casa disquera	Universal Music Colombia



FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El Caribe - Cantantes, géneros y ritmos musicales del Caribe - El control de migración en los aeropuertos
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** división de palabras, acentuación de palabras agudas
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *a mucho honor, asustarse (de algo), írse(le) la sangre (a alguien), llenársele el corazón (de algo a alguien), poner(le) el corazón (a algo), poner(le) el pecho (a algo), rellenárse(le) la boca (de algo a alguien), señas particulares, vivir de una ilusión*
Contenido gramatical	**Nivel avanzado:** construcciones valorativas

Foto: Freepik / pakhnyushchyy

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué ideas relacionas con el Caribe? Escríbelas.

2. Algunos documentos de identificación incluyen el dato 'señas/señales particulares'. ¿Cuáles crees que son las señas/señales particulares más comunes?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción. ¿Qué emociones te produce?

2. Escucha nuevamente la canción. ¿Qué referentes del Caribe menciona? ¿Coinciden con los que escribiste en la actividad 1 de PROBANDO, PROBANDO?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Caribe soy*?

2. Lee la primera estrofa de la canción. Responde estas preguntas:

a. ¿Dónde crees que ocurre la conversación? ¿Por qué? _____

b. ¿Quién pregunta? _____

c. ¿A quién le pregunta? _____

3. La canción dice: "Abrió mi maletín". Responde estas preguntas:

a. ¿Quién crees que abre el maletín? _____

b. ¿Qué quiere encontrar? _____

c. ¿Qué encuentra? _____

4. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

5. Busca en la letra de la canción nombres de géneros y ritmos musicales del Caribe. Escribe las letras que faltan para completarlos.

a. s___ ___

b. ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___ ___o

c. ___ e ___ ___ ___ ___ ___ ___

d. ___ ___ ___ s ___

e. ___ ___ ___ ___ ___ ___ h ___

f. ___ ___ m ___ ___ ___

6. Selecciona un sinónimo de 'a mucho honor'.

a. orgullosamente **b.** tristemente **c.** alegremente

7. Divide las palabras de cada verso de esta estrofa.

Cuandomepreguntó	*Cuando me preguntó*
dedóndeesquiénesusted	
sentíunasoledad	
quehastalasangresemefue	
sellegaunoaasustar	
deloquecuentanporahí	
Roguéamicorazón	
quemeinspiraralarazón	

8. Lean en voz alta las palabras de la nube. Son agudas porque tienen el acento en la última sílaba. ¿Por qué algunas llevan tilde y otras no? ¿Cuál es la regla?

9. El cantante afirma que el Caribe es el único lugar donde aún se puede vivir de una ilusión. ¿Estás de acuerdo? ¿Por qué?

10. El cantante pide: "En donde dice señas particulares, ponga: 'Caribe soy, a mucho honor'". ¿Qué seña particular pedirías que pongan en tus documentos?

11. El cantante siente soledad cuando lo interrogan en el aeropuerto. Y tú, ¿qué sientes cuando te interrogan en el aeropuerto?

12. ¿Alguna vez has tenido una experiencia memorable en un aeropuerto? Cuéntasela a tu compañero(a).

13. Busca información sobre los siguientes artistas. ¿Qué tienen en común?

Nombre	Lucho Bermúdez	Rafael Escalona	Rubén Blades	Juan Luis Guerra	Miguel Matamoros	Benny Moré	Billo Frómeta
País							
Géneros musicales							
¿Vive? (sí/no)							

14. En parejas, creen una propuesta para el video oficial de la canción. Elijan una de estas opciones.

a. Escribir una lista con la secuencia de imágenes.

b. Buscar imágenes y alinearlas con el audio.

c. Actuar y grabar el video.

15. ¿Te animas a cantar/bailar *Caribe soy*?

16. ¿Te gusta *Caribe soy*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Adapta esta estrofa de la canción para cantarla cuando sientas soledad. Haz que las palabras rimen.

Rogué a mi corazón
que me inspirara la razón
y el corazón se me llenó
de _____
de _____
de _____

de _____
de _____
y _____
Y entonces se me rellenó la boca de puro orgullo y le contesté:
¡ _____ soy, soy, soy, a mucho honor!

2. En la canción, el hombre del aeropuerto abrió el maletín y encontró: "un disco de Songo, Borondongo y Bernabé; una palmera, un son y una estampita de la paz; doce cartas de amor y *Cien años de soledad*". Cuando viajas a otro país, ¿qué pueden encontrar en tu maletín?

3. Averigüen a qué disco se refiere la actividad anterior. Escúchenlo.

NIVEL AVANZADO

1. En la primera columna aparecen algunas sensaciones que experimentó el cantante en el aeropuerto. Completa el cuadro, siguiendo el ejemplo.

El cantante dice	¿Qué le pasó?	¿Qué significa la expresión?
La sangre se me fue.	**a.**	**b.**
El corazón se me llenó de Lucho.	**c.**	**d.**
Se me rellenó la boca de puro orgullo.	**e.** *Se le rellenó la boca de puro orgullo.*	**f.** *Se enorgulleció.*

2. La canción menciona siete cantantes caribeños. Ahora, busquen información sobre siete cantantes caribeñas reconocidas y completen la tabla.

Nombre							
País							
Géneros musicales							
¿Vive? (sí/no)							

3. El cantante lleva en su maletín *Cien años de soledad*. Si alguien ha leído esta novela, cuéntele el argumento a la clase. Si no, búsquenlo y comenten cómo se relaciona con el Caribe.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

CARIBE SOY

Cabas

Cuando me preguntó
¿de dónde es?, ¿quién es usted?,
sentí una soledad
que hasta la sangre se me fue.
Se llega uno a asustar
de lo que cuentan por ahí.
Rogué a mi corazón
que me inspirara la razón.
Y el corazón se me llenó
de Lucho, Galán y Hernández,
de cumbia, guaracha y salsa picante,
de Matamoros, Escalona y Benny Moré,
de vallenato y de merengue puro,
de Juan Luis Guerra, de Billo Frómeta
y Rubén Blades.
Y entonces se me rellenó la boca de puro orgullo y
le contesté:

Coro
¡Caribe soy, soy, soy, a mucho honor!
En donde dice señas particulares,
ponga: "Caribe soy, a mucho honor".
El único lugar en donde aún
se puede vivir de una ilusión.
Es nuestra alegría la que traigo yo
para la gente mía,
que pone el pecho y el corazón,
y que trabaja el doble
pa' demostrar lo que son.
Abrió mi maletín,
quería encontrar yo no sé qué.
Sacó un disco de Songo,
Borondongo y Bernabé;
una palmera, un son
y una estampita de la paz;
doce cartas de amor
y *Cien años de soledad*.

Y el corazón se me llenó
de Lucho, Galán y Hernández,
de cumbia, guaracha y salsa picante,
de Matamoros, Escalona y Benny Moré,
de vallenato y de merengue puro,
de Juan Luis Guerra, de Billo Frómeta
y Rubén Blades.

Y entonces se me rellenó la boca
de puro orgullo y le contesté:

(Coro)

DE DONDE VENGO YO

¿ **Sabías que** *De donde vengo yo* ganó el Premio Grammy Latino 2015 por Mejor Canción Alternativa ?

FICHA TÉCNICA

Cantante	ChocQuibTown
Compositores	Carlos Yahanny Valencia Ortiz, Gloria Emilse Martínez Perea, Miguel Martínez
Géneros musicales	pop, *hip-hop*
Año	2010
Álbum	Oro
Casa disquera	Peermusic

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Chocó - La identidad afrocolombiana
Contenido fonético	**Todos los niveles:** elisión de sonidos
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *carretera destapada, pasársela, salirse con la suya* **Otros:** *bochinche, chupar, embambao, enguayabado, montado, rapimoto, verbena*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** presente de indicativo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *ajá, mami, papi*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cómo es la ciudad/el estado/la región de donde vienes? Escribe tres aspectos positivos y tres negativos de ese lugar.

El lugar de donde vengo yo…

aspectos positivos	aspectos negativos

2. ¿Crees que la gente del lugar de donde vienes es feliz? ¿Por qué?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía) y lee la letra al mismo tiempo. ¿Cómo es la región que describen los cantantes?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Crees que los chocoanos son felices?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

» TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *De donde vengo yo*?

2. ¿A quiénes se refieren los cantantes cuando dicen 'todo el mundo' y 'nosotros'? Si es necesario, revisa la letra de la canción.

3. Según la canción, ¿qué hace todo el mundo y qué hacen los chocoanos? Completa la tabla.

todo el mundo…	pero nosotros…
toma whisky.	**a.** *tomamos aguardiente y cerveza.*
anda en moto.	**b.**
tiene carro.	**c.**
come pollo.	**d.**

4. Según la canción, ¿cuáles son algunos aspectos positivos y negativos del Chocó?

aspectos positivos	aspectos negativos

5. ¿Qué referentes de la identidad afrocolombiana encuentras en la canción y en el video?

6. Clasifica estas palabras en la columna correspondiente. Asegúrate de comprender el significado de todas.

- ✓ ~~agua de coco~~
- aguardiente
- balsa
- blin blin
- botín
- carretera destapada
- chavo
- chupar
- comparsa
- Condoto
- embambao
- Istmina
- La Quinta
- rapi
- San Pedro
- verbena
- Yesquita

bebidas	transporte	dinero/lujos	celebraciones	lugares
agua de coco				

7. En Colombia, estos fenómenos fonéticos son frecuentes. Explica qué pasa con los sonidos en cada grupo de expresiones.

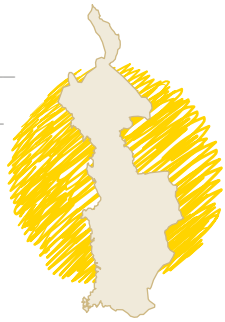
a. sobrevivimo' / salimo' / lavamo'	
b. solia'o / embamba'o / logra'o	
c. pa'	

8. ¿Con qué personas se usan las expresiones "mami" y "papi"?

9. ¿Qué significa 'ajá'?

10. Completa la ficha con la información sobre el departamento de Chocó:

- Localización en Colombia: _____
- Capital: _____
- Clima: _____
- Temperatura promedio: _____
- Producto interno bruto (PIB): _____



11. Busquen información sobre el servicio de rapimotos. ¿Cómo funciona?

12. Busquen fotos de Condoto e Istmina. ¿Qué tienen en común estos dos municipios chocoanos?

13. ¿Te animas a cantar/bailar *De donde vengo yo*?

14. ¿Te gusta *De donde vengo yo*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. En parejas, investiguen sobre la biodiversidad en Chocó. Hagan un top 5 de los datos más asombrosos.

1.
2.
3.
4.
5.

2. Adapta la primera estrofa de la canción a la realidad de tu ciudad/región/país, manteniendo el ritmo de *De donde vengo yo*.

3. En parejas, creen un folleto para promover el turismo en Chocó con el lema "Característica general: alegría total".

NIVEL AVANZADO

1. En parejas, busquen videos sobre las verbenas populares y las comparsas en las Fiestas de San Pacho en Chocó. ¿Les gustaría asistir a estas celebraciones?

2. ¿Por qué Chocó es un departamento pobre si posee una gran riqueza natural? En parejas, busquen datos sobre educación, salud, servicios públicos, infraestructura vial, empleo, actividades económicas y recursos naturales de este departamento colombiano. Cada pareja presentará una exposición sobre uno de los temas. Pueden usar fotos y videos cortos.

3. En grupos pequeños, investiguen qué es el desplazamiento forzado en Colombia y cómo este hecho ha afectado al Chocó.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» DE DONDE **VENGO YO** «

ChocQuibTown

Coro
De donde vengo yo,
la cosa no es fácil, pero siempre, igual, sobrevivimo'.
Vengo yo…
De tanto luchar, siempre con la nuestra nos salimo'.
Vengo yo…
De aquí se habla mal, pero todo está mucho mejor.
Vengo yo…
Tenemos la lluvia, el frío, el calor.

De la zona de los rapi, mami, papi.
Tenemos problemas, pero andamos happy.
En comparsa, también bailamos salsa,
y bajamos el río en balsa.
El calor se siente,
y no hay problema pa' tomarse su botella de aguardiente.

Así el día esté solia'o, te la pasas enguayaba'o.
Todo el mundo toma whisky, ajá.
Todo el mundo anda en moto, ajá.
Todo el mundo tiene carro, ajá.
Menos nosotros, ajá.

Todo mundo come pollo, ajá.
Todo mundo está embamba'o, ajá.
Todo mundo quiere irse de aquí,
pero ninguno lo ha logra'o.

De donde vengo yo…
De donde vengo yo,
sí, mi señor,
se baila en verbena con gorra y con sol,
con raros peinados o con extensión.
Critíquenme a mí o lo critico yo.

Si tomo cerveza, no tengo el botín.
Y si tomo whisky, hay chavo' y blin blin.
Y si tengo oro en el cuello colgado,
ay, ay, ay, ay, es porque estoy monta'o.
Todo el mundo toma whisky, ajá…

(Coro)

Acá tomamos agua de coco,
lavamo' en joto.
Todo el que quiere anda en rapimoto.
Carretera destapada pa' viajar.
No hay plata pa' comer, pero sí pa' chupar.
Característica general: alegría total.
Invisibilidad nacional e internacional.
Autodiscriminación, sin razón.
Racismo inminente, mucha corrupción.

Monteculebra, máquina de guerra.
Desplazamientos por intereses en la tierra.
Subienda de pescado,
agua por todo la'o se represa,
que ni el Discovery ha explota'o.
Hay minas llenas de oro y platino.
Reyes en la biodiversidad.
Bochinche entre todos los vecinos.
Y en deporte, ni hablar.
De donde vengo yo…
Shaio, Condoto, Istmina, ajá.
La Quinta, San Pedro, Yesquita, el disfraz.
De donde vengo yo…

7

MANOS DE MUJERES

¿ **Sabías que** *Manos de mujeres* es un tributo a las mujeres trabajadoras ?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Marta Gómez, Andrea Echeverri, Martirio, Anat Cohen
Compositores	Marta Gómez
Género musical	pop
Año	2009
Álbum	Musiquita
Casa disquera	Aluna

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Las mujeres trabajadoras
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** los sonidos de las letras *c* (ce, ci) y *z*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *carta de amor, dejar el alma, fogón de leña, mano firme, mano fuerte*
Contenido gramatical	**Nivel avanzado:** artículos (definido, indefinido y Ø)

PROBANDO, PROBANDO

1. Escribe una lista de cinco tareas que haces con las manos.

1. 2. 3.

4. 5.

2. ¿Crees que estas tareas las hacen más las mujeres o los hombres en tu cultura?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué emociones te produce?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video al mismo tiempo. ¿Qué tareas hacen las mujeres de la canción y del video? Compáralas con las que escribiste en la actividad 1 de PROBANDO, PROBANDO.

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

» TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Manos de mujeres*?

2. ¿Crees que esta canción está dedicada a todas las mujeres del mundo? ¿Por qué?

3. ¿Con qué personas relacionas estas expresiones de la canción?

Mano fuerte		Manos que abrazan	
Mano firme		Manos que tiemblan	
Manos que rezan		Manos que sudan	
Manos que dan		Manos de tierra	*campesino, agricultor…*
Manos que amasan		Manos que tocan	

4. Relaciona las dos columnas para formar combinaciones de palabras. »

a.	escribir		leña
b.	hacer		una carta
c.	poner		nudos

5. ¿Cuáles de estas actividades hacen en tu casa? ¿Quién las hace?

a. barrer **b.** tejer **c.** rezar **d.** amasar

6. Marta Gómez y Andrea Echeverri son colombianas, y Martirio es española (de Huelva). Escucha de nuevo la canción y lee la letra. Marca el sonido que pronuncian en estas palabras.

palabras	/s/	/Ø/
a. haciendo		
b. rezan		

palabras	/s/	/Ø/
c. enlazando		
d. abrazan		

palabras	/s/	/Ø/
e. esperanza		
f. maíz		

7. ¿Te animas a cantar *Manos de mujeres*?

8. ¿Te gusta *Manos de mujeres*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿En qué se diferencian las manos de las mujeres de las de los hombres?

2. En parejas, busquen información sobre las cantantes que participan en esta versión de *Manos de mujeres* (país de origen, géneros musicales, nominaciones y premios, causas sociales por las que cantan, etc.).

3. *Manos de mujeres* es un homenaje a las trabajadoras. ¿Crees que las mujeres tienen igualdad de derechos laborales en tu país?

NIVEL AVANZADO

1. Relaciona cada enunciado con la interpretación más adecuada.

a.	Manos de mujeres		Todas las manos de las mujeres
b.	Las manos de mujeres		Cualesquiera manos de mujeres
c.	Unas manos de mujeres		Una cantidad indeterminada de manos de mujeres

2. ¿Con qué tipo de manos de los mencionados en la canción te identificas? Escribe una reflexión.

3. Escribe una adaptación de la letra de esta canción en homenaje a los hombres de tu cultura: *Manos de hombres.*

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante Soy profesor(a)

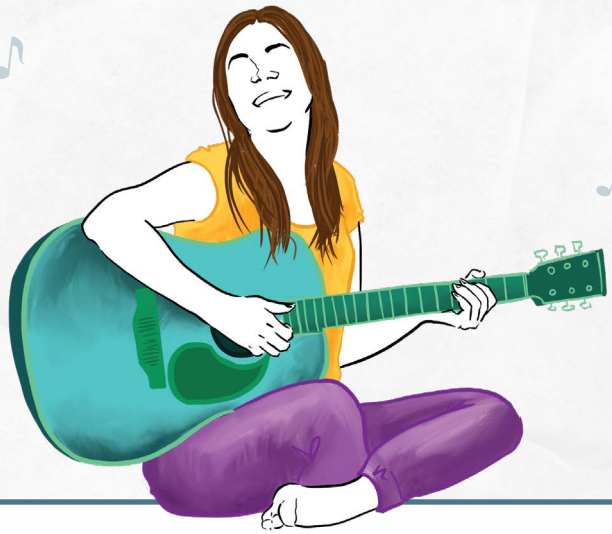
» MANOS DE **MUJERES** «

Marta Gómez, Andrea Echeverri, Martirio, Anat Cohen

Mano fuerte va barriendo, pone leña en el fogón.
Mano firme cuando escribe una carta de amor.
Manos que tejen haciendo nudos.
Manos que rezan, manos que dan.
Manos que piden algún futuro pa' no morir en soledad.
Mano vieja que trabaja va enlazando algún telar.
Mano esclava va aprendiendo a bailar su libertad.
Manos que amasan curtiendo el hambre con lo que la tierra les da.
Manos que abrazan a la esperanza de algún hijo que se va.
Manos de mujeres que han parido la verdad.
Manos de colores aplaudiendo algún cantar.
Mano fuerte va barriendo, pone leña en el fogón.
Mano firme cuando escribe una carta de amor.

Coro
Manos que tiemblan, manos que sudan.
Manos de tierra, maíz y sal.
Manos que tocan dejando el alma.
Manos de sangre, de viento y mar.

(Coro)



8

MARIPOSAS EN LA PANZA

¿Sabías que *Cruce de caminos* fue nominado al Premio Grammy Latino 2010 por Mejor Álbum Cantautor?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Santiago Cruz
Compositor	Santiago Cruz
Género musical	pop
Año	2009
Álbum	Cruce de caminos
Casa disquera	Sony Music

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El amor en la vejez
Contenido fonético	**Todos los niveles:** los sonidos del dígrafo *ll, rima*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *años dorados, marchitarse la piel, sentir mariposas en la panza*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** preposición *para* (finalidad), pronombres personales

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cómo se dice 'sentir mariposas en la panza' en tu lengua y en las lenguas habladas en la clase?

2. ¿Cuándo fue la última vez que sentiste mariposas en la panza? Cuéntaselo todo a tu compañero(a).

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción. ¿Qué emociones te produce?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a leer la letra al mismo tiempo. ¿Quiénes están enamorados?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

» TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *Mariposas en la panza*?

2. ¿Cuáles son los "años dorados" de una persona?

3. ¿Qué significa 'coqueto/ta'? ¿Eres 'coqueto/ta'?

4. ¿Qué significa "ochenta inviernos le han pasado"? A ti, ¿cuántos inviernos te han pasado?

5. Explica con tus palabras los versos que están resaltados en la letra de la canción.

6. ¿Cómo te imaginas a los personajes de la canción? Descríbelos. Puedes dibujarlos.

7. Canta estos versos. Fíjate en cómo pronuncias el sonido del dígrafo *ll*. ¿Cómo lo pronuncia tu profesor(a)?

Y ella lleva pañoleta, hoy se siente muy coqueta.
Ella lo enamoró.
Y ella espera ilusionada que la lleve a caminar.
Y él le dice que es hermosa, que le llena el corazón.

8. Busca en la letra de la canción palabras que riman con estas.

a. pasado _____

b. abandonados _____

c. marchita _____

d. entregado _____

e. dorados _____

f. tardado _____

9. ¿A qué personas se refieren los pronombres subrayados en estos fragmentos de la canción? Marca la opción correcta.

fragmentos	a él	a ella	a ellos	ella con él y él con ella
a. … y siente mariposas en la panza cuando se lo encuentra.				
b. Ella lo enamoró.				
c. Ochenta inviernos le han pasado.				
d. … con la idea de que el amor jamás los tuvo abandonados.				
e. … y esperó el día adecuado para encontrarse.				
f. Y él le dice que es hermosa, …				
g. …que le llena el corazón.				
h. Y él le lleva su sombrero.				

10. La canción dice: "Para sentir, nunca es tarde". ¿Estás de acuerdo? ¿Por qué?

11. De acuerdo con tu experiencia, ¿para qué nunca es tarde?

a. Para _____, nunca es tarde.

b. Para _____, nunca es tarde.

c. Para _____, nunca es tarde.

d. Para _____, nunca es tarde.

12. La canción dice: "Y ella lleva pañoleta, hoy se siente muy coqueta". ¿Te vistes de manera especial cuando tienes una cita romántica? ¿Qué haces? ¿Cuánto tiempo duras arreglándote?

13. ¿Qué tan frecuente es enamorarse en la tercera edad en tu cultura?

14. ¿Conoces alguna historia real de personas mayores que se enamoran? Cuéntasela a tu compañero(a).

15. En parejas, creen una propuesta para el video oficial de la canción. Elijan una de estas opciones.

a. Escribir una lista con la secuencia de imágenes.
b. Buscar imágenes y alinearlas con el audio.
c. Actuar y grabar el video.

16. Busquen la versión de *Mariposas en la panza* cantada por Santiago Cruz y Fonseca. ¿Cuál versión prefieren? ¿Por qué?

17. ¿Te animas a cantar *Mariposas en la panza*?

18. ¿Te gusta *Mariposas en la panza*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Cuándo fue la primera vez que sentiste mariposas en la panza? Cuéntale a tu compañero(a).

2. ¿Cómo esperas que sean tus "años dorados"?

3. ¿Recuerdan películas, canciones o libros sobre el enamoramiento en la tercera edad? Compartan el argumento.

NIVEL AVANZADO

1. En Colombia decimos: "Para todo hay una edad". ¿Estás de acuerdo con esta afirmación?

2. ¿Cuáles crees que son las prioridades del amor en la adolescencia, la juventud, la adultez y la vejez?

3. Este fragmento de noticia está tomado del periódico *El Tiempo* (30 de julio de 2019). ¿Están de acuerdo con esta nueva visión de la tercera edad? ¿Creen que los plazos también se han corrido para el amor?

EL TIEMPO

SEGUIR SALUD

Ya no hay barreras generacionales: los 60 son los nuevos 30

La vitalidad se extiende en el tiempo, y el humano se renueva y corre los plazos para vivir mejor.

Compartir
Comentar
Guardar
Reportar
Portada

La jubilación ya no es el fin de la vida productiva. Personas de más de 65 años corren maratones, carreras de montaña o inician emprendimientos.
Foto: iStock

La jubilación ya no es el fin de la vida productiva. Personas de más de 65 años corren maratones, carreras de montaña o inician emprendimientos.

Clic para leer artículo

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» MARIPOSAS EN LA PANZA «

Santiago Cruz

Ella se enamoró.
Tenía setenta y cinco y,
como una adolescente,
entiende que se puede vivir de amor
y siente mariposas en la panza
cuando se lo encuentra.

Ella lo enamoró.
Ochenta inviernos le han pasado
y hoy se siente renovado
con la idea de que el amor
jamás los tuvo abandonados,
y esperó el día adecuado
para encontrarse.
Quizás su piel esté marchita,
pero sus latidos gritan.

Coro
Para sentir, nunca es tarde.
Y ella espera ilusionada
que la lleve a caminar.
Para vivir, nunca es tarde.
Y él le dice que es hermosa,
que le llena el corazón.
Para sentir, nunca es tarde.
Y ella lleva pañoleta,
hoy se siente muy coqueta.
Para vivir, nunca es tarde.
Y él le lleva su sombrero
cuando ya se ha ido el sol.

Es el primer amor.
Ninguno de los dos había entregado
a nadie su pasado.
Sus manos se ven temblar.
Son cómplices de años dorados.
Hoy sus cuerpos ya cansados,
sus ojos plenos de amor
ya habían perdido la esperanza
de saber de qué se trata
pasar los días de a dos.
No importa, se ha tardado,
tal vez este fue el día adecuado
para encontrarse.
Quizás su piel esté marchita,
pero sus latidos gritan.

(Coro)

MODO VIDA

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Santiago Benavides, Papel Maché
Compositor	Santiago Benavides
Género musical	pop
Año	2018
Álbum	Modo vida
Casa disquera	Santiago Benavides

¿ **Sabías que** Santiago Benavides es un reconocido cantante de música cristiana ?

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El uso excesivo del celular
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** los sonidos de las letras *c* (ce, ci) y *z*
Contenido léxico	**Todos los niveles:** *de carne y hueso, de la mano, emprender una titánica misión, hacer una revolución*
Contenido gramatical	**Nivel avanzado:** usos de *se*
Contenido pragmático	**Nivel intermedio:** *¿Qué tal si…?*

PROBANDO, PROBANDO

1. Comenten estas preguntas:

a. ¿Tienes celular? ¿Por qué? _____

b. ¿Para qué lo usas? _____

c. ¿Cuántas horas al día lo usas? _____

2. ¿Cuáles son los tres emoticones que más usas? ¿Por qué?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuál es el tema principal?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿En qué evento está cantando la banda?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Modo vida*?

2. ¿Qué revolución propone la canción? ¿Estás de acuerdo con esta revolución?

3. La canción nos invita a "ser cavernícolas un rato". En el tablero, hagan una lluvia de ideas para "ser cavernícolas" en el siglo XXI.

4. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

5. Completa los espacios con palabras de la canción, para formar combinaciones.

a. comer	pasabocas	verduras
b. mandar	un mensaje	saludos
c. emprender	un proyecto	
d. hacer	una protesta	

6. Estas expresiones aparecen en la canción. ¿Qué significan?

a. de carne y hueso _____

b. titánica misión _____

c. de la mano _____

7. Santiago Benavides es colombiano y Keila Elm es española (de Barcelona). Escucha de nuevo la canción mientras lees la letra. Marca el sonido que pronuncian en estas palabras.

palabras	/s/	/Ø/
a. celular		
b. reemplazas		
c. entonces		
d. corazones		
e. hacer		
f. revolución		
g. corazón		

8. ¿Cómo pronuncias las palabras de la actividad anterior? ¿Cómo las pronuncia tu profesor(a)?

9. En la actualidad, el celular reemplaza muchos objetos. En el tablero, hagan una lluvia de ideas de esos objetos.

10. ¿Crees que el celular puede reemplazar personas? ¿Por qué?

11. ¿Cómo te imaginas un celular en estos modos? ¿Qué actividades harías?

modo	actividades
amigo	
amor	
hermano	
hijo	
vida	
Dios	
asombro	
niño	

12. ¿En cuál(es) de los ocho modos de la canción pondrías tu celular? ¿Por qué?

13. Escribe algunas ventajas y desventajas del uso del celular.

ventajas	desventajas

14. ¿Te animas a cantar *Modo vida*?

15. ¿Te gusta *Modo vida*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Qué solución le propondrías a un amigo ante estas situaciones?

Me quedé…	solución
sin batería.	*¿Qué tal si pides prestado un cargador?*
sin señal.	
sin minutos.	
sin datos.	

2. ¿Conoces a alguien que no tenga celular? ¿Qué opinas de su decisión?

3. ¿Crees que los emoticones son más expresivos que las palabras? ¿Por qué?

NIVEL AVANZADO

1. ¿A qué personas se refieren los pronombres subrayados en estos fragmentos de la canción? Marca la opción correcta.

fragmentos	tú y yo	tú a mí	tú a mí y yo a ti	tú conmigo y yo contigo
a. ¿Qué tal si nos sentamos a charlar?				
b. ¿Qué tal si nos comemos un helado?				
c. … mirarnos a los ojos…				
d. … y encontrarnos.				
e. ¿Qué tal si me reemplazas ese beso…				
f. … que me mandaste en ese emoticón?				

2. En parejas, creen listas de reglas de uso del celular en la clase, en el trabajo y en la casa. ¿Cuáles son las reglas más ingeniosas?

3. Participen en un debate sobre esta afirmación:

> **Los seres humanos podemos volver a vivir sin celulares.**

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

MODO **VIDA**

Santiago Benavides, Papel Maché

Coro
Pon tu celular en modo amigo,
en modo amor,
en modo hermano,
en modo hijo.
Si no quieres quedar sin batería,
pon tu celular en modo vida. (x2)

¿Qué tal si nos sentamos a charlar?
¿Qué tal si nos comemos un helado
y emprendemos la titánica misión
de mirarnos a los ojos y encontrarnos?
¿Qué tal si me reemplazas ese beso
que me mandaste en un emoticón?
Que si es de carne y hueso, entonces,
esos corazones en los ojos tendré yo...

(Coro)

Vamos a hacer una revolución,
humilde y aparentemente tonta.
Seamos cavernícolas un rato,
caminando simplemente de la mano
y sea tu mirada mi señal,
y tu compañía, mi recarga.
Sea aquel sonido de tambor
de tu noble corazón el ringtón.

Pon tu celular en modo amigo,
en modo Dios,
en modo asombro,
en modo niño.
Si no quieres quedar sin batería,
pon tu celular en modo vida. (x2)

10

MUNDO PARALELO

¿Sabías que la portada de *Mundo paralelo* muestra a Monsieur Periné en cuarentena por la pandemia de 2020?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Monsieur Periné, Pedro Capó
Compositores	Catalina García Barahona, George Noriega, Pedro Capó, Santiago Prieto Sarabia, Servando Moriche Primera Musset, Yasmil Marrufo
Género musical	pop
Año	2020
Casa disquera	Sony Music Entertainment Colombia S. A.

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La felicidad - La vida sencilla - Las mascotas
Contenido fonético	**Todos los niveles:** los sonidos del dígrafo *ll*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *darse cariñito, mundo paralelo, la sucursal del cielo, saltar en una pata* **Otros:** *melo/la*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** cláusulas relativas adjetivas
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** usos del diminutivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Tienes o has tenido mascota? ¿Qué importancia tiene/tuvo en tu vida?

2. ¿Cómo se dice 'mundo paralelo' en tu lengua y en las lenguas habladas en la clase?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuál es el tema principal?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué tan importantes son los perros en la vida de la cantante? ¿Por qué?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Mundo paralelo*?

2. ¿Dónde encontró la cantante al perro?

3. ¿Qué significan las expresiones subrayadas en estos versos? Elige la opción más adecuada.

a. …estamos <u>saltando en una pata</u>.	**b.** Mi mundo es <u>melo</u>…	**c.** … tengo todo lo que necesito para <u>darme cariñito</u>.
bailando	relajado	enamorarme
cansados	divertido	mimarme
felices	loco	divertirme

4. ¿A quién le habla la cantante en este verso?

> Mi mundo es melo y no me saques de la onda que tengo.

5. La cantante disfruta estas cosas sencillas de la vida. ¿Tú las disfrutas?

cantante	yo		¿por qué?
	sí	no	
a. Ver cómo el sol brilla.			
b. Correr sin zapatos.			
c. Bañarse en la orilla.			
d. Bailar bajo la lluvia.			
e. Ser arrullado/da por el viento.			

6. ¿Por qué Pedro Capó usa el diminutivo en esta estrofa?

> Para ser feliz no me hace falta dinero,
> con poquitito puedo hacer lo que quiero.
> Tengo todo lo que necesito, si es a tu ladito...

a. Porque habla de objetos pequeños.

b. Porque expresa afecto.

7. Averigüen qué forma se prefiere en Colombia, en lugar de 'poquitito'.

8. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

9. Averigüen cómo se le llama en Colombia a un perro "que no tiene raza". ¿Cómo se dice en tu lengua y en las lenguas habladas en la clase?

10. La cantante dice: "Yo vengo de la sucursal del cielo". Averigüen a qué ciudad colombiana se refiere.

11. ¿Qué apelativos tiene tu ciudad natal?

12. Canta estos versos. Fíjate en la pronunciación del dígrafo *ll*. ¿Cómo lo pronuncias? ¿Cómo lo pronuncia tu profesor(a)?

La cosa es sencilla,
ver cómo el sol brilla,
correr sin zapatos,
bañarse en la orilla,
bailar bajo la lluvia
y el viento que me arrulla.

13. ¿Qué cosas sencillas de la vida te hacen feliz? Escribe una lista y compártela con tu compañero(a).

14. "Lo material es lo segundo, el amor es lo primero", dice la canción. ¿Estás de acuerdo?

15. Haz un top 5 de las cosas más importantes de tu vida. Compáralo con tu compañero(a). ¿Coinciden en algo?

1. 2. 3.
4. 5.

16. Para ti, ¿qué animal es la mejor mascota? Argumenta tu respuesta.

17. ¿Te animas a cantar *Mundo paralelo*?

18. ¿Te gusta *Mundo paralelo*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Reemplaza la idea subrayada por una palabra equivalente, como en el ejemplo.

a. Tengo un perro viejo <u>que no tiene raza</u>…	
b. Tengo un jardín pequeño <u>que florece</u>…	
c. Yo no pido más, es la vida <u>que uno se merece</u>…	
d. … y el viento <u>que me arrulla</u>…	*arrullador*
e. Tengo poco, pero tengo todo lo <u>que necesito</u>…	

2. Imaginen y narren el momento en que la cantante encontró al perro en la calle. Cada uno debe ir agregando una parte a la historia.

Ella iba caminando por la calle y un perro callejero comenzó a perseguirla…

3. La portada de *Mundo paralelo* muestra las cosas importantes de la vida para Monsieur Periné. Dibuja la portada del disco de tu vida.

NIVEL AVANZADO

1. La canción dice: "Yo no pido más, es la vida que uno se merece". Describe detalladamente cuál es la vida que te mereces.

2. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Cómo se relacionan con la canción?

a. La felicidad completa no existe.

b. El dinero no compra la felicidad.

c. El perro es el mejor amigo del hombre.

d. Cuanto más conozco a la gente, más quiero a mi perro.

3. Participen en un debate sobre uno de estos temas. Adopten una postura y preparen sus argumentos.

a. ¿Comprar o adoptar una mascota?
b. ¿Perros criollos o perros de raza?

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

MUNDO **PARALELO**

Monsieur Periné, Pedro Capó

Tengo un perro viejo que no tiene raza.
Me persiguió en la calle hasta mi casa.
Aquí se quedó,
y estamos los dos saltando en una pata.

Tengo un jardín pequeño que florece
y me da pa' fumar cada seis meses.
Yo no pido más,
es la vida que uno se merece.

La cosa es sencilla,
ver cómo el sol brilla,
correr sin zapatos,
bañarme en la orilla,
bailar bajo la lluvia
y el viento que me arrulla.
¿Pa' qué otra boca si ya tengo la tuya?

Coro
Tengo poco, pero tengo todo lo que necesito
para darme cariñito.
Tengo poco en este mundo loco y,
aunque sea poquito, mi mundo es bonito.

Yo vengo de la sucursal del cielo.
Aquí lo que se cae, lo paramos del suelo.
Lo material es lo segundo,
el amor es lo primero.
Aquí la realidad parece un sueño.
Aquí no hay reyes ni tampoco dueños.
Se cultiva el campo con canciones
para alimentar los corazones.

La cosa es sencilla,
ver cómo el sol brilla,
correr sin zapatos,
bañarse en la orilla,
bailar bajo la lluvia
y el viento que me arrulla.
¿Pa' qué otra boca si ya tengo la tuya?

(Coro)

Yo no busco na', ya lo encontré:
una sonrisa y una taza 'e café.
Para ser feliz, no me hace falta dinero,
con poquitito puedo hacer lo que quiero.
Tengo todo lo que necesito si es a tu ladito,
ya lo encontré, ya lo encontré.

(Coro)

Bonito, bonito,
mi mundo es melo
y no me saques de la onda que tengo.
Mi mundo es melo
y no me saques de la onda que tengo.

PARA LA GUERRA, NADA

¿Sabías que esta canción está inspirada en inventos de la humanidad?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Marta Gómez
Compositora	Marta Gómez
Género musical	protesta
Año	2016
Álbum	Canciones de sol
Casa disquera	Aluna

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Manifiesto por la paz - Inventos de la humanidad
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *pregonar una canción, saltar cuerda* **Otros:** *amapola, arcoíris, caleidoscopio, columpio, escafandra, hamaca, ringlete, ruana, timonel, trompo*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** preposición *para* (destinatario)

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué invento de la humanidad te hace más feliz?

2. Escribe la palabra que corresponde a cada imagen. ¿Cómo se dice en tu lengua?

- amapola
- arcoíris
- caleidoscopio
- columpio
- hamaca
- ringlete
- ruana
- escafandra
- timonel
- trompo

a.

en mi lengua:

b

en mi lengua:

c.

en mi lengua:

d.

en mi lengua:

e.

en mi lengua:

f.

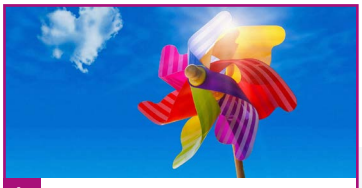
en mi lengua:

g.

en mi lengua:

h.

en mi lengua:

i. 

en mi lengua:

j.

en mi lengua:

Fotos: Pexels, Pinterest, Pixabay, Needpix, Pikrepo

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué emociones te produce?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video al mismo tiempo. ¿Cómo se relaciona el video con la canción?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Para la guerra, nada*?

2. ¿Por qué crees que Marta Gómez escribió esta canción?

3. Clasifica las palabras según las categorías de la tabla.

✓ ~~acordeón~~	burbujas de jabón	guitarra	poema
amapola	caleidoscopio	hamaca	ringlete
arcoíris	campo	insomnio	ruana
arrebol	caracol	lienzo	ruiseñor
barco de papel	columpio	mate	semillas
bicicleta	cometa	pelota	timonel
bosque	cuerda para saltar	pincel	trompo
brisa	escafandra	pluma	viento

niñez	naturaleza	artes	otros
		acordeón	

4. Estas palabras están al final de los versos de la canción. Forma parejas de palabras que riman.

a.	pincel		luna	**e.**	papel		soñar
b.	ruiseñor		arrebol	**f.**	esperar		saltar
c.	pluma		cantar				timonel
d.	mar (x2)		pastel				

5. Crea tu propia versión de la canción. ¿A quién le regalarías cada una de estas cosas? Sigue el ejemplo.

Foto: Freepik / ArthurHidden

- *Para mi sobrino*, una cometa.
- _____, una hamaca.
- _____, una ruana.
- _____, un telescopio.
- _____, un buen libro.
- _____, un poema.
- _____, un abrazo.
- _____, una canción.
- _____, nada.

6. Revisa el vocabulario de la actividad 3. ¿Qué palabras te recuerdan tu niñez? ¿Por qué?

7. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

8. En parejas, creen una propuesta para el video oficial de la canción. Elijan una de estas opciones.

a. Escribir una lista con la secuencia de imágenes.
b. Buscar imágenes y alinearlas con el audio.
c. Actuar y grabar el video.

9. ¿Te animas a cantar *Para la guerra, nada*?

10. ¿Te gusta *Para la guerra, nada*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Estas reflexiones de Marta Gómez aparecen al inicio de uno de los videos de la canción. ¿Estás de acuerdo con ellas?

> ¡Cuánta creatividad desperdiciada hay en una guerra!
>
> ¡Cuántos cerebros trabajan sin descanso para inventarse un instrumento que sea más veloz, más eficaz, más potente!
>
> ¡Cuán distinto sería el mundo si solo se usara nuestra imaginación para crear cosas que nos hicieran felices!

2. Varios estudios científicos afirman que dar es más satisfactorio que recibir. ¿Estás de acuerdo?

3. ¿Qué hacen los gobernantes de tu país por la paz?

NIVEL AVANZADO

1. Investiguen qué inspiró a Marta Gómez a escribir esta canción.

2. Esta canción se convirtió en libro. Averigüen estos datos sobre él: nombre, protagonista, otros personajes, argumento.

3. Piensa en la problemática más importante de tu país. Luego, crea tu propio manifiesto contra esa problemática, siguiendo el modelo de *Para la guerra, nada*.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» PARA LA **GUERRA, NADA** «

Marta Gómez

Para el viento, una cometa.
Para el lienzo, un pincel.
Para la siesta, una hamaca.
Para el alma, un pastel.
Para el silencio, una palabra.
Para la oreja, un caracol.
Un columpio pa' la infancia
y al oído, un acordeón.
Para la guerra, nada.

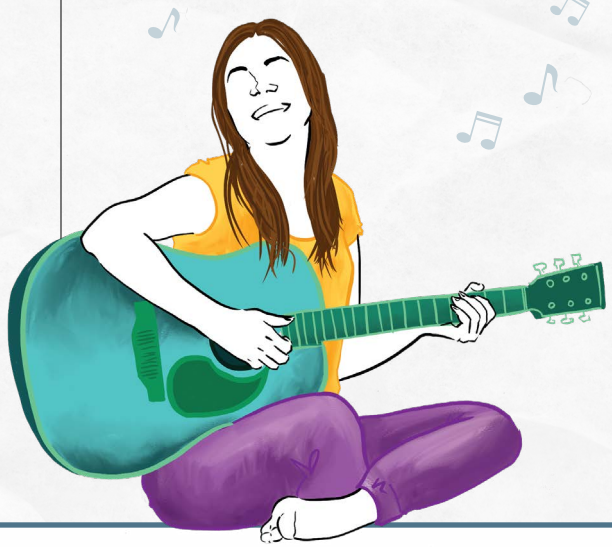
Para el cielo, un telescopio.
Una escafandra para el mar.
Un buen libro para el alma.
Una ventana pa' soñar.
Para el verano, una pelota
y barquitos de papel.
Un buen mate pa'l invierno.
Para el barco, un timonel.
Para la guerra, nada.

Para el viento, un ringlete.
Pa'l olvido, un papel.
Para amarte, una cama.
Para el alma, un café.
Para abrigarte, una ruana
y una vela pa' esperar.
Un trompo para la infancia.
Y una cuerda pa' saltar.
Para la guerra, nada.

Para amar nuestro planeta,
aire limpio y corazón,
agua clara para todos,
mucho verde y más color.
Para la tierra, más semillas.
Para ti, aquí estoy yo.
Para el mundo, eternas lunas
pregonando esta canción.
Para la guerra, nada.

Para el sol, un caleidoscopio.
Un poema para el mar.
Para el fuego, una guitarra.
Y tu voz para cantar.
Para el verano, bicicletas
y burbujas de jabón.
Un abrazo pa' la risa.
Para la vida, una canción.
Para la guerra, nada.

Para el cielo, un arcoíris.
Para el bosque, un ruiseñor.
(Para la guerra nada).
Para el campo, una amapola.
Para el mar, un arrebol.
(Para la guerra nada).
Para la brisa, una pluma.
Para el llanto, una canción.
(Para la guerra nada).
Para el insomnio, la luna.
Para calentarse, el sol.
(Para la guerra nada).



PESCAO ENVENENAO »

¿ **Sabías que** esta canción está incluida en el disco *Agua, cantos para que fluya* (2009), iniciativa que promueve el agua como derecho fundamental ?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	ChocQuibTown, La 33
Compositores	Gloria Martínez, Carlos Valencia, Miguel Martínez
Géneros musicales	pop, bugalú
Año	2007
Álbum	Somos Pacífico
Casa disquera	Polen Records

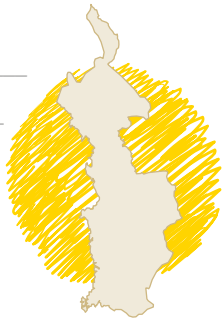
FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Chocó - La corrupción política
Contenido fonético	**Todos los niveles:** elisión de la letra *d*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *a otro perro con ese hueso, cuento viejo, dar(le) en la cara (a alguien), dar(le) la pela (a alguien), envenenar(le) la cabeza (a alguien), de aquí hasta Cafarnaum, llevar en la mala (a alguien), pasar al otro lado, salir con vainas raras, tráfico de influencias* **Otros:** *pela'o, pillar, tumbar*
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *¡mucho ojo!*

Foto: Pexels / Ion Ceban

PROBANDO, PROBANDO

1. Completa la ficha con la información sobre el departamento de Chocó:



- Localización en Colombia: _____
- Capital: _____
- Número de habitantes: _____
- Clima: _____
- Temperatura promedio: _____
- Producto interno bruto (PIB): _____

2. ¿Qué o quién crees que puede ser un "pesca'o envenena'o"?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción. ¿Te parece triste o alegre?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a leer la letra al mismo tiempo. ¿Cuál es el tema principal?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *Pescao envenenao*?

2. ¿A quién(es) crees que los cantantes le(s) dedica(n) esta canción?

3. Relaciona las palabras con un sinónimo.

a.	tumba'o		fiestero
b.	rumbero		joven
c.	pela'o		cantante
d.	sonero		estilo

4. En parejas, den ejemplos de estas situaciones:

- cuento viejo _____
- político embustero _____
- tráfico de influencias _____
- venta de bacalao _____

5. Según la canción, ¿qué significan las siguientes expresiones? Elige la opción más adecuada.

a. envenenar(le) la cabeza (a alguien):

- Decirle mentiras para crear conflicto.
- Decirle malas palabras.
- Decirle verdades dolorosas.

b. salir con vainas raras:

- Decir o hacer algo ofensivo.
- Decir o hacer algo gracioso.
- Decir o hacer algo inesperado.

c. llevar en la mala (a alguien):

- Odiarlo.
- Odiarlo y desearle mala suerte.
- Desearle mala suerte.

d. dar(le) en la cara (a alguien):

- Acariciarlo.
- Golpearlo.
- Tocarlo.

e. dar(le) la pela (a alguien):

- Engañarlo.
- Golpearlo.
- Pelarlo.

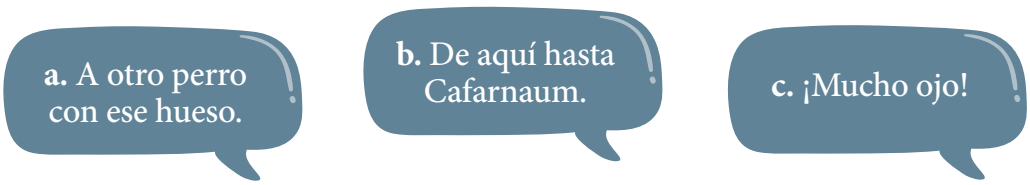
f. pasar al otro lado:

- Atravesar.
- Viajar.
- Morirse.

6. Lee las palabras resaltadas en la letra de la canción. ¿Qué letra/sonido falta?

7. ¿Qué significa "Cada cuatro años se ve venta de bacalao"? ¿Sucede lo mismo en tu país?

8. ¿Sabes qué significan estas expresiones? ¿Cómo se dicen en tu lengua y en las otras lenguas habladas en la clase?



9. ¿En qué situaciones utilizarías las expresiones de la actividad anterior?

10. En parejas, creen una propuesta para el video oficial de la canción. Elijan una de estas opciones.

a. Escribir una lista con la secuencia de imágenes.
b. Buscar imágenes y alinearlas con el audio.
c. Actuar y grabar el video.

11. ¿Te animas a cantar/bailar *Pescao envenenao*?

12. ¿Te gusta *Pescao envenenao*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Por qué Chocó es un departamento pobre si posee una gran riqueza natural? En parejas, investiguen datos sobre la situación socioeconómica de este lugar.

2. ¿Qué medidas se pueden tomar para mejorar las condiciones de vida de los habitantes del Chocó? Hagan una lluvia de ideas en el tablero.

3. ¿En tu país existe alguna de las situaciones mencionadas en la canción? ¿Qué medidas han tomado para superarlas?

NIVEL AVANZADO

1. Este es el coro de la canción. ¿Por qué palabra puedes reemplazar *así*?

> Yo no me como ese pesca'o,
> así sea del Chocó.
> Ese pesca'o envenena'o,
> ese no lo como yo.

2. En parejas, escriban la receta de un plato llamado pescao envenenao. Incluyan los ingredientes, las cantidades y las instrucciones de preparación. Luego, elijan la mejor receta.

RECETA: PESCAO ENVENENAO

INGREDIENTES	PREPARACIÓN

3. En grupos pequeños, escriban un manifiesto para erradicar la corrupción del mundo.

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» PESCAO ENVENENAO «

ChocQuibTown, La 33

¡Atención, rumberos y rumberas!,
aquí les llega un funky bugalú,
con la participación especial de
ChocQuibTown y La 33,
para que lo goces de aquí
hasta Cafarnaum.
¡Eso es lo que hay!

Coro
Yo no me como ese pesca'o,
así sea del Chocó.
Ese pesca'o envenena'o,
ese no lo como yo.
Yo no me como ese pesca'o,
así sea del Chocó.
Ese pesca'o envenena'o,
ese no lo como yo.

¡Mucho ojo!, mi gente, que quieren
envenenarte la cabeza
con pesca'o malo en la mesa,
pero eso a mí no me estresa.
¡Ojo!, ¡mucho ojo!
Que el tráfico de influencias
de gente que sin decencia
quiere verte en decadencia.
Porque la envidia es mala,
la gente sale con vainas raras.
Problemas traen balas.
La próxima vez te doy en la cara,
por darme tu pesca'o envenena'o,
te llevo en la mala.

Saca las manos de mi bolsillo,
no me vas a tumbar.
Con ese cuento tan viejo,
no me vas a robar.
A otro perro con ese hueso.
Te rompo la boca
y allí no ponen yeso.

¿Dices que produces más que quién?, ¿que el mejor?
Sabiendo que lo que te doy es puro sabor.
Si algún día te llamé sonero,
hoy eres peor que político embustero.
¡Toma!

(Coro)

No me gusta tu tumba'o,
mucho menos tu pesca'o.
A mí no me lo des,
que ya te tengo pilla'o.
Cada cuatro años
se ve venta de bacalao.
Menos mal que mantengo
los bolsillos apreta'os.
El fanatismo no deja ver
por encima del ocultismo.
Manejan los políticos
y se llevan a los mismos.
Pela'os, ¿qué hacen en esa estera?
¡No coman el pesca'o,
que les quieren dar la pela!

Estás cerca de mí y no me quieres.
¡Qué bien!
Me quieres ver pasando al otro lado,
por eso es que me das tu pesca'o envenena'o.
¡Ja, ja! ¡Qué risa me da!
Primero caes vos,
antes de que me puedas tocar.
Toma un consejo para la posteridad:
¡Vete de aquí, mala energía,
y no vuelvas más!
Pesca'o envenena'o. (x 4)

SIN **OFICIO**

¿ **Sabías que** *Sin oficio* es una oda a la precariedad del trabajo ?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Systema Solar
Compositor	Systema Solar
Género musical	funk-pop
Año	2010
Álbum	Systema Solar
Casa disquera	Intermundos

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El trabajo informal en Colombia (el rebusque) - El desempleo - El septimazo en Bogotá
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima **Nivel intermedio:** elisión de sonidos
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *tirar(le) la plena (a alguien)* **Otros:** *agáchese, arreador de agua, arriabultos, carretillero, chacero, embolador, empalmador, latonero, llantero, picolero, raspa'o, serenatero, tinto*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** presente de indicativo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *compai* (compadre)

PROBANDO, PROBANDO

1. Las ventas ambulantes son uno de los trabajos informales más frecuentes en Colombia. ¿Cuál es el trabajo informal más frecuente en tu país?

2. Estos oficios están relacionados con las ventas callejeras. Averigüen qué venden estas personas:

a. minorista'e Kent _____

b. carretillero _____

c. vendedor de raspa'o _____

d. chacero _____

e. voceador de periódico _____

f. vendedor de tinto _____

Fotos: Pixabay/Kathryn Loydall y RCN Radio

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). Completa los espacios del coro.

Cuando voy por la _____ las cosas se confunden,

Atravieso la _____ a ver qué se me ocurre.

De pie, viendo al frente, de pie siempre de pie.

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué oficios reconoces en las imágenes?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Sin oficio*?

2. ¿Quién habla en la canción?

3. Relaciona las dos columnas para formar definiciones de oficios.

a.	Un latonero		vocifera la ruta, cobra el pasaje, ayuda a los pasajeros a subir y bajar de un bus, y entrega el equipaje.
b.	Un arreador de agua		integra un grupo musical que da serenatas.
c.	Un embolador		repara las llantas de los vehículos.
d.	Un arriabultos		vende agua potable a domicilio.
e.	Un picolero		teje con hojas de palma los techos de kioskos y viviendas rurales.
f.	Un ayudante de bus		lustra zapatos.
g.	Un acordeonero		repara las latas de un automóvil.
h.	Un serenatero		transporta paquetes o mercancías de un lugar a otro.
i.	Un llantero		tiene un picó (sistema de sonido) o se encarga de su funcionamiento.
j.	Un empalmador		toca el acordeón en un conjunto vallenato.

4. ¿Qué palabra debería aparecer en vez de 'suidad'?

5. Busca la expresión 'tirar(le) la plena (a alguien)' en la letra de la canción. ¿Qué crees que significa?

a. Criticarlo.

b. Quejarse de algo.

c. Reprocharle algo.

6. ¿Por qué crees que la palabra Pekín se menciona en la canción?

7. Explica con tus palabras los versos que están resaltados en la letra de la canción.

8. Busca en la letra de la canción palabras que riman con cada una de estas:

king	**ajena**	**bosques**	**odisea**
	plena		

9. Revisa la letra de la canción. Escribe en cada columna los verbos que se usan para cada persona.

yo	él / ella / eso	nosotros	ellos / ellas
salgo		*decimos*	

10. ¿Qué significa 'compai'? ¿Con qué personas se usa esta palabra?

11. ¿Estás de acuerdo con la última estrofa de la canción? ¿Por qué? ¿Cuál crees que es el propósito de la vida?

> Bueno, ¿y qué?, ¿cuál es la cuestión?
> La cuestión, la cuestión es ser feliz.
> Esa es la cuestión: ¡ser feliz!

12. Elige uno de los oficios que menciona la canción y prepara un monólogo con la rutina diaria de ese personaje.

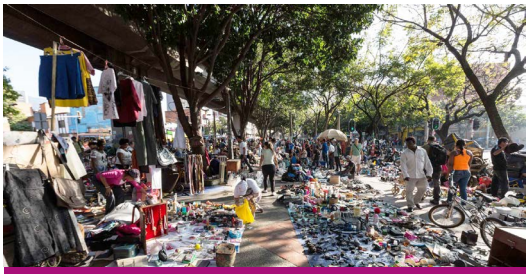
13. ¿Te animas a cantar/bailar *Sin oficio*?

14. ¿Te gustó *Sin oficio*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

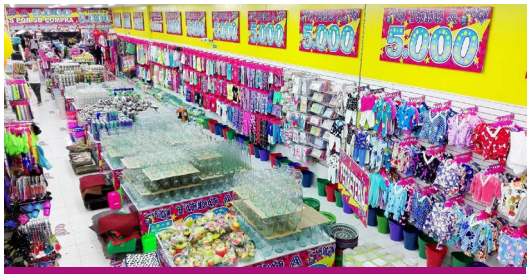
1. En Colombia, estos fenómenos fonéticos son frecuentes. Explica qué pasa con los sonidos en cada grupo de expresiones.

a. paí' / arriabulto' / ayudante'e bu'	
b. ayudante'e bu'/ fotógrafo'e bautismo	
c. raspa'o / plancha'o	
d. na' / pa'	
e. pa'cá / pa'llá	
f. compai	



» Agáchese o mercado de las pulgas

Foto: centrodemedellin.co



» Agáchese o todo a mil

Foto: Facebook El Huracán de Todo a 5 MIL

2. En Colombia, estos dos tipos de negocio se denominan popularmente "agáchese". ¿Existen en tu país? ¿Cómo se llaman en tu lengua? ¿Compras objetos en estos lugares? ¿Cuáles?

3. El video se grabó en la Carrera séptima, en el centro de Bogotá. En parejas, averigüen qué es el "septimazo" y cómo se relaciona con el rebusque.

» NIVEL AVANZADO

1. Lee la definición de 'suidad'. Explica cómo se relacionan 'suidad' y 'ciudad' en la canción.

> **suidad.** (Del latín *suitas* y este a su vez del posesivo *suus, suam, suum).* En filosofía del derecho, relación entre dos personas o una persona y una cosa, que se compara con la propiedad, pero no lo es. Ej. la relación entre un padre o una madre y su hijo (paternidad/maternidad, pero no propiedad), la propiedad intelectual o los derechos morales (autoría), las cuentas personales en redes sociales, los dominios de internet.

2. En grupos pequeños, hagan una investigación sobre el desempleo en Colombia. Busquen información reciente y preséntenla. Tengan en cuenta estas variables: ciudades, profesiones/ocupaciones, edades y género.

3. Averigüen qué beneficios sociales reciben los colombianos cuando están desempleados. ¿Qué beneficios sociales reciben las personas desempleadas en sus países?

TODO OÍDOS

» Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

SIN **OFICIO**

Systema Solar

Porque yo no sé en este paí', cómo un carajo, de carpintero, latonero, albañil, jarriador de agua, embolador, vendedo'e Malboro, minorista'e Kent, carretillero, arriabulto', portero'e cabaret, picolero, cabrón de puta vieja, ayudante'e bu', fabricador de jaula, vendedor de raspa'o, chacero, escritor (no se empute, viejo Deivinson), administrador de un agáchate, mandadero, vendedor de maní, acordeonero, serenatero, fotógrafo'e bautismo, consolador de legendarias, sacristán, voceador de periódico, vendedor de tinto, llantero, mecánico o empalmador puede vivir. No lo entiendo, sabe.

No, no, no lo entiendo, sabe.
No, no, no, no, no, no, no, no, no, no lo entiendo, sabe.
(El Fecha. David Sánchez Juliao, 1975. Pasajero 3)

Decimos lo que sentimos, pero estamos feliz.
Mala situación, su aroma se mete en mi nariz.
Aquí y en Pekín, el hambre es el *king*,
mientras otros se visten con traje y marfil.
Y, en fin, en fin, ¿qué podemos hacer?
De nada vale subir para luego caer.
Tirando la plena, ajena,
muchos rellenos de pena circulan por docena.
En la vida hacen reír ¡y más na'!

Pa'cá, pa'llá, pa'cá, ajá, así debe ser,
aunque apenas para nada, ¿y nada para qué?
si tapan mi visión en este bosque.
Nosotros caminamos como sea,
a la final la vida ya es una odisea.
Cosas que se crean por problemas que se vean,
en la vida fea, locos como sea, pa' que vea.
Vive la pelea, en la vida se guerrea,
desde aquí, en Pekín, donde sea.

Cuando voy por la suidad las cosas se confunden,
Atravieso la suidad a ver qué se me ocurre.
De pie, viendo al frente, de pie siempre de pie.

Salgo a buscar trabajo, busco trabajo y no hay.
Todos con traje plancha'o, me invento el día, compai.
No, no, no.

Y no hay.

Bueno, ¿y qué?, ¿cuál es la cuestión?
La cuestión, la cuestión es ser feliz.
Esa es la cuestión: ¡ser feliz!

UN PASO HACIA LA PAZ

Sabías que *Un paso hacia la paz* es la versión colombiana de *We Are The World* (1985), compuesta por Michael Jackson y Lionel Richie para la campaña USA for Africa

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Adriana Lucía, Alfredo Gutiérrez, Andrea Echeverri, Andrés Cepeda, Ati Gunnara, Bako (The Mills), Buxxi, Camilo Echeverry, Carlos Vives, Cholo Valderrama, Daniel Dangong, Dino (Rancho Aparte), Don Tetto, Donny Caballero, Dragón Rojo, Egidio Cuadrado, Elsy Valencia, Fanny Lu, Fonseca, Galy Galiano, Goyo (ChocQuibTown), Gusi, Gustavo García, Ilona, Jiggy D, Jimmy Zambrano, Jorge Celedón, Juanes, Kevin Flórez, Leonor González Mina, Los Traviesos, Maía, Marbel Cortés, María Mulata, Mario (Doctor Krápula), Maluma, Mauricio (Palo de Agua), Mayte Montero, Miller Landy Figueroa, Nicolás Mayorca, Pescao Vivo, Petrona Martínez, Pipe Bueno, Pipe Calderón, Piso 21, Santiago Cruz, Silvestre Dangond, Superlitio, Tostao (ChocQuibTown), Totó la Momposina, Yamile Cortés, Zully Murillo
Compositor	Carlos Vives
Géneros musicales	cumbia, vallenato, pop, rap
Año	2014

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El conflicto armado en Colombia - La tambora colombiana - *Cien años de soledad*
Contenido fonético	Todos los niveles: rima
Contenido léxico	Combinaciones léxicas: *dar un paso, ponerse en los zapatos (de alguien)*
Contenido gramatical	Nivel intermedio: *ser capaz de / ir a / volver a / dejar de* + infinitivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué sabes del conflicto armado en Colombia?

2. ¿Sabes qué significa 'ponerse en los zapatos (de alguien)'? ¿Para ti es fácil o difícil hacerlo?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué instrumento musical mencionan?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. Esta canción reúne a 60 artistas colombianos que representan todas las generaciones, todas las regiones y todos los géneros musicales del país. ¿A quiénes reconoces?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Cuál es el tema de la canción?

2. ¿Por qué la canción se llama *Un paso hacia la paz*?

3. ¿Qué géneros musicales escuchaste?

4. Explica con tus palabras los versos que están resaltados en la letra de la canción.

5. Estas palabras están al final de los versos de la canción. Forma parejas de palabras que riman.

1	*colombianos*		gente		presente
	comprendernos	1	*hermanos*		salida
	detenernos		libertad		sentimiento
	diferente		nuevo		siente
	entero		país		tiempo
	felicidad		*peace*		vida

6. ¿Por qué la canción habla de "cien años de soledad"?

7. ¿Qué sabes de la novela *Cien años de soledad*? Compruébalo con este test.

a. La primera edición fue publicada en

- Bogotá.
- Buenos Aires.
- Barcelona.

b. Fue publicada en

- 1967.
- 1968.
- 1969.

c. Ganó el Premio Nobel de Literatura en

- 1980.
- 1981.
- 1982.

d. Pertenece al movimiento literario denominado realismo

- costumbrista.
- social.
- mágico.

e. La historia ocurre en un pueblo ficticio llamado

- Marinilla.
- Macondo.
- Moniquirá.

f. Narra la historia de

- las seis generaciones de la familia Buendía.
- el asesinato de Santiago Nasar.
- un viejo coronel que espera la pensión de veterano.

8. ¿Te animas a cantar/bailar *Un paso hacia la paz*?

9. ¿Te gusta *Un paso hacia la paz*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. La firma del acuerdo de paz entre el Gobierno colombiano y las FARC cambió la historia de Colombia para siempre. Escribe predicciones usando las perífrasis, como muestran los ejemplos.

- ser capaz de + infinitivo: *Los colombianos serán capaces de perdonar el dolor del conflicto.*
- ir a + infinitivo: *Colombia va a ser un país seguro.*
- volver a + infinitivo: *Los extranjeros volverán a viajar por Colombia.*
- dejar de + infinitivo: *La guerrilla dejará de secuestrar personas.*

perífrasis	predicción

2. En parejas, investiguen sobre la tambora colombiana: origen, fabricación, sonido y ritmos musicales en los que se usa.

3. En grupos pequeños, averigüen sobre el conflicto armado en Colombia. Deben encontrar esta información y presentarla:

- Causas del conflicto
- Grupos armados involucrados
- Firma del acuerdo de paz con las FARC
- Situación actual

NIVEL AVANZADO

1. Si los artistas más reconocidos de tu país se reunieran para grabar una canción, ¿qué género musical crees que escogerían?, ¿cuál instrumento musical elegirían?, ¿cuál sería el tema de la canción?

2. Adapta la primera estrofa de *Un paso hacia la paz* al ritmo musical, el instrumento y el tema que propusiste en la anterior actividad.

Canta mi _____, no la/lo puedo callar,

así es como canta _____ por _____.

Canta mi _____, no la/lo puedo callar,

así es como canta _____ por _____.

3. *Un paso hacia la paz* fue la canción oficial de la campaña "Soy capaz" (2014). En parejas, busquen información sobre esta campaña: objetivo, promotores, financiación, acciones/iniciativas y retos.

#SoyCapaz

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» UN PASO **HACIA LA PAZ** «

Carlos Vives

Canta mi tambora, no la puedo callar,
así es como canta Colombia por la paz.
Canta mi tambora, no la puedo callar,
así es como canta Colombia por la paz.

Hoy quiero cantar para mi gente,
por sus vidas celebrar, sentir que estoy presente.
Nubes blancas alcanzar, libre se siente,
con un nuevo despertar, mirarnos diferente.

Y volvernos a encontrar y acordarnos del ayer,
del momento en que dejamos de soñar.
Ya no voy a desistir, ay, con tu amor seré capaz,
ya pasamos cien años de soledad.

Coro
Es el momento de crecer, busquemos la felicidad.
Demos el paso para volver a soñar.
Es el momento para actuar, cantemos por la libertad.
Toma mi mano y caminemos por la paz.

¡Ay!, hoy quiero contarle al mundo entero
que mi pueblo es corazón de mucho sentimiento,
que ha sufrido el desamor de tanto tiempo,
y ahora se volvió canción que busca un nombre nuevo.

Y volvernos a encontrar y acordarnos del ayer,
del momento en que dejamos de soñar.
Ya no voy a desistir, con tu amor seré capaz,
ya pasamos cien años de soledad.

(Coro)

Y si el futuro es renacer y comprendernos,
si estamos juntos nada podrá detenernos.
Y si el presente es un regalo de la vida,
y si el pasado nos enseña la salida.
Es el momento de pensar, ser colombianos.
Toma mi mano y caminemos por la paz.

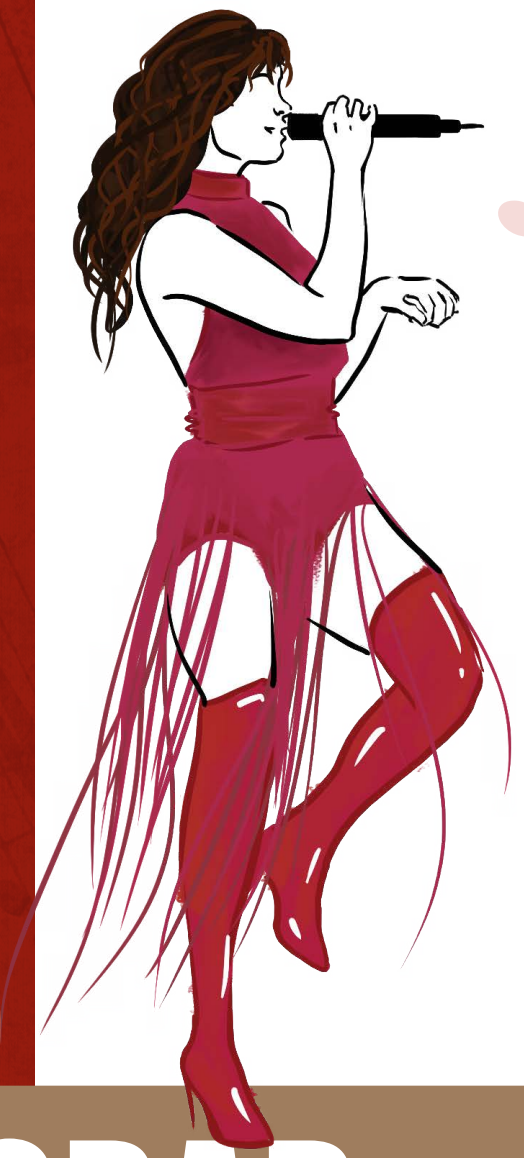
(Coro)

La paz está en nosotros, en todos los colombianos,
caminemos por ella, todos juntos como hermanos.
Porque somos el latir del corazón del país,
hey, you, apuéstale con toda, solo dile que sí.
Di que sí, todo por nuestro país,
we want some peace,
nada te puede detener.
Hoy voy a ponerme en los zapatos 'e los demás.
Voy a hacerlo, Colombia, porque soy capaz.

(Coro)

Es el momento para actuar,
busquemos la felicidad.
Toma mi mano y caminemos por la paz.

Canta mi tambora, no la puedo callar,
así es como canta Colombia por la paz.
Canta mi tambora, no la puedo callar,
así es como canta Colombia por la paz.



Música para ENAMORAR

15

A DIOS LE PIDO »

FICHA TÉCNICA

Cantante	Juanes
Compositor	Juan Esteban Aristizábal Vásquez
Géneros musicales	pop, rock
Año	2002
Álbum	Un día normal
Casa disquera	Universal Music Latino

Sabías que *A Dios le pido* ganó el Premio Grammy Latino 2002 por Mejor Canción de Rock

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Creencias religiosas
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** los sonidos de las letras *c* (ce, ci), *s* y *z*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** presente de indicativo, adjetivos posesivos *mi*/*mis*, *tu*/*tus* **Nivel intermedio:** presente de subjuntivo (peticiones indirectas)
Contenido pragmático	**Nivel avanzado:** imperativo (peticiones directas)

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿A qué ser superior le haces peticiones?

2. Los colombianos piden "salud, dinero y amor" al ser en el que creen. ¿Qué pide la gente en tu cultura? ¿Son las mismas peticiones?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿A quién le canta Juanes?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué crees que representan los pescados colgados, la vaca en la sala, los cultivos y el bebé?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *A Dios le pido*?

2. Según la canción, ¿cuáles son las peticiones que hace Juanes a Dios? Escríbelas.

3. ¿Qué significan las palabras 'vos' y 'voz'? Busca en el diccionario.

» vos

» voz

4. ¿Encuentras alguna diferencia en la pronunciación de 'vos' y 'voz' en la canción? Si es necesario, vuelve a escuchar el coro.

5. Busca en la letra de la canción sustantivos que se escriben con *c* (ce, ci), *s* y *z*. Completa el cuadro.

c (ce, ci)	*s*	*z*
cielo		

6. Escucha de nuevo la canción y presta atención a la pronunciación de las palabras que escribiste en la actividad anterior.

a. ¿Suenan igual?
b. ¿Pronuncias estas palabras como Juanes?
c. ¿Cómo las pronuncia tu profesor(a)?

7. Busca en la letra de la canción combinaciones de posesivo + sustantivo y escríbelas en el cuadro. ¿Cuál es la regla?

mi	mis	tu	tus
	mis ojos	*tu mirada*	

8. En Colombia usamos expresiones de cariño como 'mi vida' y 'mi cielo'.

a. ¿Con quién(es) las usamos?
b. ¿Qué expresiones similares usan en tu lengua y en las lenguas habladas en la clase?

9. En la canción, Juanes pide un segundo más de vida para darle a la persona que ama. ¿Para qué pedirías más tiempo de vida?

10. Además de orar, ¿qué otras prácticas existen para hacer peticiones a los seres superiores?

11. ¿Te animas a cantar *A Dios le pido*?

12. ¿Te gusta *A Dios le pido*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Siguiendo el ejemplo de la canción, haz peticiones para...

a. tus compañeros de clase: *A Dios le pido que mis compañeros aprendan a usar el subjuntivo.*

b. tu pareja: _____

c. tus padres: _____

d. tus hijos: _____

e. tu país: _____

2. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Cómo se relacionan con la canción?

a. Al que madruga, Dios le ayuda.

b. A Dios rogando y con el mazo dando.

c. Dios aprieta, pero no ahorca.

3. ¿Existen dichos similares en tu lengua? ¿Cuáles?

NIVEL AVANZADO

1. En la canción, Juanes le pide a Dios por sus seres queridos (hace peticiones indirectas usando subjuntivo). Escribe las peticiones que Juanes les haría directamente a estas personas (usando imperativo).

petición directa	petición indirecta A Dios le pido…
a. *Madre, no te mueras.*	que mi madre no se muera…
b.	que mi padre me recuerde…
c.	que te quedes a mi lado…
d.	que más nunca te me vayas, mi vida…
e.	que mi pueblo no derrame tanta sangre…
f.	que se levante mi gente…

2. Investiguen en qué departamentos de Colombia y en qué otros países de Hispanoamérica se usa el pronombre 'vos'.

En Colombia

En otros países de Hispanoamérica

3. Los hispanoamericanos católicos son devotos de diversas vírgenes. Investiguen cuáles son las más reconocidas.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

A DIOS **LE PIDO**

Juanes

Que mis ojos se despierten
con la luz de tu mirada,
yo a Dios le pido.
Que mi madre no se muera
y que mi padre me recuerde,
a Dios le pido.

Que te quedes a mi lado
y que más nunca te me vayas, mi vida,
a Dios le pido.
Que mi alma no descanse cuando
de amarte se trate, mi cielo,
a Dios le pido.

Por los días que me quedan
y las noches que aún no llegan,
yo a Dios le pido.
Por los hijos de mis hijos
y los hijos de tus hijos,
a Dios le pido.

Que mi pueblo no derrame tanta sangre
y se levante mi gente,
a Dios le pido.
Que mi alma no descanse cuando
de amarte se trate, mi cielo,
a Dios le pido.

Un segundo más de vida para darte
y mi corazón entero entregarte.
Un segundo más de vida para darte
y a tu lado para siempre yo quedarme.
Un segundo más de vida,
yo a Dios le pido.

Coro
Que si me muero sea de amor
y si me enamoro sea de vos
y que de tu voz sea este corazón,
todos los días, a Dios le pido.
Que si me muero sea de amor
y si me enamoro sea de vos
y que de tu voz sea este corazón,
todos los días, a Dios le pido.

Que mis ojos se despierten
con la luz de tu mirada,
yo a Dios le pido.
Que mi madre no se muera
y que mi padre me recuerde,
a Dios le pido.
Que te quedes a mi lado
y que más nunca te me vayas, mi vida,
a Dios le pido.
Que mi alma no descanse cuando
de amarte se trate, mi cielo,
a Dios le pido.

Un segundo más de vida para darte
y mi corazón entero entregarte.
Un segundo más de vida para darte
y a tu lado para siempre yo quedarme.
Un segundo más de vida,
yo a Dios le pido.

(Coro) x 2

CARTAGENA

¿Sabías que Cartagena de Indias es considerada la ciudad más romántica de Colombia?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Silvestre Dangond, Fonseca
Compositores	Silvestre Dangond, Juan Fernando Fonseca, Andrés Torres, Mauricio Rengifo, Yoel Henríquez
Géneros musicales	vallenato, pop
Año	2020
Casas disqueras	Handy Music, Sony Music Latin, Magnus Media

FICHA DIDÁCTICA

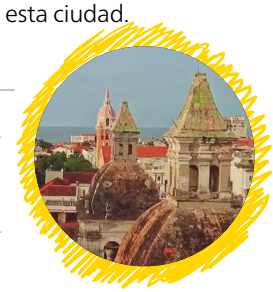
Contenido sociocultural	- Cartagena de Indias - Las redes sociales y las relaciones amorosas
Contenido fonético	**Nivel intermedio:** elisión de sonidos
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *comerse a besos (a alguien), dar like, el tiempo cura todo, meter ron, pasarse de la raya, pedirle tiempo al tiempo*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** *volver a* + infinitivo **Nivel intermedio:** presente de subjuntivo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *abrazaditos, compadre*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cuál crees que es la ciudad más romántica del mundo? En el tablero, hagan una lluvia de ideas.

2. ¿Qué sabes de Cartagena de Indias? Completa la ficha con la información de esta ciudad.

- Departamento: _____
- Número de habitantes: _____
- Clima: _____
- Temperatura promedio: _____



¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuál es el tema principal?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Crees que la mujer acepta la propuesta del hombre?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Cartagena*?

2. Busca estas expresiones en la letra de la canción. ¿Qué significan?

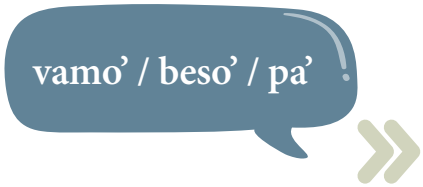
a. pedirle tiempo al tiempo: _____

b. pasarse de la raya: _____

c. meter ron: _____

d. comerse a besos (a alguien): _____

3. Los cantantes pronuncian así estas palabras. ¿Cómo las pronuncias tú?



4. Según la letra de la canción, responde las preguntas:

a. ¿Por qué termina la relación? _____

b. ¿Por qué el hombre quiere más tiempo? _____

c. ¿Crees que la mujer acepta la propuesta del hombre? _____

5. El hombre quiere volver a enamorarse y volver a despertarse con su pareja. Y a ti, ¿qué te gustaría volver a hacer?

6. ¿Por qué la canción dice 'abrazaditos' y no 'abrazados'?

7. Silvestre le responde a Fonseca: "Claro, *compadre*". ¿Qué significa esta palabra?

8. La canción dice: "El tiempo cura todo". ¿Estás de acuerdo? ¿Hay algún dicho similar en tu lengua?

9. ¿Usas redes sociales? ¿A qué publicaciones les das *like* y a cuáles no?

10. ¿Crees que el uso excesivo de las redes sociales afecta las relaciones amorosas? Justifica tu respuesta.

11. Busca fotos de Tierra Bomba y Cholón. ¿Por qué crees que la canción menciona estos lugares?

12. Describe Cartagena con base en el video. ¿Cómo es su arquitectura?, ¿cómo es su paisaje?, ¿qué actividades se pueden realizar en esta ciudad?

13. En el mundo existen varios lugares llamados Cartagena. Averigüen en qué países.

14. ¿Te animas a cantar/bailar *Cartagena*?

15. ¿Te gusta *Cartagena*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. La canción habla de actitudes absurdas en las relaciones de pareja. Y a ti, ¿qué te parece absurdo en las relaciones amorosas? Sigue el modelo de la canción.

> ¡Qué absurdo que perdamos tiempo en lo que no vale!

2. En el tablero, hagan una lluvia de ideas sobre las ventajas y desventajas de las redes sociales para la interacción humana.

3. Con un(a) compañero(a), representa la discusión que tuvo la pareja en el momento de la separación.

NIVEL AVANZADO

1. ¿Para qué le pedirías tiempo al tiempo?

2. ¿Qué lugar elegirías para pedirle a tu pareja que vuelva contigo? Justifica tu respuesta.

3. Representa un monólogo de la respuesta de la mujer a la propuesta del hombre.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

CARTAGENA

Silvestre Dangond, Fonseca

Qué absurdo que perdamos tiempo en lo que no vale.
Fue absurdo que no lo entendiera un poquito antes.
Por andar viendo otras fotos, me perdí tus ojos
y me ocupaba dando *likes* y no de tus antojos.
(Dímelo, Silvestre)

Y ahora que no estás aquí,
duele el tiempo que perdí.
Me duele tanto, que ya no aguanto.
Dicen que el tiempo cura todo, pero no es así.

Coro
Quiero pedirle tiempo al tiempo para estar contigo,
para cuidarte más y hacer las cosas que no hicimos.
Quiero pedirle tiempo al tiempo pa' recuperarnos,
y no perdernos tú y yo, siempre tú y yo, solos tú y yo.

Ay, vámonos pa' Cartagena a vivir la vida buena,
bailamos juntos en la playa.
Llegando a Tierra Bomba, pedimos par de copas.
Vamo' a pasarnos de la raya.
Ay, vámonos pa' Cartagena a vivir la vida buena,
bailando juntos en la playa,
o nos vamos pa' Cholón, nos metemos un par de ron
y te como a beso' en la muralla.

(Coro)

Volver a enamorarnos. (Claro, compadre)
Volver a despertarnos,
abrazaditos tú y yo, siempre tú y yo, solos tú y yo.
Volver a enamorarnos.
Volver a despertarnos,
abrazaditos tú y yo, siempre tú y yo, solos tú y yo.

Ay, vámonos pa' Cartagena a vivir la vida buena,
bailamos juntos en la playa.
Llegando a Tierra Bomba, pedimos par de copas.
Vamo' a pasarnos de la raya.

(Coro)

Ven, vámonos pa' Cartagena a vivir la vida buena,
bailando juntos en la playa.
Llegando a Tierra Bomba, pedimos par de copas.
Vamo' a pasarnos de la raya.
Ay, vámonos pa' Cartagena a vivir la vida buena,
bailando juntos en la playa,
o nos vamos pa' Cholón, nos metemos un par de ron
y te como a besos en la muralla.

17

COMO ENAMORABAN ANTES »

¿Sabías que el nombre de esta canción nació de una frase que la abuela de Édgar Barrera (compositor) le repetía constantemente?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Fonseca
Compositores	Juan Fonseca, Édgar Barrera
Género musical	tropipop
Año	2018
Álbum	Agustín
Casa disquera	Sony Music

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El amor para toda la vida - Tácticas para enamorar - La serenata
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *empeñar el alma* **Otro:** *serenata*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** presente de subjuntivo (deseo)

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Crees en el amor para toda la vida?

2. ¿Cómo se dice 'serenata' en tu lengua y en las otras lenguas habladas en la clase?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Crees que es triste o alegre?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Como enamoraban antes*?

2. Explica con tus palabras esta estrofa de la canción.

> Nada será fácil, pero te empeño mi alma.
> Quiero que pasemos juntos la vida
> en la misma almohada.

3. Según la canción, ¿cómo eran las relaciones amorosas antes?

4. El cantante dice:

> "Te prometo, amor, que aunque pase el tiempo,
> seguiré buscando que siga vivo este sentimiento".

¿Qué otras promesas se hacen los enamorados?

5. ¿Qué manifestaciones de amor se demuestra la pareja del video?

6. ¿Crees que el video refleja fielmente la cotidianidad de una pareja de antes?

7. ¿Las serenatas son habituales en tu cultura? ¿Con qué tipo de música?

8. Para ti, ¿cuál es la mejor táctica para enamorar? En el tablero, hagan una lluvia de ideas.

9. "Dicen que el amor ya no dura nada". ¿Qué más se dice sobre el amor en la actualidad? Encuesta a tus compañeros.

10. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

11. ¿Te animas a cantar/bailar *Como enamoraban antes*?

12. ¿Te gusta *Como enamoraban antes*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. El cantante expresa estos deseos para su relación de pareja. ¿Y tú qué deseas para la tuya?

> Quiero que pasemos juntos la vida en la misma almohada.
> Quiero despertarte mientras te canto una serenata…
> Quiero que sea eterno…

2. El cantante dice: "Quiero que sea eterno, por eso voy a enamorarte como enamoraban antes". ¿Crees que actualmente las personas se pueden enamorar como antes?

3. ¿Cuáles crees que son las razones por las que las relaciones amorosas ya no son "eternas"?

NIVEL AVANZADO

1. Compara la forma de enamorar de tres generaciones.

mis abuelos	mis padres	yo

2. En la canción, el cantante le pide a su amada que le escriba una carta para cuando estén viejos. ¿Qué crees que dice la carta? Escríbela. ¿Cuál es la más romántica, la más cursi, la más conmovedora, la más fría?

3. El proverbio dice: "Todo tiempo pasado fue mejor". ¿Crees que también aplica para el amor?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» COMO ENAMORABAN **ANTES** «

Fonseca

Dicen que el amor ya no dura nada;
antes se luchaba pa' conquistar y que no acabara.
Te prometo, amor, que aunque pase el tiempo,
seguiré buscando que siga vivo este sentimiento.

Nada será fácil, pero te empeño mi alma.
Quiero que pasemos juntos la vida
en la misma almohada.

Coro
Quiero despertarte mientras te canto una serenata,
y aunque esté muy frío, salgas por mí en plena madrugada.
Guárdame una carta, pa' que me des cuando estemos viejos,
que cuente la historia que hemos vivido con tus secretos.
Quiero que sea eterno,
por eso voy a enamorarte
como enamoraban antes.

Ya son varios años escribiendo poemas,
así te demuestro cómo te quiero, de mil maneras.
Nada será fácil, pero te empeño mi alma.
Quiero que pasemos juntos la vida
en la misma almohada.

(Coro) x2

LA ESTRATEGIA

¿Sabías que esta canción es la banda sonora de la serie de televisión colombiana *La nocturna* (2017)?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Cali & El Dandee
Compositores	Alejandro Rengifo, Alejandro González, Mauricio Rengifo, Andrés Torres
Género musical	pop urbano
Año	2017
Casa disquera	Warner Chapell Music

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La estrategia - El desamor - La adopción
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *perder la esperanza, tragarse las palabras*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** pronombres de complemento directo e indirecto
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *decir por ahí*

PROBANDO, PROBANDO

1. La estrategia se utiliza en distintos campos de la vida, por ejemplo, en el amor. ¿En qué otros campos se utiliza? Completa el diagrama.

2. ¿En qué campo de la vida te consideras un buen estratega? ¿Por qué?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quién canta? ¿A quién le canta?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Los protagonistas de la canción son los mismos del video? ¿Por qué?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *La estrategia*?

2. ¿Qué significa 'tragarse las palabras'?

3. Responde estas preguntas de acuerdo con el video:

a. ¿Cuál es el oficio del protagonista? _____

b. ¿Por qué el padre no vive con su hija? _____

c. ¿Qué estrategias usa el padre para acercarse a su hija? _____

d. ¿Crees que el padre es un buen estratega para recuperar a su hija? _____

4. La letra y el video de la canción muestran historias de amor diferentes. ¿A quién(es) crees que le(s) puede hablar el hombre en estos versos: a su hija, a su expareja, a ambas?

versos	a su hija	a su expareja	a ambas
a. Yo sé que nunca es bueno aparecer, que no debo llamarla, que debe parecer que así estoy bien, que ya pude olvidarla.			
b. Y debo reprimir esta esperanza de volver a amarla.			
c. Que aunque lo hice sin culpa, tal vez me ganaron mis temores.			
d. Si lo hago todo bien, quizá algún día vuelva y se enamore.			
e. Y para hacer esa llamada que demuestre que aún existo, la estrategia es lo de menos, yo solo quiero oír tu voz.			
f. La verdad, me estoy ahogando, al tragarme las palabras, y no decir que te extraño, y no decir que te amo.			
g. No se acuerda de esa noche que juramos ser eternos, que íbamos a darlo todo por querernos.			
h. Ese universo paralelo en el que todavía me quieres es la cura por momentos, eso que tanto me duele.			
i. Duele tanto el abandono, te di todo lo que tienes, y entre más amor te doy, tú más lo afilas y me hieres.			
j. Me han dicho por ahí que me olvidaste y que ya no estás triste, que hay otro, y que ya no te importa lo que por mí un día sentiste.			
k. Y yo no pierdo la esperanza y sueño con que les mentiste, y que usas la misma estrategia que yo usé cuando te fuiste.			

5. Busca en la canción palabras que riman con cada una de estas:

olvidarla	ignore	anestesia	eternos	quieres
llamarla				

6. ¿A quién o a qué se refiere el pronombre de complemento directo *la* en estos versos de la canción?

	Yo sé que nunca es bueno aparecer, que no debo llamarla,	**a.** a una mujer **b.** a una cosa
	que debe parecer que así estoy bien, que ya pude olvidarla.	
	Igual, yo sé que fue su decisión y debo respetarla.	
	Y debo reprimir esta esperanza de volver a amarla.	

7. Decide a quién o a qué se refiere el pronombre subrayado en estos fragmentos de la canción.

fragmentos	yo	a mí	tú	a ti	eso
a. …es que quiero que no me ignore.					
b. …aunque lo hice sin culpa…					
c. …tal vez me ganaron mis temores…					
d. Si lo hago todo bien,…					
e. Hacerlo todo sin errores…					
f. …para ver si te cautivo…					
g. …y no decir que te extraño y no decir que te amo.					
h. …íbamos a darlo todo por querernos.					
i. Ese universo paralelo en el que todavía me quieres…					
j. Eso que tanto me duele.					
k. Duele tanto el abandono, te di todo lo que tienes.					
l. …y entre más amor te doy,…					
m. …tú más lo afilas y me hieres.					
n. Me han dicho por ahí que me olvidaste.					
o. Ya no te importa lo que por mí un día sentiste.					

8. La canción dice:

> "Me han dicho
> por ahí que me olvidaste".

¿Qué significa la expresión subrayada?

a. No quiero decir dónde lo escuché.

b. No quiero decir quién lo dijo.

c. No quiero decir cuándo lo escuché.

d. Todas las anteriores.

9. En parejas, escriban y representen la conversación que el hombre tiene con su hija en el puente.

10. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

11. ¿Te animas a cantar *La estrategia*?

12. ¿Te gusta *La estrategia*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Según el video, ¿cómo era la vida de la joven cuando era niña y cómo es ahora?

antes	ahora

2. Representa un monólogo del momento en el que el hombre decide dar a su hija en adopción.

3. En el tablero, hagan una lluvia de ideas sobre las razones que puede tener un padre/una madre para dar en adopción a su hijo.

NIVEL AVANZADO

1. En parejas, describan las imágenes de un video basado en la historia de desamor que cuenta la letra de la canción. ¿Cuál es la propuesta más conmovedora?

2. La clase se dividirá en dos grupos: quienes creen que haber dado en adopción a la niña fue un acto de irresponsabilidad del hombre y quienes creen que fue un acto de amor. Argumenta tu posición y participa en el debate.

3. Investiguen sobre las leyes de adopción de sus países. ¿Qué tienen en común? ¿En qué se diferencian?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» LA ESTRATEGIA «

Cali & El Dandee

Yo sé que nunca es bueno aparecer, que no debo llamarla,
que debe parecer que así estoy bien, que ya pude olvidarla.
Igual, yo sé que fue su decisión y debo respetarla.
Y debo reprimir esta esperanza de volver a amarla.

Si lo hago todo bien, quizá algún día lograré que llore.
Y no es que yo quiera que sufra, es que quiero que no me ignore.
Que aunque lo hice sin culpa, tal vez me ganaron mis temores.
Si lo hago todo bien, quizá algún día vuelva y se enamore.

Hacerlo todo sin errores
para ver si te cautivo,
y buscar la excusa perfecta
para que sepas que aún vivo.
Y para hacer esa llamada
que demuestre que aún existo,
la estrategia es lo de menos,
yo solo quiero oír tu voz.

Coro
No quiero seguir jugando
a que sean mis amigos
quienes decidan qué hago.
La verdad, me estoy ahogando,
al tragarme las palabras,
y no decir que te extraño,
y no decir que te amo.

Duele tanto tu partida que ruego por anestesia.
Se desangra un corazón, mientras el tuyo tiene amnesia.
No se acuerda de esa noche que juramos ser eternos,
que íbamos a darlo todo por querernos.
Ese universo paralelo en el que todavía me quieres
es la cura por momentos, eso que tanto me duele.
Duele tanto el abandono, te di todo lo que tienes,
y entre más amor te doy, tú más lo afilas y me hieres.

(Coro)

Me han dicho por ahí que me olvidaste y que ya no estás triste,
que hay otro, y que ya no te importa lo que por mí un día sentiste.
Y yo no pierdo la esperanza y sueño con que les mentiste,
y que usas la misma estrategia que yo usé cuando te fuiste.

(Coro)

MAMI

¿Sabías que el video de esta canción está basado en el formato del musical de televisión *The Ed Sullivan Show*?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Piso 21, The Black Eyed Peas
Compositores	Alejandro Patiño, Allan Pineda, David Escobar Gallego, David Lorduy Hernández, Jaime Luis Gómez, Juan David Huertas Clavijo, Pablo Mejía Bermúdez, William Adams
Géneros musicales	pop, *hip-hop*
Año	2019
Casa disquera	Warner Music

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Expresiones de afecto en español e inglés
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *ser dulce como azúcar* **Otro:** *toque*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** adjetivos con función adverbial **Nivel avanzado:** oraciones condicionales con *si*
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *baby, mami, king, queen, Romeo*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Sabes qué significa 'mami'? ¿A quiénes les decimos así?

a. A la mamá
b. A una hija
c. A una niña
d. A la pareja
e. A una amiga
f. A todas las anteriores

2. ¿Existen expresiones distintas para "te quiero" y "te amo" en tu lengua? ¿Hay alguna diferencia de significado?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿A quién le dicen 'mami'?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Mami*?

2. Según la canción, ¿cuáles son las posibles traducciones de *"I love you"* en español?

1.
2.
3.
4.

3. ¿Qué significan estas expresiones? ¿Existen en tu lengua?

4. Busca en la letra de la canción palabras que riman con 'mente'.

5. En la canción aparecen estas expresiones de afecto. Completa el cuadro.

expresión	¿Se usan en tu lengua?		¿Con qué personas?
	sí	no	
a. mami			
b. *baby*			
c. *girl*			
d. *queen*			
e. *king*			
f. Romeo			

6. ¿Qué significa 'toque' en la canción? ¿Conoces a alguien con el 'toque' que te gusta? Describe a esa persona.

7. Averigüen qué diferencia de significado hay entre "te quiero" y "te amo" en Hispanoamérica.

» Te quiero

» Te amo

8. Averigüen qué significa 'papi' en Colombia y a quiénes se les dice así.

9. ¿Te animas a cantar/bailar *Mami*?

10. ¿Te gusta *Mami*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Busca en la letra de la canción la traducción de estos fragmentos. ¿Son exactamente iguales en inglés y en español? ¿Por qué?

a. *Girl, you got me living, living all my fantasy.*

b. *You got me drunk like the Hennessy.*

c. *We can keep it innocent or we can get really naughty.*

2. Reemplaza los adjetivos subrayados en estos versos por adverbios terminados en *-mente*. ¿Cambia su significado? ¿Por qué?

a. Me gusta cuando bailas lento, pero también rápido.

b. Si nadie te llega, pues, seguro te llegaré yo.

3. El cantante dice:

> "Tienes ese toque que me gusta, hace que yo diga ¡aleluya!".

¿Quién/Qué te hacen decir ¡aleluya!?

NIVEL AVANZADO

1. En el tablero, hagan una lluvia de expresiones de afecto en español, como las del cuadro de la actividad 5 de TODOS LOS NIVELES. ¿Cuáles son sus favoritas?

2. ¿Cuál de estas situaciones es más probable que ocurra? ¿Por qué?

a. Si nadie te **llega**, pues, seguro te **llegaré** yo.

b. Ya **sería** una locura si tú **te escaparas** conmigo.

3. Formula estas preguntas a un(a) compañero(a).

a. ¿Qué harías si te dijeran 'mami'/ 'papi' en la calle?
b. ¿Con quién te escaparías?
c. ¿Crees que eres dulce como azúcar?
d. ¿De quién te gustaría ser el Romeo/la Julieta?
e. ¿Te casarías con alguien que te dijera: "Te quiero"?
f. Si te pidieran que bailaras, ¿qué tipo de música preferirías? ¿Bailarías lento o rápido?
g. Si entrevistaras a la agrupación Piso 21, ¿qué le preguntarías?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

MAMI

Piso 21, The Black Eyed Peas

Mami, eres dulce como azúcar. (*Baby*, dale, dale)
Tienes ese toque que me gusta. (Mami, dale, dale).
Hace que yo diga "¡aleluya!". (Espera, *let me translate*)
Girl, you got me saying hallelujah. (Espera, *let me translate*)

Me gusta cuando bailas lento, pero también rápido.
That means that I love it when you shake it fast and shake it slow.
Si nadie te llega, pues, seguro te llegaré yo.
That means if you ain't got nobody, I'll be your Romeo.
Ya sería una locura si tú te escaparas conmigo.
That means when I go runaway, would you go like I'm not loco.
Yo te toco de a poco, *this is just the intro*.
Aleluya es el momento cuando estamos tú y yo.
Mami, eres dulce como azúcar. (*Baby*, dale, dale)
Tienes ese toque que me gusta. (Mami, dale, dale)
Hace que yo diga "¡aleluya!". (Espera, *let me translate*)
Girl, you got me saying hallelujah. (Espera, *let me translate*)

Coro
Yo te amo *means I love you*.
Yo te quiero *means I love you*.
No te dejo sola *means I love you*.
Me quedo contigo *because I love you*.

(Coro)

Baby, won't you let me put my body over your body?
Eso e' lo que quiero, tu cuerpo cerca, solo pa' mí.
We can keep it innocent or we can get really naughty.
Eso e' romántico, pero también sexy.

Girl, you got me living, living all my fantasy.
Me tienes viviendo, me tienes en éxtasis.
You got me drunk like the Hennessy.
Tomemo' par de Hennessy.
And hallelujah is the moment when you stand it next to me.
Girl, you got me feeling hot, me siento caliente.
Always running through my mind, corriendo por mi mente.
You're the first lady, baby, call me presidente.
I'ma love you slow-mo, love you suavemente.
Don't stop, get it, get it, let me see you do the round.
Girl, after meeting, got the ring, never put it down.
Baby, you're the queen, I'm the king and we got the crown.
Let me translate, wait a minute, hold it now.

Mami, mami, mami, mami.
Mami, mami, mami, mami.
Mami, eres dulce como azúcar, *yeah!* (*Baby*, dale, dale)
Tienes ese toque que me gusta. (Mami, dale, dale)
Hace que yo diga "¡aleluya!". (Espera, *let me translate*)
Girl, you got me saying hallelujah.
(Espera, *let me translate*)

(Coro) x 4

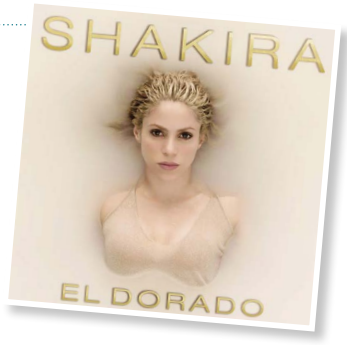
20

ME ENAMORÉ

¿Sabías que *El Dorado* ganó el premio Grammy Latino 2018 al Mejor Álbum Pop?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Shakira
Compositores	Antonio Rayo Gibo, Shakira Mebarak
Géneros musicales	pop latino, reguetón
Año	2017
Álbum	El Dorado
Casa disquera	Sony Music Latin



FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La historia de amor de Shakira y Piqué - La diferencia de edad en el amor
Contenido fonético/ ortográfico	**Nivel intermedio:** acentuación de palabras agudas
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *a medio hacer, como lo recomienda el doctor, ir para el cielo e ir pateando, lanzársele (a alguien), pasarlo bien*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** *estar* + gerundio, *ir* + gerundio
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** usos del diminutivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué sabes de la historia de amor entre Shakira y Piqué?

a. ¿Dónde y cuándo se conocieron? _____

b. ¿Cuántos años tiene cada uno? _____

c. ¿Cuántos hijos tienen? _____

d. ¿Dónde viven? _____

2. ¿Quién se enamora de quién?

a.	Me enamoré.		yo de ti
b.	Nos enamoramos.		yo de ti y tú de mí

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué emociones transmite Shakira?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada? Describe el estado de ánimo de Shakira.

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

» TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *Me enamoré*?

2. Según la historia de la canción, selecciona verdadero (V) o falso (F).

acciones	V	F
a. Shakira conoció al hombre una mañana.		
b. Ella pensó que el hombre era maduro.		
c. Él estaba con muchas personas cuando ella se le acercó.		
d. A ella le gustaron los ojos y la barba de él.		
e. Ella bailó hasta que la discoteca cerró.		
f. Ellos tomaron cerveza.		
g. Ella estaba tan feliz que se quedó más tiempo.		
h. Ella sabía que él se iba a interesar en ella.		
i. Ella no quería compartir al hombre con otras personas.		

3. ¿Qué le gusta a Shakira de Piqué?

4. Selecciona el mejor significado para cada una de las expresiones.

a. pelo a medio hacer	**b.** ir pa'l cielo e ir pateando	**c.** como lo recomienda el doctor
Despeinado	Quejarse de su buena suerte	Perfecto
Calvo	Morirse	Saludable
Corto	Viajar en avión	Atractivo

5. Shakira dice: "Este es pa' mí o pa' más nadie". ¿Cómo lo dirías tú?

6. ¿Por qué Shakira usa el diminutivo en estos versos?

Lo vi solito y me lancé.
¡Qué boca más redondita!
Me gusta esa barbita.
¡Mira qué ojitos bonitos!

a. Habla de cosas pequeñas.

b. Siente afecto por Piqué.

c. Siente lástima por Piqué.

7. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

8. ¿En qué te fijas cuando te interesa alguien? Escribe un top 5.

1.
2.
3.
4.
5.

9. En la cultura latinoamericana es común que un hombre tenga una relación con una mujer menor, mientras que es menos común que una mujer tenga una relación con un hombre menor. ¿Ocurre lo mismo en tu cultura?

10. Averigua el promedio de hijos que tienen las parejas en Colombia y en tu cultura. ¿Te sorprenden las cifras?

11. ¿Te animas a cantar/bailar *Me enamoré*?

12. ¿Te gusta *Me enamoré*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Observa las palabras subrayadas en la primera estrofa. ¿Por qué llevan tilde? ¿Cuál es la regla?

Mi vida me empezó a cambiar,
la noche que te conocí,
tenía poco que perder,
y la cosa siguió así.

2. Decide si las acciones de estos versos se desarrollan en un momento específico o poco a poco.

versos	en un momento específico	poco a poco
a. Lo único que estoy diciendo,		
b. vayámonos conociendo		
c. es lo que está proponiendo.		
d. Nos vamos entusiasmando,		
e. todo nos va resultando,		
f. ¡qué bien lo estamos pasando!		

3. ¿Alguna vez te has enamorado de una persona mucho mayor/menor que tú? Cuenta la experiencia.

NIVEL AVANZADO

1. ¿Qué creen que piensa Piqué de la canción? En parejas, preparen una entrevista con él y represéntenla ante la clase.

2. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Por qué?

a. Para el amor no hay edad.

b. Quererse no tiene horario ni fecha en el calendario.

c. A burro viejo, pasto tierno.

3. ¿Existen dichos similares en tu lengua?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» ME ENAMORÉ «

Shakira

Mi vida me empezó a cambiar,
la noche que te conocí,
tenía poco que perder,
y la cosa siguió así.

Yo, con mi sostén a rayas
y mi pelo a medio hacer.
Pensé: ¡Este todavía es un niño!,
pero, ¿qué le voy a hacer?
Es lo que andaba buscando,
el doctor recomendando,
creí que estaba soñando.

¿De qué me andaba quejando?,
no sé qué estaba pensando,
voy pa'l cielo y voy pateando.

Coro
Me enamoré, me ena-ena-namoré.
Lo vi solito y me lancé.
Me ena-na-namoré,
me ena-na-namo…
¡Mira qué cosa bonita!,
¡qué boca más redondita!,
me gusta esa barbita.
Y bailé hasta que me cansé,
hasta que me cansé, bailé
y me ena-na-namoré,
nos enamoramos.
Un mojito, dos mojitos.
¡Mira qué ojitos bonitos!
Me quedo otro ratito.

Contigo yo tendría diez hijos,
empecemos por un par,
solamente te lo digo
por si quieres practicar.
Lo único que estoy diciendo,
vayámonos conociendo
es lo que está proponiendo.
Nos vamos entusiasmando,
todo nos va resultando,
¡qué bien lo estamos pasando!

(Coro)

Nunca creí que fuera así,
cómo te fijarías en mí.
Toda una noche lo pensé:
Este es pa' mí o pa' más nadie. (x4)

(Coro)

Nunca creí que fuera así,
cómo te fijarías en mí.
Toda una noche lo pensé:
Este es pa' mí o pa' más nadie. (x4)

21

NUQUÍ (TE QUIERO PARA MÍ) »

¿Sabías que *El mismo* ganó el premio Grammy Latino 2015 por Mejor Álbum de Fusión Tropical?

FICHA TÉCNICA

Cantante	ChocQuibTown
Compositores	Carlos Yahanny Valencia Ortiz, Gloria Emilse Martínez Perea, Miguel Andrés Martínez Perea, Norman Howell
Género musical	fusión
Año	2015
Álbum	El mismo
Casa disquera	Sony U.S. Latin

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Nuquí - El amor a primera vista
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** división de palabras, tilde diacrítica
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *a primera vista, el otro día, perderse en la mirada (de alguien)*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** adverbio *ya* **Nivel intermedio:** pronombre sujeto expreso **Nivel avanzado:** posición del adjetivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Crees en el amor a primera vista?

2. ¿Sabes qué significa 'caer bien'?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quién canta? ¿A quién le canta?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción tiene dos nombres? ¿Cuál te parece más adecuado?

2. ¿Qué relación hay entre la letra de la canción y el video?

3. ¿Qué significan estas expresiones? ¿Existen en tu lengua?

a. a primera vista

b. perderse en la mirada (de alguien)

4. Divide en palabras estos versos de la canción.

- Todoesteamorqueyoleofrezco *Todo este amor que yo le ofrezco*
- esmuyrealynatural
- Quizásaúnnotenganombre
- peroasuladoyoquieroestar
- Desdeeldíaenquemehabló
- megustósuvoz
- ycuandolomiré
- tambiénmemiró
- Meacerquéunpoquitoaél
- tambiénseacercó
- ynoheencontradoanadiecomotú

5. ¿Cómo dices "Yo **ya** me voy" en tu lengua? Escríbelo en el tablero.

6. Lee estos versos de la canción. ¿Reconoces la diferencia entre *mi/mí* y *tu/tú*? ¿Cuál es la regla de acentuación?

…y comencé a perderme en tu mirada.
Porque yo, te quiero para mí y solo para mí,
pues como tú no hay,…
Porque tú sabes que te quiero,…
Tus besos son sinceros y me saben a miel,…

Tú eres *my number one*…
…a tu disposición pongo mi corazón.
No hay nadie como tú,…
…eres mi inspiración, mi más bonita melodía.
…me inspira mi obra de arte.

7. La canción dice:

"Yo conocí una linda persona, el otro día en la capital".

¿A qué capital crees que se refiere?

8. La canción dice:

> "Todo este amor que yo le ofrezco es muy real y natural".

¿Cómo te imaginas un amor así?

9. De acuerdo con el video, describe Nuquí. ¿Conoces algún lugar parecido a este?

10. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

11. ¿Te animas a cantar/bailar *Nuquí*?

12. ¿Te gusta *Nuquí*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Lee estos versos de la canción. ¿Cuáles de los pronombres subrayados se pueden omitir? ¿Por qué?

a. Yo conocí a una linda persona, el otro día en la capital…
b. Porque yo te quiero para mí y solo para mí, pues como tú no hay.
c. Pero a su lado yo quiero estar…
d. Porque tú sabes que te quiero, tú me quieres también.
e. Tú eres *my number* one, tú eres *my lady*…
f. Yo ya me voy…

2. La cantante narra la historia de cuando conoció a "una linda persona". Escribe tu propia experiencia de cuando conociste a alguien especial: pareja, amigo/a, hijo/a, etc. Puedes usar las expresiones temporales de la canción (*el otro día, desde el día en que, cuando, en el momento que*…).

3. Con un(a) compañero(a), escriban la primera conversación que tuvieron los personajes de la canción. Luego, represéntenla ante la clase.

NIVEL AVANZADO

1. En español, el adjetivo puede ir antes del sustantivo. En la canción hay varios casos. ¿Crees que existe alguna diferencia en el significado de estos pares?

a. linda persona	persona linda
b. bonita melodía	melodía bonita
c. largo rato	rato largo

2. La canción dice:

> "Yo te quiero para mí
> y solo para mí".

¿Te gustaría que tu pareja te dijera esto?

3. Busquen información, fotos y videos de Nuquí. ¿Cuáles serían las ventajas y desventajas de pasar las próximas vacaciones en este lugar?

ventajas	desventajas

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

NUQUÍ (TE QUIERO PARA MÍ)

ChocQuibTown

Yo conocí una linda persona,
el otro día en la capital.
Caímos bien a primera vista,
de esas cosas que suelen pasar.
Y conversamos un largo rato
sobre su vida y cositas más.
Quién creería que esa sonrisa
tan pronto me podía enamorar.
Desde el día en que me habló, me gustó su voz,
y cuando lo miré, también me miró.
Me acerqué un poquito a él, también se acercó,
y comencé a perderme en tu mirada.

Coro
Porque yo, te quiero para mí y solo para mí,
pues como tú no hay, *that's right*.
Yo te quiero para mí y solo para mí
pues como tú no hay, *that's right*.

Todo este amor que yo le ofrezco
es muy real y natural.
Quizás aún no tenga nombre,
pero a su lado yo quiero estar.
Desde el día en que me habló,
me gustó su voz,
y cuando lo miré, también me miró.
Me acerqué un poquito a él, también se acercó,
y no he encontrado a nadie como tú.

(Coro)

De esos amores que cada día crecen,
son especiales en el momento en que aparecen.
Quiero llevarte a la playa y conocer el mar,
que visitemos juntos cada lugar.
Porque tú sabes que te quiero,
tú me quieres también.
Tus besos son sinceros y me saben a miel,
entregarme a ti, *baby*, solo pa' ti, *baby*.
Tú eres *my number one*, tú eres *my lady*.

(Coro)

Gracias a ti, estoy lleno de ilusión,
a tu disposición pongo mi corazón.
No hay nadie como tú,
que me llene de alegría,
eres mi inspiración, mi más bonita melodía.
Canción que me motiva,
me inspira mi obra de arte.
Sé que a donde vayas
siempre iré a buscarte.
Quedarme junto a ti y que seas solo para mí.
Bendigo el día y el lugar donde te conocí y…

Yo ya me voy
tras de ti a las playas de Nuquí.
Yo ya me voy
tras de ti a las playas de Nuquí (bendigo el día y el lugar donde te conocí).
Yo ya me voy
tras de ti a las playas de Nuquí
(bendigo el día y el lugar donde te conocí).
Yo ya me voy
tras de ti a las playas de Nuquí.

22

QUIERO QUE TE QUEDES »

¿Sabías que *Quiero que te quedes* fue nominada a Mejor Interpretación Tropical del Año en los Premios Nuestra Tierra 2010?

FICHA TÉCNICA

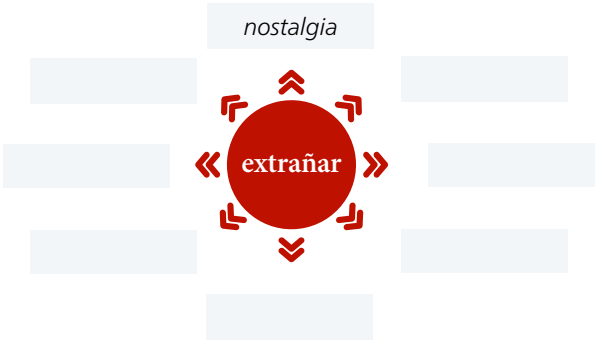
Cantante	Adriana Lucía
Compositor	Carlos Vives
Géneros musicales	porro, pop
Año	2008
Álbum	Porro nuevo
Casa disquera	EMI

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Nostalgia por la ausencia de un ser querido
Contenido fonético	**Todos los niveles:** aspiración de la letra *s*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *llevar (a alguien) adentro, ser preso/sa (de algo)*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** *volver a* + infinitivo **Nivel avanzado:** *aunque* + indicativo/subjuntivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué ideas asocias con el verbo 'extrañar'?



2. ¿Extrañas a alguien? ¿A quién?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuál es el tema principal?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Quiénes crees que son las personas que aparecen en las fotos?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *Quiero que te quedes*?

2. ¿A quién le canta Adriana Lucía?

3. Lee los versos que están resaltados en la canción. ¿A qué crees que se refiere la palabra 'todo'?

4. Adriana Lucía es del Caribe colombiano y en esta región las personas aspiran el sonido /s/ y pronuncian /h/ algunas veces.

a. Escucha la primera estrofa y fíjate en las palabras que contienen las letras *s* y *z*.

b. Clasifica las palabras en el cuadro según la pronunciación de la cantante y descubre la regla.

Mira que te miro y que me muero
y aunque te hayas ido lejos, sueño y te puedo alcanzar.
Dime si el amor no es algo serio,
que he llorado y que te espero y todo se podrá arreglar.

/ s /	/ h /

5. Selecciona el mejor significado para cada una de las expresiones.

a. ser preso/sa del encanto (de alguien)	**b.** llevar (a alguien) muy adentro
Estar en la cárcel.	Recordarlo con cariño.
Enamorarse.	Ocultarlo.
Gustarle.	Pensar en él.

6. ¿Cómo te imaginas un "amor sencillo"?

7. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

8. ¿Te animas a cantar/bailar *Quiero que te quedes*?

9. ¿Te gusta *Quiero que te quedes*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Cuál es la diferencia entre estas dos expresiones?

2. En parejas, creen un diálogo corto donde usen las dos expresiones de la actividad anterior.

3. Haz estas preguntas a un(a) compañero(a).

a. ¿A quién te gustaría volver a ver? ¿Por qué?

b. ¿Qué te gustaría volver a empezar? ¿Por qué?

c. ¿Qué te gustaría volver a sentir? ¿Por qué?

NIVEL AVANZADO

1. Relaciona las afirmaciones con una posible interpretación.

a.	Aunque **te has ido lejos,** sueño y te puedo alcanzar.		La cantante tiene certeza de que alguien está lejos.
b.	Aunque **te hayas ido lejos,** sueño y te puedo alcanzar.		La cantante no tiene certeza de que alguien está lejos.

2. En una entrevista, Adriana Lucía explica el tema de la canción. Recuerda tu respuesta a la actividad 1 de ¡ASÍ ES QUE SE CANTA! ¿Coincides con la cantante? Justifica tu respuesta.

> "Cuando lancé esta canción asumí que todos entendían que se refería a todas las personas que se quedan con uno a pesar de los años, aunque no estén físicamente", pero agregó que ha visto que han usado la canción para dedicarla a personas que ya no están o "incluso para pedir matrimonio". Es ahí, especificó la cantante, cuando se da cuenta de que las canciones son más del público que de ella; cosa que no le disgusta, aclaró.
>
> (*El Heraldo*, 21 de septiembre de 2016)

3. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Cómo se relacionan con la canción?

a. Nadie sabe lo que tiene hasta que lo pierde.

b. No llores porque pasó. Sonríe porque sucedió.

c. Nadie extraña lo que nunca ha tenido.

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» QUIERO QUE **TE QUEDES** «

Adriana Lucía

Mira que te miro y que me muero
y aunque te hayas ido lejos, sueño y te puedo alcanzar.
Dime si el amor no es algo serio,
que he llorado y que te espero y todo se podrá arreglar.

Coro
Volverte a ver, pudiera ser
que todo fuera como la primera vez.
Tenerte así, cerca de mí
y volver a empezar y volver a sentir,
porque tú has sido lo mejor de mi camino,
tu amor sencillo que me llena de felicidad.
Has sido lo más grande de mi vida,
mi patria viva, la esperanza de mi soledad.
Quiero que te quedes tan solo un momento,
mírame a los ojos, no tienes que hablar.

Deja que mis besos curen otros tiempos.
Quiero que te quedes un poquito más.

Mira, que te estoy queriendo tanto,
que fui presa de tu encanto y ya no me pude escapar.
Dime que me llevas muy adentro,
que tan solo hay sentimiento de saber que ya no estás.

(Coro)

Has sido lo mejor de mi camino,
tu amor sencillo que me llena de felicidad.
Has sido lo más grande de mi vida,
mi patria viva, la esperanza de mi soledad.

Quiero que te quedes tan solo un momento,
mírame a los ojos, no tienes que hablar.
Deja que mis besos curen otros tiempos.
Quiero que te quedes un poquito más.

23

ROBARTE UN BESO »

¿Sabías que *Robarte un beso* fue nominada a Canción del Año en los Premios Grammy Latinos 2018?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Sebastián Yatra, Carlos Vives
Compositores	Andrés Torres, Carlos Vives, Mauricio Rengifo Pérez, Sebastián Obando Giraldo
Géneros musicales	vallenato, pop
Año	2017
Álbum	Mantra
Casa disquera	Universal Music Latino

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Las relaciones afectivas - La serenata - El vallenato tradicional y el vallenato moderno
Contenido fonético	**Todos los niveles:** elisión y aspiración de la letra *s*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *llegar(le) hasta el alma (algo a alguien), perderse en la mirada (de alguien), robar(le) el corazón (a alguien), robar(le) un beso (a alguien), sentir mariposas*
Contenido gramatical	**Nivel avanzado:** cláusulas relativas con indicativo o subjuntivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué significa 'robar un beso'? ¿Cómo se dice esta expresión en las lenguas habladas en la clase?

2. ¿Cómo reaccionas si alguien que te gusta o que amas te roba un beso? ¿Y cómo reaccionas si es alguien que no te gusta o no amas?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quién canta? ¿A quién le canta?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tus respuestas del punto anterior son acertadas?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Robarte un beso*?

2. ¿Qué tienen en común las cuatro historias del video?

3. ¿Qué papel tienen Carlos Vives y Sebastián Yatra en las cuatro historias?

4. ¿Qué detalles recuerdas de las cuatro historias del video? Completa el cuadro.

	Personajes	¿Por qué no se decían "Te quiero"?	¿Dónde es la serenata?	Otros detalles de la historia
	Andrés y su mamá			
	Jorge y Rosa			
	Martín y Caro			
	Mateo y Juliana			

5. ¿Cuál es tu historia favorita? ¿Por qué?

6. Escribe las expresiones de los globos ante la definición correspondiente.

a. llegar(le) hasta el alma (algo a alguien)

b. perderse en la mirada (de alguien)

c. sentir mariposas

d. robar(le) el corazón (a alguien)

a. _____: lograr enamorarlo.

b. _____: ponerte nervioso cuando ves a alguien que te gusta.

c. _____: conmover.

d. _____: enamorarse.

7. ¿Qué significa 'robar un beso' en la canción? ¿Por qué los cantantes piden permiso para hacerlo?

8. Sebastián Yatra es de Medellín y Carlos Vives, de Santa Marta. Por este motivo, los dos pronuncian el sonido /s/ de forma distinta. Escucha la canción de nuevo. ¿Qué palabras pronuncian diferente? ¿Cómo las pronuncian?

9. La canción habla sobre la reconquista amorosa. Además de las serenatas, ¿qué otras estrategias sirven para reavivar el amor? Hagan una lluvia de ideas en el tablero.

10. ¿A quién le darías una serenata? ¿Con qué tipo de música?

11. En las cuatro historias del video, los hombres son quienes llevan serenatas. ¿Crees que es posible que las mujeres den serenatas?

12. En Colombia, algunos enamorados se dedican vallenatos. ¿Qué tipo de música se dedican los enamorados en las culturas de la clase?

13. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

14. A los protagonistas de la canción les gustaba el vallenato viejo (tradicional). Busquen y escuchen un vallenato de este tipo. ¿Qué diferencias encuentran con el vallenato moderno, como *Robarte un beso*?

vallenato tradicional	vallenato moderno

15. ¿Te animas a cantar/bailar *Robarte un beso*?

16. ¿Te gusta *Robarte un beso*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Cómo cambian las manifestaciones de amor de las parejas en la adolescencia, la adultez y la vejez?

2. En parejas, elijan una de las cuatro historias del video y represéntenla.

3. El video de la canción se grabó en la Represa del Sisga. Busquen información e imágenes de este lugar.

NIVEL AVANZADO

1. Fíjate en los fragmentos del coro subrayados y relaciónalos con el significado más probable.

	Déjame robarte un beso que me llegue hasta el alma,	**a.** un beso que ya nos dimos
		b. un beso que nunca nos hemos dado
	como un vallenato de esos viejos que nos gustaban.	**a.** esos vallenatos que ya escuchamos
		b. esos vallenatos que no hemos escuchado
	Déjame robarte un beso que te enamore y tú no te vayas.	**a.** un beso que te enamoró
		b. un beso que te puede enamorar

2. En parejas, elijan una de las cuatro historias del video y representen la conversación que tuvieron las dos personas después de la serenata.

3. En grupos pequeños, investiguen sobre la tradición de las serenatas en Latinoamérica: ¿Quién las da? ¿A qué horas? ¿Con qué motivo? ¿Con qué tipo de música?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

ROBARTE **UN BESO**

Sebastián Yatra, Carlos Vives

Son muchos años que pasaron sin decir te quiero,
y en verdad te quiero, pero encuentro formas de engañar mi corazón.

Son muchos años que pasaron sin robarte un beso,
solo quiero un beso,
y por esa boca no me importa ser ladrón.

No puede ser que no he encontrado todavía las palabras
y en esa noche no dije nada.

No puede ser que en un segundo me perdí en tu mirada
cuando por dentro yo te gritaba.

Coro
Déjame robarte un beso que me llegue hasta el alma,
como un vallenato de esos viejos que nos gustaban.
Sé que sientes mariposas, yo también sentí sus alas.
Déjame robarte un beso que te enamore y tú no te vayas.

Déjame robarte el corazón.
Déjame escribirte una canción.
Déjame que con un beso nos perdamos los dos.

Déjame robarte el corazón.
Déjame subirle a esta canción,
para que bailemos juntos como nadie bailó.

(Coro)

Yo sé que a ti te gusta que yo te cante así,
que tú te pones seria pero te hago reír.
Yo sé que tú me quieres, ¿por qué tú eres así?
Y cuando estamos juntos ya no sé qué decir.
Yo sé que a ti te gusta que yo te cante así,
que tú te pones seria pero te hago reír.
Que sé que tú me quieres, ¿por qué tú eres así?
Y cuando estamos juntos ya no sé qué decir.

(Coro)

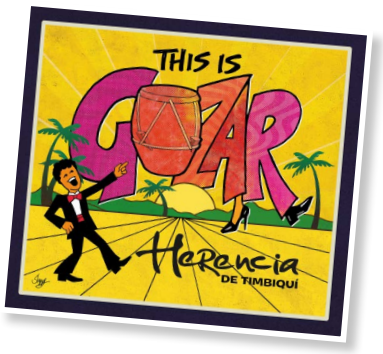
24

SABRÁS

¿Sabías que *Sabrás* está basada en una historia real de amor de más de 40 años?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Herencia de Timbiquí
Compositor	Begner Vásquez Angulo
Género musical	fusión
Año	2014
Álbum	This is Gozar
Casa disquera	Herencia de Timbiquí



FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El amor para toda la vida - Los instrumentos musicales típicos del Pacífico colombiano
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *el corazón palpita, estar en mis adentros*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** futuro imperfecto **Nivel intermedio:** presente de subjuntivo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *loquito por ti, mi negrita, mi vida*

PROBANDO, PROBANDO

1. Relaciona las definiciones con las palabras correspondientes.

a.	Persona que no puede escuchar.		ciego
b.	Persona que no puede ver.		mudo
c.	Persona que no puede hablar.		sordo

2. ¿Crees en el amor para toda la vida?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quién canta? ¿A quién le canta?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tus respuestas a la actividad anterior son acertadas?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

» TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Sabrás*?

2. ¿Cuántos años crees que tiene el hombre que le canta a la mujer?

3. ¿Cómo se dice 'el corazón palpita' en las lenguas habladas en la clase?

4. Busca en la letra de la canción la expresión del recuadro. ¿Qué crees que significa?

"estarás en mis adentros"

»

5. ¿Qué promesas le hace el hombre a la mujer? Haz una lista usando el futuro imperfecto.

Ejemplo:
Él siempre la querrá.

6. ¿Por qué el hombre dice "loquito por ti" y no "loco por ti"?

7. ¿Con qué personas se usan las expresiones 'mi vida' y 'mi negrita'?

8. La canción dice: "Quiero cuidarte y protegerte, mi vida". ¿Te gustaría que tu pareja te diga esto?

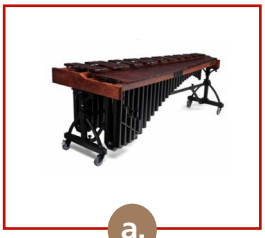
"Quiero cuidarte y protegerte, mi vida".

9. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

10. El video de la canción fue grabado en Timbiquí, municipio del Cauca, en el Pacífico colombiano. Haz una descripción de este lugar.

11. Estos son los instrumentos típicos de la música del Pacífico colombiano. Relaciónalos con su nombre.

☐ bombo ☐ cununo ☐ guasá ☐ marimba de chonta


a.

b.

c.

d.

12. Vean el video "Sabrás al natural" y confirmen cuáles instrumentos musicales toca el grupo.

13. Escuchen la versión salsera de *Sabrás*, cantada por Herencia de Timbiquí y Charlie Cardona. ¿Cuál de las dos versiones les gusta más? ¿Por qué?

14. ¿Te animas a cantar/bailar *Sabrás*?

15. ¿Te gusta *Sabrás*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Adapta el coro de la canción para dedicárselo al amor de tu vida. Usa el presente de subjuntivo donde sea posible.

2. Cuenten la historia de amor de los protagonistas del video. Cada uno debe ir agregando una parte a la historia.

3. ¿Cuál es la clave para que el amor dure toda la vida?

NIVEL AVANZADO

1. ¿Cómo cambian las manifestaciones de amor de las parejas en la adolescencia, la adultez y la vejez?

2. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Cómo se relacionan con la canción?

a. El amor lo puede todo.

b. Cuando el hambre entra por la puerta, el amor sale por la ventana.

c. Para el amor no hay edad.

3. ¿Existen dichos similares en las lenguas habladas en la clase?

4. En grupos pequeños, investiguen sobre los instrumentos musicales típicos del Pacífico colombiano que se usan en la canción: marimba de chonta, guasá, cununo, bombo. ¿Cuál es su origen? ¿De qué material están hechos? ¿En qué ritmos musicales se usan?

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

SABRÁS

Herencia de Timbiquí

Quiero que sepas que mi corazón
en toda situación te va a querer.
Que cuando te miro siento el amor
más grande que puede haber en mi ser.

Quiero que sepas que quererte a ti
me nace de forma muy natural.
Que tu existencia es lo mejor que a mí
en esta vida me pudo pasar.

Coro
Y aunque me esté quedando sordo,
y aunque me esté quedando ciego,
y aunque me esté quedando mudo,
te haré saber que te quiero.
Y aunque yo ya me encuentre viejo,
aunque esté triste o contento,
te haré saber de cualquier modo
que estarás en mis adentros.

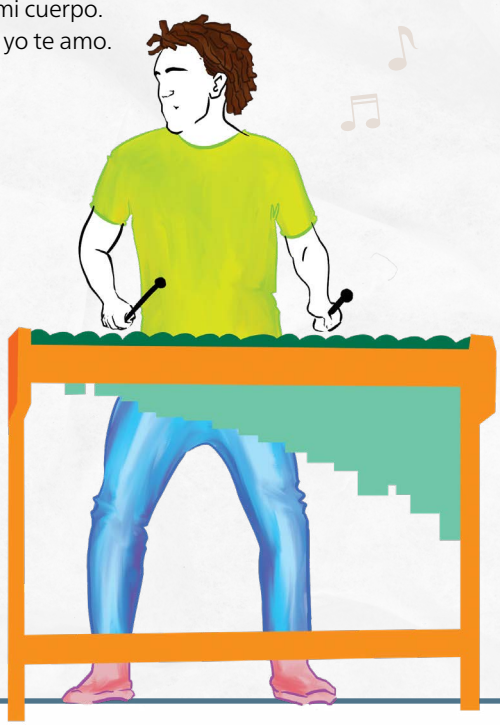
Cuando amanece y te puedo ver,
mi vida se llena de luz total.
Siento que quiero a los niños y así
mido mi gran capacidad de amar.

Cuando te beso es tanta la emoción,
que el corazón palpita más y más.
Entro a un estado de relajación,
siento que ya puedo morir en paz.

(Coro)

Loquito por ti, estaré la vida entera.
Como sea, yo te amo.
Y como yo no habrá nadie que te quiera.
Como sea, yo te amo.
Yo te amaré en el cielo o en la tierra.
Como sea, yo te amo.
Y mis días a tu lado viviré.
Como sea, yo te amo.

Como sea, yo te amo.
Quiero cuidarte y protegerte, mi vida.
Como sea, yo te amo.
Y sabrás que tú,
tú eres mi negrita consentida.
Como sea, yo te amo.
Así esté loco y ciego,
yo te haré entender
y saber lo que siento.
Como sea, yo te amo.
Con todo mi cuerpo.
Como sea, yo te amo.

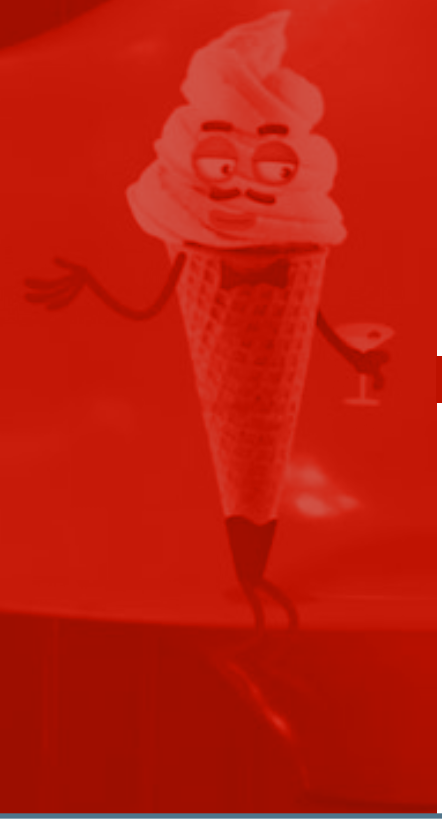


SERÁS »

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Pedrina y Río
Compositora	Edna Lorena Arcila Rodríguez (Pedrina)
Género musical	pop
Año	2015
Álbum	Canciones sin ropa
Casa disquera	Árbol Naranja

¿Sabías que Pedrina y Río se conocieron como alumna y profesor de canto**?**



FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La pareja ideal - Los *reality shows* de citas
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *besar sapos, de pronto, hacerse de rogar, ir al altar, quemar un cartucho, romper(le) el corazón (a alguien)* **Otros:** *langaruto/ta*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** futuro imperfecto (predicciones)

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Crees que los *reality shows* de citas funcionan para encontrar la pareja ideal? ¿Participarías en alguno? ¿Por qué?

2. ¿Qué significa 'besar sapos'?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Crees que la mujer ya encontró al hombre ideal o todavía lo está buscando?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Serás*?

2. ¿Cómo son los tres candidatos del *reality show* de citas (Elton Wafer, Tony Dona y Romeo Vainilla)? Describíbelos.

3. ¿A cuál de los tres candidatos elige la mujer? ¿Por qué?

4. Según la canción, ¿qué tan importantes son estas características en el hombre ideal? Marca las casillas correspondientes.

característica	muy importante	poco importante
a. amable		
b. caballeroso		
c. talentoso		
d. buenmozo		
e. insistente		
f. educado		
g. estudiado		
h. buen amo de casa		
i. fiel		
j. inteligente		
k. trabajador		
l. con buen sentido del humor		
m. buen amante		

5. Busca en la letra de la canción la expresión 'de pronto'. ¿Qué significa?

a. rápidamente **b.** repentinamente **c.** posiblemente

6. Relaciona las expresiones con sus significados.

a.	hacerse de rogar		Causarle una decepción amorosa.
b.	quemar un cartucho		Casarse.
c.	langaruto/ta		Muy flaco/ca.
d.	ir al altar		Resistirse a hacer algo para que le rueguen.
e.	romper(le) el corazón (a alguien)		Usar una posibilidad valiosa.

7. Busca en la canción una palabra que rima con cada una de estas.

buenmozo	sonreirás	mucho	atributos
caballeroso			

posgrado	hogar	mascota	corazón	trabajador

8. ¿Crees que existe el hombre que la mujer busca?

9. ¿Te animas a cantar/bailar *Serás*?

10. ¿Te gusta *Serás*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Siguiendo el ejemplo de la canción, escribe una lista de 10 cualidades que tendrá tu pareja ideal.

- *Tendrá buen sentido del humor.*
-
-
-
-
-
-
-
-
-

2. Escribe tus ideas en cada tabla. Compara tus respuestas con las de un(a) compañero(a).

¿Qué esperan las mujeres y los hombres de su pareja?		
	mujeres	hombres
1.		
2.		
3.		

¿Qué critican las mujeres y los hombres de su pareja?		
	mujeres	hombres
1.		
2.		
3.		

3. Escribe una historia de 200 palabras sobre "besar sapos" y compártela. ¿Cuál es la más original/divertida?

NIVEL AVANZADO

1. ¿Crees que las expectativas sobre la pareja ideal van cambiando a medida que nos hacemos mayores? Explica tu respuesta.

2. Adapta la letra de *Serás* a tus expectativas de pareja ideal.

3. Creen un *reality show* de citas. Deben elegir el nombre del programa, establecer la dinámica de participación y definir los roles (presentador y concursantes).

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

SERÁS

Pedrina y Río

Serás amable y caballeroso,
con mucho talento y, de pronto, buenmozo.
Cuando me veas, sonreirás,
y yo sabiendo me haré de rogar.

Tú insistirás y tendrás que hacerlo mucho,
no quemaré tan fácil otro cartucho.
Ya besé sapos gordos y langarutos,
sin que cambiaran sus atributos.

Serás un hombre bien educado,
aunque no te obligue a tener un posgrado.
Y si eres bueno en el hogar,
te irás conmigo derechito al altar.

Serás tan fiel como una mascota,
y no tendré motivos para estar celosa.
Ya me rompieron el corazón,
y tú te ves perfecto para la reconstrucción.

Coro
Serás, serás, lo que yo quiero que tú seas tú serás.
Serás, serás perfecto para mí.

Inteligente y trabajador,
así es como a la virgen se lo encargo yo.
También lo quiero con buen humor,
que me saque risas dentro y fuera del colchón.

Serás tan fiel como una mascota,
y no tendré motivos para estar celosa.
Ya me rompieron el corazón,
y tú te ves perfecto para la reconstrucción.

(Coro)

TE INVITO

¿Sabías que esta canción es la banda sonora de la serie de televisión colombiana *La niña* (2016)?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Herencia de Timbiquí
Compositor	Begner Vásquez Angulo
Género musical	fusión
Año	2011
Álbum	Tambó
Casa disquera	Herencia de Timbiquí

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El amor verdadero - Recuerdos y emociones de la infancia - Tradiciones del Pacífico colombiano: instrumentos musicales, lunadas, fiestas patronales, arrullos
Contenido fonético	**Nivel avanzado:** resilabeo
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *cumplir un sueño, dar los primeros pasos, deletrear una palabra, sembrar una planta, sentir una emoción*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** pronombres de objeto directo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué regalos suelen darse los enamorados? Hagan una lluvia de ideas en el tablero.

2. Relaciona cada verbo con el sustantivo correspondiente.

a.	sembrar		una palabra
b.	sentir		un sueño
c.	deletrear		los primeros pasos
d.	dar		una emoción
e.	cumplir		una planta

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué instrumentos musicales reconoces?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. Confirma qué instrumentos musicales toca el grupo.

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

» TODOS LOS NIVELES

1. ¿A quién le habla el hombre en la canción?

2. ¿En qué consiste la invitación de la canción?

a. En pasar unas vacaciones en el Pacífico colombiano.

b. En compartir sus vidas.

c. En ver un álbum de fotos.

3. ¿Por qué la canción se llama *Te invito*?

4. ¿Tienes hermanos menores? ¿Recuerdas qué emoción sentiste cuando nacieron? ¿A quién le regalarías esa emoción?

5. ¿A quién le regalarías tu pasado?

6. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

7. En grupos pequeños, creen una propuesta para el video oficial de la canción. Elijan una de estas opciones.

a. Escribir una lista de la secuencia de imágenes.
b. Buscar imágenes y alinearlas con el audio.
c. Actuar y grabar el video.

8. ¿Te animas a cantar/bailar *Te invito*?

9. ¿Te gusta *Te invito*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Qué recuerdas de tu infancia? Elige cuatro temas y comparte tus recuerdos.

- la primera planta que sembraste
- un regalo de tu abuela/abuelo
- el nacimiento de tus hermanos
- tu primer amor de infancia
- tu primera travesura
- tu primer día de colegio
- tu peinado en la escuela
- tus cuadernos de la escuela
- tus amigos de secundaria

2. Reemplaza los fragmentos de la canción por el pronombre de objeto directo correspondiente.

Te regalo…	
a. la primera planta que en mi vida yo sembré en la tierra.	*Te **la** regalo.*
b. el cofrecito que antes de morir me regaló la abuela.	
c. la emoción que sentí al ver nacer a mi primer hermano.	
d. la sonrisa de mamá al verme deletrear.	
e. mis primeros pasos.	
f. mi primer amor de infancia.	
g. mi primera travesura y el desorden de mi cuarto.	
h. mi primer día de colegio, mi primer cuaderno.	
i. mis amigos de secundaria.	
j. todo eso.	

3. ¿Qué recuerdos de tu infancia le regalarías a tu amor verdadero? ¿Qué tradiciones de tu país/cultura lo/la invitarías a conocer? Escríbelo imitando la canción.

» Te regalo…

» Te invito a…

4. ¿Eres ordenado con tu cuarto? ¿A quién le "regalarías" el orden/desorden de tu cuarto? ¿Por qué?

NIVEL AVANZADO

1. Tu profesor(a) te explicará qué es el resilabeo, un fenómeno habitual en la lengua oral. Mientras vuelves a escuchar la canción, fíjate en los fragmentos resaltados en la letra. ¿Notas cómo las consonantes finales se unen a las vocales iniciales de las siguientes palabras? Lee los fragmentos haciendo resilabeo.

2. En grupos pequeños, busquen información sobre estas tradiciones del Pacífico colombiano. Usen fotos y videos para describirlos.

Foto: León Darío Peláez - https://www.semana.com/contenidos/

- lunada
- fiestas patronales
- arrullos

3. En parejas, investiguen sobre los instrumentos musicales típicos del Pacífico colombiano que se usan en la canción: nombre, material, origen.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

TE INVITO

Herencia de Timbiquí

Te regalo la primera planta que en mi vida yo sembré en la tierra.
Te regalo el cofrecito que antes de morir me regaló la abuela.
Te regalo la emoción que sentí al ver nacer a mi primer hermano,
la sonrisa de mamá al verme deletrear y mis primeros pasos,
mi primer amor de infancia y mis primeros zapatos,
mi primera travesura y el desorden de mi cuarto.
Mi primer amor de infancia y mis primeros zapatos,
mi primera travesura y el desorden de mi cuarto.
Mi primer día de colegio, mi peinado, mi primer cuaderno,
mis amigos de secundaria, mi pasado, todo eso.
Mi primer día de colegio, mi peinado, mi primer cuaderno,
mis amigos de secundaria, mi pasado, todo eso.

Te invito a vivir conmigo las lunadas que realizan en mi pueblo,
las noches de luna llena y los aguaceros cuando ya es invierno,
nuestras fiestas patronales, a ver los arrullos en cada diciembre.
Y juntos en año nuevo tratar de cumplir los sueños que se tienen.
La experiencia de mis viejos y el dolor de sus ancestros,
los poderes de sus dioses, sus odios y sus anhelos.
La experiencia de mis viejos y el dolor de mis ancestros,
los poderes de sus dioses, sus odios y sus anhelos.
Mi futuro, mi voz, mi aliento solo quiero ponerlo en tus manos
y, a medida que pase el tiempo, tú comprendas que te amo.
Mi primer día de colegio, mi peinado, mi primer cuaderno.
Mis amigos de secundaria, mi pasado, todo eso.

Coro
Con el tiempo entenderás que es amor, puro amor.
Con el tiempo entenderás que es amor, puro amor.
Con el tiempo entenderás que es amor, puro amor.
Sabrás que en la madruga voy a llenarte de amor.
Con el tiempo entenderás que es amor, puro amor.
Solo para ti, solo para ti, solo para ti, yo compuse esta
canción, mi amor.
Con el tiempo entenderás que es amor, puro amor.
Con el tiempo entenderás que es amor, puro amor.

27

UN AÑO

¿**Sabías que** Sebastián Yatra dedicó *Un año* a los migrantes venezolanos que han tenido que separarse de su familia, sus amigos y hasta de sus mascotas?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Sebastián Yatra, Reik
Compositores	Sebastián Obando Giraldo, Jesús Alberto Navarro Rosas, Gilberto Marín Espinoza, Julio Ramírez Eguía, Mauricio Rengifo Pérez, Andrés Torres, Roberto Andrade Dirak
Género musical	pop
Año	2019
Álbum	Fantasía
Casa disquera	Universal Music Group

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El amor a distancia
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** rima, el sonido de las letras *b* y *v*
Contenido léxico	- Los meses del año - Las estaciones del año
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** futuro imperfecto, pretérito indefinido **Nivel intermedio:** presente de subjuntivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cuál es tu estación del año preferida? ¿Por qué?

2. ¿Crees en el amor a distancia?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quién canta? ¿A quién le canta? ¿Por qué las dos personas están separadas?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tus respuestas a la actividad anterior son acertadas?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Un año*?

2. Según la canción, ¿el amor a distancia funciona?

3. ¿Cuántas y cuáles historias presenta el video?

4. ¿Cuál es tu historia favorita? ¿Por qué?

5. Explica con tus palabras el verso resaltado en la letra de la canción.

6. Busca en la canción una palabra que rima con cada una de estas.

primera	siente	primero	perdido
primavera			

7. En español, las letras *b* y *v* tienen el mismo sonido: /b/. ¿Existen en tu idioma? ¿Tienen sonido igual o diferente? Pronuncia estas palabras que aparecen en la canción.

8. Determina si la canción habla de estos periodos en pasado o en futuro.

periodo	pasado	futuro
primavera		
verano		
septiembre		
octubre		

periodo	pasado	futuro
noviembre		
diciembre		
febrero		

9. ¿A quién le dedicarías esta canción? ¿Por qué?

10. ¿Te animas a cantar/bailar *Un año*?

11. ¿Te gusta *Un año*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Retoma la historia que elegiste en la actividad 4 de TODOS LOS NIVELES. Asume el rol de una de las dos personas y escríbele una carta a la otra, con fecha de septiembre, contándole cuánto la extrañas. Toma como modelo el coro de la canción.

> Puede que pase un año más de una vez
> sin que te pueda ver, pero el amor es más fuerte.
> Puede que…

2. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Cómo se relacionan con la canción?

a. Amor de lejos, amor de pendejos.

b. Ojos que no ven, corazón que no siente.

c. Tan cerca y tan lejos.

3. ¿Existen dichos similares en las lenguas habladas en la clase? ¿Cuáles?

NIVEL AVANZADO

1. ¿Alguna vez te has separado de un ser querido por largo tiempo? ¿Por qué? ¿La relación se mantuvo intacta? Escribe tu historia en 200 palabras.

2. En parejas, elijan una de las historias del video y representen la conversación que tuvieron las dos personas cuando se separaron.

3. En parejas, elijan una de las historias del video y representen la conversación que tuvieron las dos personas cuando se reencontraron después de un año de separación.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

UN AÑO

Sebastián Yatra, Reik

Yo te conocí en primavera,
me miraste tú de primera.
De un verano eterno me enamoré.

Y esa despedida en septiembre,
en octubre sí que se siente.
Noviembre sin ti me dolió también.

Llegará diciembre, sigues en mi mente.
Fueron seis meses y por fin volveré a verte.
Llegará febrero y yo seré el primero
en darte flores y decirte que te quiero.

Coro
Puede que pase un año más de una vez,
sin que te pueda ver,
pero el amor es más fuerte.
Puede que el tiempo nos aleje otra vez,
sin saber dónde estés,
pero el amor es más fuerte.
Te esperaré porque el amor es más fuerte.

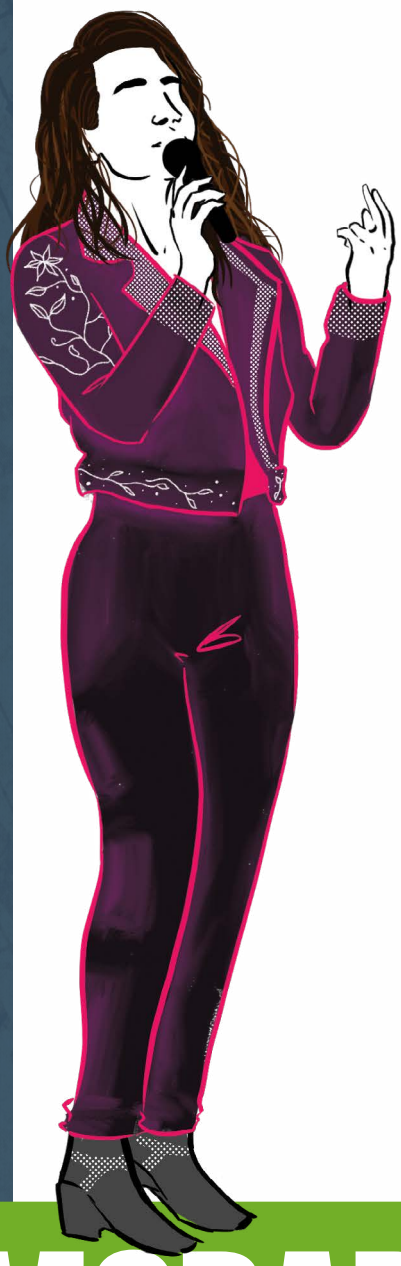
Ya les dije a mis amigos,
yo no necesito a nadie, sólo tú estás en mi mente.
Mil kilómetros se restan cuando dos almas se suman.
A lo lejos puedo ver.
Sólo pienso, sólo pienso en ti.
Sólo pienso, sólo pienso en ti…

Ya mis primos saben tu apellido,
que por ti estoy perdido.
Espero que también te pase a ti.

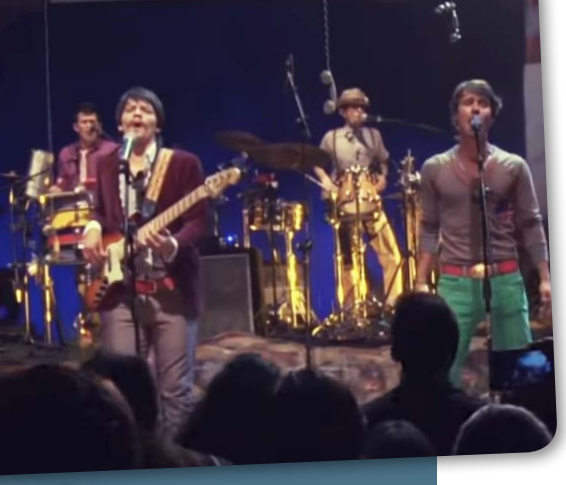
Llegará diciembre, sigues en mi mente.
Fueron seis meses y por fin volveré a verte.
Llegará febrero y yo seré el primero
en darte flores y decirte que te quiero.

(Coro)

Yo te conocí en primavera,
me miraste tú de primera.



Música para DESENAMORARSE

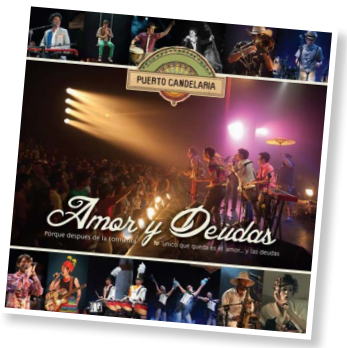


AMOR Y DEUDAS

¿ **Sabías que** *Amor y deudas* es un himno al despecho que fusiona música tropical y ranchera ?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Puerto Candelaria, Madame Periné
Compositor	Juancho Valencia
Género musical	cumbia *underground*
Año	2013
Casa disquera	Merlín Producciones



FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El despecho - Las deudas económicas
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** acentuación de palabras agudas
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *cumplir una promesa, dar una paliza, hacer daño, perder una batalla, romper(le) el corazón (a alguien)*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** presente de indicativo, pretérito indefinido, pretérito perfecto **Niveles intermedio y avanzado:** oraciones condicionales con pretérito imperfecto de subjuntivo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *¿Aló?*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué características puede tener la boca de una persona?

2. ¿Crees que el amor y las deudas pueden tener alguna relación?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quiénes hablan? ¿Cuál es su estado de ánimo?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Amor y deudas*?

2. Según la canción, ¿qué característica tiene la boca de la mujer? ¿Coincide con alguna de las que escribiste en la actividad 1 de PROBANDO, PROBANDO?

3. Relaciona cada verbo con un sustantivo para formar combinaciones posibles.

a.	dar		una batalla
b.	romper		daño
c.	cumplir		el corazón
d.	hacer		una promesa
e.	perder		una paliza

4. Estas palabras son agudas porque tienen el acento en la última sílaba. Algunas llevan tilde (´) y otras no. ¿Cuál es la regla de acentuación?

con tilde	sin tilde
corazón	amor
ilusión	piel
harás	placer
lloré	cumplir
perdí	nariz

» Regla:

5. ¿Cuáles acciones están expresadas en presente y cuáles en pasado? Verifica en la letra de la canción.

acción	presente	pasado
a. romper el corazón		
b. dañar		
c. destrozar una ilusión		
d. envenenar		
e. subir al cielo		
f. dejar caer		
g. hacer daño		
h. irse		

acción	presente	pasado
i. dejar amor y deudas		
j. marcharse		
k. dar amor		
l. dar una paliza		
m. quitar las horas		
n. matar de placer		
o. llorar disculpas		
p. perder una batalla		

6. Explica con tus palabras las dos primeras estrofas de la canción.

7. ¿Qué expresión se usa en Colombia para contestar el teléfono?

8. Averigua qué expresiones se usan en otros países hispanohablantes para contestar el teléfono.

9. La mujer que habla por teléfono es Madame Periné. Descríbela.

10. ¿Qué haces cuando estás despechado/da? ¿A quién acudes?

11. ¿Por qué creen que la pareja quedó con deudas? Hagan una lluvia de ideas en el tablero.

12. En parejas, representen una conversación telefónica sobre amor y deudas.

13. ¿Te animas a cantar/bailar *Amor y deudas*?

14. ¿Te gusta *Amor y deudas*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Además de deudas, ¿qué puede dejar una separación amorosa? Hagan una lluvia de ideas en el tablero.

2. ¿Qué te gustaría decirle a tu ex? Escríbelo siguiendo el modelo de la canción.

» Si tú supieras…

3. La mujer le reclama a su ex: "Dime qué haré con todo el amor que era para ti y no te di, con todas las promesas sin cumplir, con todas las disculpas que lloré, con todas las batallas que perdí". Escribe un correo electrónico con la respuesta del hombre.

» NIVEL AVANZADO

1. Determina si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas, según la letra y el video de la canción. ¿Qué formas verbales te ayudaron a decidir las respuestas?

afirmaciones	V	F
a. La mujer sabe que le rompe el corazón al hombre.		
b. La mujer sabe que le destroza la ilusión al hombre.		
c. La mujer sabe que su aroma envenena al hombre.		
d. El hombre sabe que su amor es nocivo para la mujer.		
e. El hombre y la mujer saben que se han hecho daño mutuamente.		
f. El hombre y la mujer quieren entregarse a prisión.		

2. ¿Conoces alguna historia de amor y deudas? Cuéntasela a la clase.

3. ¿Qué posturas hay en tu cultura sobre la separación o el divorcio?

» Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

AMOR Y **DEUDAS**

Puerto Candelaria, Madame Periné

Si tú supieras lo maldita que es tu boca,
cómo me rompe el corazón.
Si tú supieras esos ojos cómo dañan,
cómo destrozan mi ilusión.

Si tú supieras que tu aroma me envenena,
me sube al cielo y me deja caer.
Si tú supieras todo el daño que me has hecho,
te entregarías a prisión.

Coro
Te fuiste y solo me dejaste amor y deudas.
Te fuiste, te marchaste y me dejaste amor y deudas.
Dime qué haré con todo el amor que era para ti y
no te di.

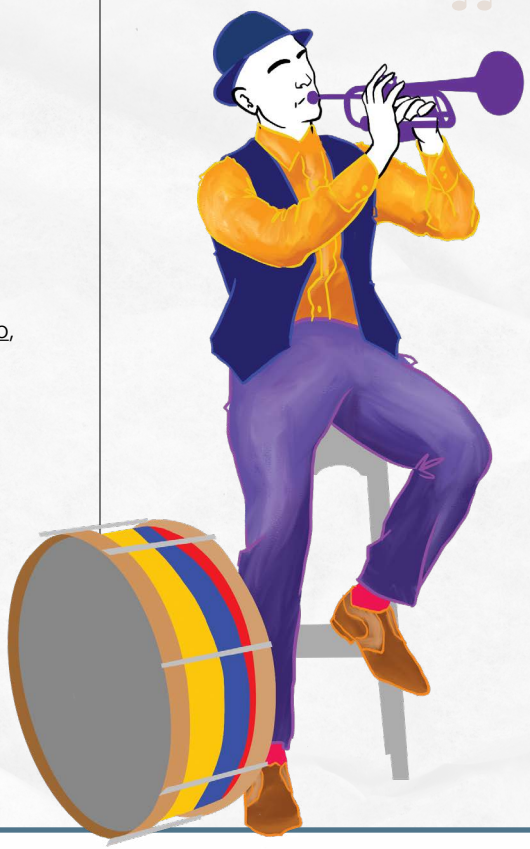
¿Aló?

Si tú supieras la paliza que me has dado,
tus manos rasgando mi piel.
Si tú supieras cómo me quitas las horas,
cómo me matas de placer.

Si tú supieras, tú supieras, tú supieras
lo nocivo que es tu amor.
Si tú supieras todo el daño que me has hecho,
te entregarías a prisión.

(Coro)

Dime qué haré con todo el amor
que era para ti y no te di,
con todas las promesas sin cumplir,
con todas las disculpas que lloré,
con todas las batallas que perdí.

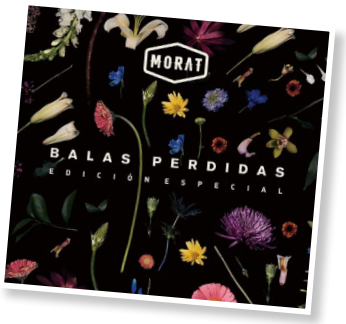


BESOS EN GUERRA

¿Sabías que *Balas perdidas* fue nominado al Grammy Latino 2019 por Mejor Álbum del Año?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Morat, Juanes
Compositores	Andrés Torres, Juan Pablo Isaza Piñeros, Juan Pablo Villamil Cortés, Martín Vargas Morales, Mauricio Rengifo Pérez, Simón Vargas Morales
Género musical	pop
Año	2017
Álbum	Balas perdidas
Casa disquera	Warner Chapell Music Inc.



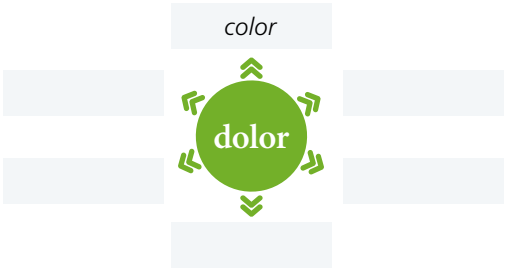
FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Metáfora del amor como una guerra - La vida militar
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima, división de palabras
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *decir una mentira, hacer caso, morir de amor, pedir perdón, salir ileso, soldado advertido no muere en guerra*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** pronombres de complemento directo

PROBANDO, PROBANDO

1. Con frecuencia, usamos metáforas que comparan el amor y la guerra. ¿Qué similitudes encuentran entre estos dos campos?

2. En parejas, completen el esquema con palabras que riman con 'dolor'.



¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quién canta? ¿A quién le canta?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Besos en guerra*?

2. ¿Quién creen que habla en la canción: el hombre o la mujer? ¿Por qué?

3. ¿Qué pasa al final del video?

4. ¿Crees que la mujer sabía que iba a perder a su esposo en la guerra? ¿Por qué?

5. Relaciona cada verbo con un sustantivo para formar combinaciones posibles.

a.	hacer		ileso
b.	salir		perdón
c.	morir		una mentira
d.	pedir		caso
e.	decir		de amor

6. Según la canción, ¿qué rima con 'dolor'?

7. Divide en palabras estos versos de la canción.

- Yanotienesquecuidarmeporqueyo *Ya no tienes que cuidarme porque yo*
- siemprehesabidoquetusbesosmatan _____
- quetuspromesasrimancondolor _____
- queeresexpertaenrobarlelatidosamicorazón _____

8. Reemplaza las palabras subrayadas en los fragmentos de la canción por el pronombre de objeto directo correspondiente.

fragmento	
a. ¿Quién te dijo esa mentira…?	*¿Quién te **la** dijo…?*
b. …ya no te atrevas a pedir perdón…	
c. Ganaré la guerra para conquistarte,…	
d. …no quiero admitir que te vas…	
e. Sabiendo que tus besos matan, moriré de amor.	
f. Yo perdí batallas por nunca aceptar que no eras fácil de olvidar.	

9. El coro de la canción dice:

"Ya no tienes que cuidarme porque
yo siempre he sabido que tus besos matan,
que tus promesas riman con dolor,
que eres experta en robarle latidos a mi corazón".

Escribe otras razones que pueden tener el hombre y la mujer para pedirle a su pareja que no lo/la cuide.

él	ella
Ya no tienes que cuidarme porque yo…	*Ya no tienes que cuidarme porque yo…*

10. La canción dice:

> "No hagas caso a tus amigos,
> solo son testigos de la otra mitad".

¿Sueles hacerles caso a tus amigos en cuestiones de amor? ¿Por qué?

11. La canción compara el amor con la guerra. ¿Qué otras situaciones de la vida se pueden comparar con la guerra?

12. ¿Te gusta el final del video? Si tu respuesta es negativa, propón otro final.

» Mi final:

13. ¿Te animas a cantar/bailar *Besos en guerra*?

14. ¿Te gusta *Besos en guerra*? ¿Por qué?

» NIVEL INTERMEDIO

1. En el coro de la canción, la mujer le dice al hombre: "Siempre he sabido que tus besos matan, que tus promesas riman con dolor…". Piensa en otros reproches que ella le puede hacer a su pareja.

» Siempre he sabido que…

2. "Y aunque adviertan al soldado si está enamorado en guerra morirá" es un fragmento de la canción inspirado en el refrán "Soldado avisado no muere en guerra". Explica cómo se relaciona este refrán con la canción.

3. En español decimos: "En la guerra y en el amor todo se vale". ¿Existen en tu cultura refranes similares?

NIVEL AVANZADO

1. La canción menciona el refrán "Soldado avisado no muere en guerra". ¿Has muerto en guerra? Cuenta tu historia.

"Soldado avisado
no muere en guerra".

2. El video muestra la vida de un militar y su familia. Busca información sobre las ventajas y desventajas de pertenecer a las fuerzas militares en tu país y preséntala a la clase.

ventajas	desventajas

3. ¿Crees que las medallas de honor compensan las discapacidades (físicas o psicológicas) o la muerte de los miembros de las fuerzas armadas? Argumenta tu respuesta.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» BESOS EN **GUERRA** «

Morat, Juanes

¿Quién te dijo esa mentira,
que eras fácil de olvidar?
No hagas caso a tus amigos,
solo son testigos de la otra mitad.
Dos besos son demasiado
y un beso no bastará.
Y aunque adviertan al soldado,
si está enamorado, en guerra morirá.

Coro
Ya no tienes que cuidarme porque
yo siempre he sabido que tus besos matan,
que tus promesas riman con dolor,
que eres experta en robarle latidos a mi corazón.
Y tú nunca juraste que saldría ileso,
ya no te atrevas a pedir perdón.
Yo te confieso que no me arrepiento
y aunque estoy sufriendo podría estar peor.
Sabiendo que tus besos matan, moriré de amor.
Sabiendo que tus besos matan, moriré de amor.
Sabiendo que tus besos matan.

Para mí nunca fue un juego,
para ti fue un beso más.
Y si hoy vuelves a mi vida,
no es que estés perdida,
no es casualidad.

(Coro)

Ganaré la guerra para conquistarte,
no quiero admitir que te vas, que te vas.
Ganaré la guerra para conquistarte,
no quiero admitir que te vas, que te vas.
Yo perdí batallas por nunca aceptar que no eras
fácil de olvidar.
Porque yo...

(Coro)

30

PARRANDA EN EL CAFETAL

¿**Sabías que** *El Cafetal* es el barrio de Villanueva (La Guajira), donde nació Jorge Celedón?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Jorge Celedón, Jimmy Zambrano
Compositor	Jorge Celedón
Género musical	vallenato
Año	2001
Álbum	Llévame en tus sueños
Casa disquera	Sony Music Entertainment Colombia

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El despecho - El vallenato
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** rima **Nivel intermedio:** tilde diacrítica
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *brincar en un solo pie, gozar la vida, hacer vibrar (algo a alguien), llevar (algo) metido en el alma, mal de amor, ponerse sentimental, saber cómo es la movida* **Otros:** *caja, guacharaca, merengue, parrandear, paseo*
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *compadre* **Nivel avanzado:** verbo *ser* enfático

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué diferencias crees que hay entre una parranda y una fiesta?

2. Investiga qué instrumentos musicales se usan en el vallenato tradicional.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Crees que es una canción triste o alegre?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Parranda en El Cafetal*?

2. ¿Cómo se siente el cantante después de la ruptura amorosa?

3. Escribe una palabra relacionada con 'parranda' para cada definición.

- _____: fiesta con música vallenata.
- _____: ir de parranda.
- _____: persona que parrandea.

4. Relaciona las expresiones con su significado.

a.	gozar la vida		Recordarlo siempre.
b.	saber cómo es la movida		Conmoverlo.
c.	brincar en un solo pie		Disfrutarla.
d.	llevar (algo) metido en el alma		Conmoverse.
e.	hacer vibrar (algo a alguien)		Estar muy feliz.
f.	ponerse sentimental		Entender de qué se trata algo.

5. ¿Qué significa 'tener la vida comprometida'? ¿Tú la tienes comprometida?

6. ¿En qué situaciones podemos sentir un mal de amor?

7. ¿Qué hacemos cuando tenemos un mal de amor? Marca la casilla correspondiente.

	cantante	yo	mis amigos
a. festejar			
b. parrandear			
c. morirse			
d. gozar la vida			
e. ponerse sentimental			
f. divertirse			
g. ser feliz			
h. cantar			
i. brincar en un solo pie			

8. Busca en la canción palabras que riman con cada una de estas.

dolor	soltero	feliz	morirme	comprometida	folclor
sabor					

9. El cantante nombra a Jimmy en la canción. ¿Quién crees que es? ¿Por qué lo llama "compadre"?

10. En grupos, creen una propuesta para el video oficial de la canción. Elijan una de estas opciones.

a. Escribir una lista con la secuencia de imágenes.
b. Buscar imágenes y alinearlas con el audio.
c. Actuar y grabar el video.

11. ¿Te animas a bailar/cantar *Parranda en El Cafetal*?

12. ¿Te gusta *Parranda en El Cafetal*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. La canción menciona dos ritmos del vallenato. ¿Cuáles son? Investiguen los nombres de otros.

1. 2.

2. ¿Cuál es la diferencia de significado entre estos pares de palabras? Busca ejemplos en la letra de la canción y crea los que faltan.

palabra	ejemplo	palabra	ejemplo
como		cómo	
que		qué	
se		sé	
si		sí	

3. Con un(a) compañero(a), escriban un diálogo corto entre dos amigos que hablan de sus males de amor. Luego, represéntenlo ante la clase.

A: *Él/Ella cree que me voy a morir de amor...*

B: …

NIVEL AVANZADO

1. En español el verbo *ser* tiene un uso adicional para enfatizar en el discurso informal. Lee los versos y resalta este verbo.

- …porque esto más bien lo voy es a festejar. → _____
- …¿no ve que vengo es a divertirme? → _____
- …se equivoca porque voy es a parrandear. → _____

2. ¿Qué sucede si eliminamos el verbo *ser* enfático? ¿Cambia el significado?

3. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Cómo se relacionan con la canción?

a. A rey muerto, rey puesto.

b. Lo que no sirve que no estorbe.

c. Un clavo saca otro clavo.

4. ¿Conoces dichos similares en las culturas o las lenguas de la clase? ¿Cuáles?

TODO OÍDOS

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» PARRANDA EN **EL CAFETAL** «

Jorge Celedón, Jimmy Zambrano

Aquí traigo la guitarra y un acordeón
porque esto más bien lo voy es a festejar.
Ella piensa que me va a matar el dolor,
se equivoca porque voy es a parrandear.
Que suene bien esa caja, ¡dame sabor!,
que sepan que aquí hay parranda en El Cafetal.
Que yo traigo despierto el villanuevero,
yo vengo completamente soltero
y quiero algo bueno para mí.
Se fue y ella cree que voy a morirme,
¿no ve que vengo es a divertirme?
Ya ven, aquí está un hombre feliz.

Coro
Por eso es que voy a gozar la vida
porque no la tengo comprometida.
Toda la que quiera que venga y diga
porque ahora sí sé cómo es la movida.
Ya van a ver, compadre, cómo es que es,
cómo se canta y se brinca en un solo pie.

(Coro)

Aquí no se va a quedar nadie sin cantar,
lleven metido en el alma nuestro folclor.
Que nadie vaya a ponerse sentimental,
que este merengue es la cura pa'l mal de amor.
Escucho esa guacharaca y me hace vibrar
y Jimmy toca bien bonito su acordeón.
Que traigo despierto el villanuevero
y vengo completamente soltero,
yo quiero algo bueno para mí.
Se fue y cree que voy a morirme,
¿no ve que vengo es a divertirme?
Ya ven, aquí está un hombre feliz.

(Coro)

Ya van a ver, compadre, cómo es que es,
cómo se canta y se brinca en un solo pie.

(Coro)

QUE SUFRA, QUE CHUPE Y QUE LLORE »

¿Sabías que el compositor de esta canción es el ex de Paola Jara?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Paola Jara, Francy
Compositor	Iván Calderón
Género musical	popular
Año	2016
Casa disquera	Discos Fuentes

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La infidelidad - El despecho - La venganza
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** tilde diacrítica
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *arrodillársele (a alguien), el tiempo sana las heridas, jugar (con alguien), ver(le) la cara (a alguien)* **Otro:** *dolido/da*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** imperativo negativo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *¡juemadre!, ¡pa' que lleve!, ¡que chupe!*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cómo crees que se relacionan los verbos *sufrir*, *chupar* y *llorar*?

2. ¿Puedes perdonar una infidelidad? Justifica tu respuesta.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué relación crees que tienen las dos mujeres?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Que sufra, que chupe y que llore*?

2. ¿Qué expresa el título de la canción?

a. un consejo **b.** un deseo **c.** una orden

3. Según la historia del video, marca verdadero (V) o falso (F).

afirmaciones	V	F
a. Un hombre engaña a tres mujeres.		
b. Las mujeres se pelean por el hombre.		
c. Las mujeres planean una venganza en contra del hombre.		
d. Paola le desinfla una llanta al carro del hombre.		
e. El hombre se desmaya.		
f. Francy tira unos chocolates encima del hombre.		

4. En parejas, hagan una descripción física de Paola Jara y Francy.

» *Paola Jara*

» *Francy*

5. ¿Por qué crees que las dos mujeres están vestidas de negro?

6. Decide a quién se refiere cada afirmación.

afirmación	Paola	Francy
a. Está triste y extraña al hombre.		
b. Está enojada.		
c. Quiere pedirle perdón al hombre.		
d. Culpa al hombre.		
e. Es optimista y cree que todo mejorará.		

7. Relaciona las expresiones con su significado.

a.	arrodillársele (a alguien)		Aprovecharse de su bondad.
b.	jugar (con alguien)		Suplicarle.
c.	ver(le) la cara (a alguien)		Traicionarlo.

8. ¿Qué crees que significa la expresión subrayada en este verso?

¡Ay, Francy, que chupe pa' que lleve!

»

9. ¿Cuál es la diferencia entre estos pares de palabras? Encuentra ejemplos en la canción.

palabra	ejemplo	palabra	ejemplo
se		mi	
sé		mí	

10. ¿Qué hacen Paola y Francy para vengarse del hombre? ¿Qué opinas del plan?

11. ¿Te consideras una persona vengativa?

12. Lee los versos resaltados en la letra de la canción. ¿Estás de acuerdo con ellos?

13. ¿Qué emociones expresamos con '¡juemadre!'? ¿Hay una expresión equivalente en tu lengua y en las lenguas de la clase?

14. ¿A quién amas más que a tu propia vida?

15. ¿Te han puesto los cuernos alguna vez? Cuenta la historia.

16. ¿Qué haces cuando estás despechado/da?

17. En Colombia, con frecuencia, los amigos se aconsejan cuando están despechados. ¿Sucede lo mismo en tu cultura? ¿A quién acudes?

18. El compositor de esta canción es Iván Calderón. ¿Qué opinas de su visión sobre las mujeres despechadas? ¿Crees que la canción sería igual si la escribe una mujer?

19. ¿Te animas a cantar *Que sufra, que chupe y que llore*?

20. ¿Te gusta *Que sufra, que chupe y que llore*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Los consejos que Paola le da a Francy aparecen en la última columna. ¿Sabes qué forma verbal usa? Luego, completa las dos primeras columnas.

verbo en infinitivo	forma afirmativa	forma negativa (consejos de Paola)
a.	**e.**	¡No te arrodilles!
b.	**f.**	¡No pidas perdón!
c.	**g.**	¡No sufras!, yo sé que el tiempo sanará tu herida.
d.	**h.**	¡No seas tonta!, que a ti y a mí nos engañaba.

2. Dale consejos a Francy. Completa la estrofa con tus ideas.

Francy: *Yo lo amo y hasta más que a mi propia vida.*

» Consejo:

Francy: *Estoy triste, muy dolida, no me lo esperaba.*

» Consejo:

3. Estos dichos se usan en Colombia. ¿Estás de acuerdo con ellos? ¿Cómo se relacionan con la canción?

a. La venganza es dulce.

b. La venganza es un plato que se sirve mejor frío.

c. Ojo por ojo, diente por diente.

4. ¿Conoces dichos similares en las culturas o las lenguas de la clase? ¿Cuáles?

» NIVEL AVANZADO

1. Escriban y representen la conversación de Paola y Francy cuando están planeando la venganza.

2. ¿Qué crees que opina de la canción el hombre que traicionó a Paola y Francy? Prepara un monólogo y preséntalo ante la clase.

3. Van a participar en un debate sobre este tema. Tomen una postura y preparen sus argumentos.

» **¿Quiénes son más infieles: los hombres o las mujeres?** «

TODO OÍDOS

» Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

QUE SUFRA, QUE CHUPE **Y QUE LLORE**

Paola Jara, Francy

—Hoy me arrepiento y quisiera llorar
porque sin él no he podido ser feliz.
Si he cometido un error, le diré que me perdone.
—¡No te arrodilles!, ¡no pidas perdón!
Él fue el culpable de tu decisión.
Tanto lo amabas y no le importó,
ahora, que sufra.
—Yo lo amo y hasta más que a mi propia vida.
—¡No sufras!, yo sé que el tiempo sanará tu herida.
—Estoy triste, muy dolida, no me lo esperaba.
—¡No seas tonta!, que a ti y a mí nos engañaba.

Coro
Que sufra, que chupe y que llore.
No se juega con dos amores.
Que sufra, que chupe y que llore.
No se juega con dos amores.

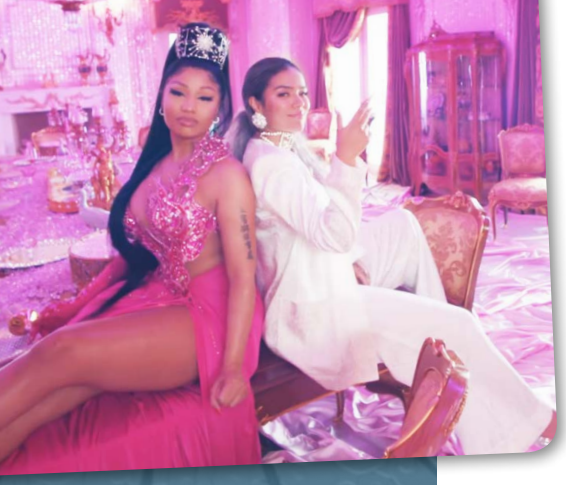
—¡Ay, Paola Jara, y pensó que nos iba a ver la cara!
—¡Ay, Francy, que chupe pa' que lleve! ¡Juemadre!

—Yo lo amo y hasta más que a mi propia vida.
—¡No sufras!, yo sé que el tiempo sanará tu herida.
—Estoy triste, muy dolida, no me lo esperaba.
—¡No seas tonta!, que a ti y a mí nos engañaba.

(Coro)

—A mí me engañó.
—Conmigo jugó.
—No lo perdono.
—Y yo tampoco.

(Coro)



TUSA »

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Karol G, Nicki Minaj
Compositores	Carolina Navarro, Daniel Echavarría, Kevyn Cruz, Onika Tanya Maraj
Géneros musicales	pop, reguetón
Año	2019
Álbum	Tusa
Casa disquera	Universal Music

¿ **Sabías que** Kevyn Cruz compuso *Tusa* para Sebastián Yatra y no para Karol G ?

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El despecho - La solidaridad femenina
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *dejar en buzón (a alguien), matar la tusa, pagar(le) mal (a alguien), zumbarle (algo a alguien)* **Otros:** *copiar, entusado/da, entusarse, perrear, tusa*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** futuro imperfecto (suposiciones en el presente)
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *dizque, man*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Sabes qué significa 'tusa' en español? ¿Cómo se dice 'tusa' en las lenguas habladas en la clase?

2. ¿Hay alguna canción que te recuerde a un ex? ¿Cómo te sientes cuando la escuchas?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Crees que la canción es triste o alegre?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Por qué solo aparecen mujeres? ¿Están tristes o alegres?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Tusa*?

2. ¿Quién es la mujer que tiene una tusa? ¿Por qué está entusada?

3. ¿Por qué a la mujer le da depresión?

4. ¿A quién le habla Nicki Minaj en la canción?

5. ¿Cómo es el hombre que le causó la tusa a la mujer?

6. Según la canción, ¿cuál es el papel de las amigas cuando las mujeres están entusadas?

7. Relaciona estas palabras con la definición correspondiente.

a.	dejar en buzón (a alguien)		Creer en él/ella.
b.	copiarle (a alguien)		Causarle una decepción.
c.	pagar(le) mal (a alguien)		Bailar reguetón.
d.	perrear		No importarle nada.
e.	zumbarle (algo a alguien)		No responderle las llamadas telefónicas.

8. Busca en la canción palabras que riman con estas.

excusa	abusa	sentimental
		mal

canción	amar	profunda	atormente	rumba

9. ¿Por qué motivo el hombre deja en buzón a la mujer? Escribe algunas suposiciones.

Será porque...

10. ¿Sabes cuándo se usa 'man' en Colombia?

11. Busca 'dizque' en la letra de la canción. ¿Sabes qué significa?

12. ¿Cómo se sienten las personas cuando están entusadas?

13. ¿Qué haces cuando estás entusado/da? ¿A quién acudes?

14. ¿Qué hacen las mujeres y los hombres para 'matar la tusa'? Hagan una lluvia de ideas en el tablero.

mujeres entusadas	hombres entusados

15. ¿Te animas a cantar/bailar *Tusa*?

16. ¿Te gusta *Tusa*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Cómo era la mujer antes de la decepción amorosa y cómo es ahora?

2. ¿Cómo te parece el video? ¿Hay algo que te llame la atención? ¿Por qué?

3. ¿Qué es lo más vergonzoso que has hecho por una tusa?

NIVEL AVANZADO

1. ¿Qué le recomendarías a la mujer de la canción para matar la tusa?

2. ¿Se animan a traducir a español la estrofa que canta Nicki Minaj? Intenten mantener la rima al final de los versos.

3. Escribe una historia de 200 palabras sobre una tusa. ¿Cuál es la más original/divertida?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

TUSA

Karol G, Nicki Minaj

¿Qué pasó contigo? Dímelo.

Ovy On The Drums!
Ya no tiene excusa.
Hoy salió con su amiga dizque pa' matar la tusa.
Que porque un hombre le pagó mal,
está dura y abusa.
Se cansó de ser buena.
Ahora es ella quien los usa.
Que porque un hombre le pagó mal,
ya no se le ve sentimental.
Dice que por otro man no llora, no.

Coro
Pero si le ponen la canción,
le da una depresión tonta.
Llorando lo comienza a llamar.
Pero él la dejó en buzón,
¿será porque con otra está?,
fingiendo que a otra se puede amar.

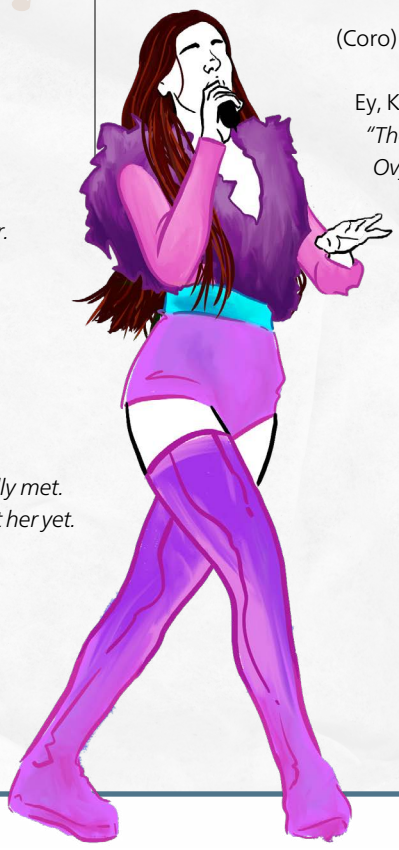
Pero diste todo este llanto por nada.
Ahora soy una chica mala.
And now you kickin' and screamin', a big toddler.
Don't try to get your friends to come holla!
A yo, I used to lay low.
I wasn't in the clubs, I was on my J.O.
Until I realized you're an epic fail.
So don't tell your guys that I'm still your bae, yo
'Cause it's a new day, I'm in a new place
Gettin' some new D, sittin' on a new face
'Cause I know I'm the baddest bitch you ever really met.
You searchin' for a badder bitch and you ain't met her yet.
A yo! Tell 'em to back off, he wanna slack off.
Ain't no more booty calls, you gotta jack off.
It's me and Karol G, we let them rats talk.
Don't run up on us, 'cause they lettin' the Makks off.

(Coro)

Un shot pa' la pena profunda,
y seguimos gastando la funda.
Otro shot pa' la mente,
pa' que el recuerdo no la atormente.
Ya no le copia nada.
Su ex ya no vale nada.
Sale pa' la disco y solo quiere perrear,
pero se confunde cuando empieza a tomar.
Ella se cura con rumba.
Y el amor pa' la tumba.
Todos los hombres le zumban.

(Coro)

Ey, Karol G, Nicki Minaj
"The Queen" with the Queen
Ovy On The Drums.



Éxito de
carnaval

Música para RUMBEAR

AVENTURERO

¿Sabías que *Aventurero* ganó los Premios Nuestra Tierra 2020 por Mejor Canción Popular?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Yeison Jiménez
Compositor	Yeison Jiménez
Género musical	popular
Año	2018
Álbum	Aventurero
Casa disquera	Sony Music

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El hombre mujeriego - La música popular colombiana
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** *r* débil y *r* fuerte
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *correrle (a alguien), darle gusto (alguien a algo), derrochar amor, ser un santo, vaciar botellas* **Otros:** *farra, parranda*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** pronombre sujeto explícito, verbo *gustar*
Contenido pragmático	**Nivel avanzado:** dativo de interés

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué sinónimos de 'fiesta' conoces en español? Completa el esquema.

2. Esta canción de Yeison Jiménez se llama *Aventurero*. ¿Cómo describes a un hombre así?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cómo es el estilo de vida de este hombre?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada? ¿Hay algo que te llame la atención del video?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *Aventurero*?

2. ¿Qué características tiene el aventurero de la canción? ¿Coinciden con la descripción que hiciste en la actividad 2 de PROBANDO, PROBANDO?

3. Relaciona cada expresión con su significado.

a.	ser un santo		Atractiva.
b.	darle gusto (a los placeres)		Obedecerle.
c.	mujer buena		Ser una persona virtuosa y ejemplar.
d.	soy el que soy		Mostrarme como soy.
e.	derrochar amor		Beber mucho alcohol.
f.	correrle (a alguien)		Satisfacerlos.
g.	vaciar botellas		Dar amor en exceso.

4. Busquen en la letra de la canción palabras que se pronuncian con *r* débil y *r* fuerte.

r débil	*r* fuerte
aventurero	*derrochando*

5. En español, generalmente no usamos el pronombre sujeto explícito. ¿Por qué crees que el cantante usa tantas veces el pronombre *yo*?

6. ¿Qué cosas de la vida le gustan al aventurero?

» » »

» » »

7. Y a ti, ¿cuáles son las cosas que más te gustan de la vida? Haz esta pregunta a dos de tus compañeros.

a mí	compañero(a) 1	compañero(a) 2

8. ¿Conoces a algún hombre aventurero/alguna mujer aventurera? ¿En qué se parece(n) al personaje de la canción?

9. ¿Crees que el estilo de vida del aventurero se acepta socialmente en Colombia? ¿Se acepta en tu cultura?

10. *Aventurero* pertenece a la música popular colombiana. En grupos pequeños, investiguen los siguientes datos sobre este género:

a. Orígenes, otros nombres que recibe, prestigio social
b. Cantantes más representativos (mujeres y hombres)
c. Instrumentos musicales
d. Contenido de las letras de las canciones

11. ¿Te animas a cantar/bailar *Aventurero*?

12. ¿Te gusta *Aventurero*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Adapta la primera estrofa de la canción a tu estilo de vida. Cántala siguiendo el ritmo de la música popular.

Yo soy un vagabundo	Yo soy _____
que ando por el mundo	que ando por el mundo
derrochando amor.	_____
Yo soy un mujeriego,	Yo soy _____
pobre y muy sincero,	_____ y muy _____
con el corazón.	_____

2. ¿En qué situaciones has sido "un(a) santo(a)" o "un(a) diablo(a)"? Cuenta tus experiencias.

3. Uno de los significados de 'aventurero' es 'hombre mujeriego'. Busca en la letra de la canción otra palabra que signifique lo mismo y averigua otras que se usan en Colombia. ¿Existen expresiones similares en tu lengua?

NIVEL AVANZADO

1. El cantante dice "(me gusta) escucharme una buena banda" en lugar de "(me gusta) escuchar una buena banda". ¿Hay alguna diferencia de significado?

2. Escuchen *El aventurero* (1959) del cantante mexicano Antonio Aguilar. ¿Qué similitudes y diferencias hay entre la canción mexicana y la colombiana?

similitudes	diferencias

3. En parejas, adapten la letra de la canción para que se llame *Aventurera*. Pueden hacer todos los cambios necesarios. Cántenla siguiendo el ritmo de la música popular.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» AVENTURERO «

Yeison Jiménez

Yo soy un vagabundo
que ando por el mundo
derrochando amor.
Yo soy un mujeriego,
pobre y muy sincero,
con el corazón.

Me gusta la farra, las mujeres buenas,
vivir con amigos, vaciando botellas.
Me gusta la vida, me encanta el amor,
soy aventurero, con el corazón.

Coro
Y a mí me gusta la parranda,
a mí me gustan las mujeres,
escucharme una buena banda
y darle[s] gusto a mis placeres.
Y a mí me gusta la parranda,
a mí me gustan las mujeres,
escucharme una buena banda
y darle[s] gusto a mis placeres.
Yeison Jiménez,
con el corazón.

Yo nunca he sido un santo,
más tampoco un diablo,
yo soy como soy.
Y yo no le corro a nadie,
nunca humillo a nadie,
yo soy el que soy.

Me gusta la vida, me encanta el amor,
soy aventurero, con el corazón.

(Coro) x 2

CHAMPETÚA

¿ **Sabías que** *Champetúa* fue una de las canciones del Carnaval de Barranquilla 2017 ?

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Oscar Prince, Grupo BIP
Compositores	Oscar Prince, Dexter Hamilton
Género musical	champeta
Año	2016
Casa disquera	Codiscos

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La champeta - Los gustos musicales - El prestigio social de los géneros musicales
Contenido fonético	**Todos los niveles:** elisión de la letra *d*; diptongo y hiato
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *a otro perro con ese hueso, caerle (a alguien), guardar la postura, llamar las cosas por su nombre, no estar ni tibio, salir con un cuento* **Otros:** *caseta, gozadera, vacile*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** sufijos *-ero/-era* en adjetivos
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *gafa/gafas , ¿cuál es tu vaina?*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cómo se les llama a las personas aficionadas a estos géneros musicales?

reguetón	*reguetonero/ra*	cumbia	
merengue		salsa	
vallenato		rock	
champeta		rap	

2. ¿En tu cultura hay géneros musicales con mayor o menor prestigio social? ¿Cuáles? ¿Por qué?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cómo es la champetúa?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Cuál de las mujeres del video es la champetúa?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *Champetúa*?

2. La canción menciona cuatro géneros musicales. ¿Cuáles son?

3. Según la canción, ¿qué significados tiene 'champetúo/a'?

4. ¿Por qué crees que a la champetúa no le gusta que la llamen así?

5. Relaciona las imágenes con los nombres de los cuatro pasos de la champeta. ¿Puedes imitarlos?

a. despeluque **b.** vuelta **c.** golpeteo **d.** caballito

6. Estas palabras se refieren al mundo de la fiesta. Relaciónalas con su significado.

a.	vacile		Lugar donde se realiza una fiesta al aire libre.
b.	caseta		Diversión.
c.	gozadera		Situación en la que se hacen bromas.

7. Relaciona la expresión con su significado.

a.	guardar la postura		Decir las cosas directamente.
b.	A otro perro con ese hueso		Comportarse adecuadamente.
c.	salir con un cuento		Estar equivocado.
d.	llamar las cosas por su nombre		Indica que no se cree en las mentiras que alguien dice.
e.	caerle (a alguien)		Decir mentiras o inventar excusas.
f.	no estar ni tibio		Intentar conquistarlo/la.

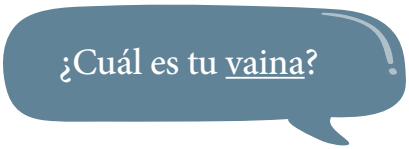
8. ¿Qué letra falta en el nombre de la canción? ¿Cuándo sucede esto? Piensa en otros ejemplos.

9. Pronuncia estas palabras y decide si las dos vocales están en la misma sílaba (diptongo) o en diferentes sílabas (hiato). Escríbelas en la columna correspondiente, como en los ejemplos.

✓ ~~hueso~~	guarda	cuento	golpeteo
✓ ~~champetúa~~	siempre	viene	vuelta
oíste	actúa	cumbia	

diptongo (vocales en la misma sílaba)	hiato (vocales en sílabas distintas)
hue-so	*cham-pe-tú-a*

10. La champetúa hace esta pregunta. ¿Qué significa la palabra subrayada?



»

11. En español, existen algunos sustantivos que se usan en plural o singular para nombrar un solo objeto con partes simétricas. Por ejemplo, *pantalones*/*pantalón*, *tijeras*/*tijera*, *pinzas*/*pinza*. Busca en la letra de la canción un sustantivo con estas características.

»

»

»

12. La champeta es un género musical colombiano. En grupos pequeños, investiguen los siguientes datos:

a. orígenes y prestigio social
b. cantantes más representativos
c. instrumentos musicales
d. contenido de las letras de las canciones

13. ¿Cuál es tu ritmo/género musical favorito? Elije una canción y compártela.

14. ¿Te animas a cantar/bailar *Champetúa*?

15. ¿Te gusta *Champetúa*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿Acostumbran a bailar en tu cultura? ¿En qué ocasiones? ¿Siguen coreografías? ¿Bailan en pareja o solos?

2. Hagan una encuesta sobre los gustos musicales de la clase: ritmos/géneros más y menos preferidos, canción favorita, cantantes favoritos. ¿Qué pueden concluir de la encuesta?

3. El picó fue el mayor medio de difusión de la champeta en el Caribe colombiano. Averigüen sobre este sistema de reproducción de sonido.

NIVEL AVANZADO

1. Hagan una encuesta sobre los gustos musicales **en español:** ritmos/géneros más y menos preferidos, canción favorita, cantantes favoritos. ¿Qué pueden concluir de la encuesta?

2. Seleccionen dos ritmos/géneros musicales y hagan un debate sobre su prestigio social.

3. En grupos pequeños, imaginen que están en una caseta en la 'gozadera'. Mientras escuchan champeta, improvisen una conversación usando las expresiones aprendidas en esta guía didáctica.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

CHAMPETÚA

Oscar Prince, Grupo BIP

Ella guarda su postura en la discoteca,
pero ella se enloquece si escucha champeta.
Delante de sus amigas ella siempre actúa,
porque no le gusta que le digan champetúa.
A otro perro con ese hueso,
a mí no me salgas ahora con ese cuento.
Si te decimos champetúa no te asombres,
a las cosas hay que llamarlas por su nombre.

Vamos todos a bailar que se formó la gozadera.
¿Dónde?, ¿dónde?, ¿dónde están [a] los que le[s] gusta la champeta?
Vamos todos a bailar que se prenda la discoteca.
Vamos todos a bailar, a bailar hasta que amanezca.

Ok, hay que dejar esto claro:
las cosas hay llamarlas por su nombre.
Viene, que viene, que viene, que viene.

Reguetón, reguetonera.
Merengue, merenguera.
Vallenato, vallenatera.
La cumbia, cumbiambera. (x2)

¡Oye, Prince!... ¿y si a ella le gusta la champeta?

Coro
Champetúa ua ua.
Champetúa ua ua.
Champetúa ua ua si le gusta la champeta.
Es champetúa ua ua.
Champetúa ua ua.
Champetúa ua ua si le gusta la champeta.
Se vino el vacile.

Caballito, caballito, caballito, caballito.
Despeluque, despeluque, despeluque, despeluque.
Golpeteo, golpeteo, golpeteo, golpeteo.
Y una vuelta y una vuelta y una vuelta, una vuelta, una vuelta, una vuelta.

Ella se va a la caseta siempre camuflada.
Usa gorra, liga, gafa oscura marca Prada.
Ella se pone peluca de forma secreta,
no quiere reconocer [que] le gusta la champeta.
Vamos todos a bailar que se formó la gozadera.
¿Dónde?, ¿dónde?, ¿dónde están [a] los que le[s] gusta la champeta?
Vamos todos a bailar que se prenda la discoteca.
Vamos todos a bailar, a bailar hasta que amanezca.

¡Ajá! ¡Hey! ¿Cuál es tu vaina?
A mí sí me gusta la champeta, pero yo...
Mi amor, no soy champetúa, ¡que te quede claro!,
¿oíste?

Viene, que viene, que viene, que viene.

Reguetón, reguetonera.
Merengue, merenguera.
Vallenato, vallenatera.
La cumbia, cumbiambera.
Reguetón, reguetonera. (x2)

¡Ay!, ¿esa es la que te cae?
No estás ni tibio, yo no soy champetúa.

(Coro)

LA BICICLETA

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Carlos Vives, Shakira
Compositores	Shakira Isabel Mebarak Ripoll, Carlos Alberto Vives, Andrés Eduardo Castro
Géneros musicales	pop, reguetón, vallenato
Año	2016
Álbum	El Dorado
Casa disquera	Sony Music

¿ **Sabías que** *La bicicleta* ganó dos premios Grammy Latino en 2016: Mejor Canción y Mejor Grabación ?

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La bicicleta - El Caribe colombiano - La bola 'e trapo
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima; elisión y aspiración de la letra *s*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *bola 'e trapo, latir(le) el corazón (a alguien por alguien)*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** verbo *gustar*, pronombres personales **Nivel avanzado:** cláusulas relativas con indicativo o subjuntivo

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué ideas relacionas con el Caribe? Escríbelas.

El Caribe

Foto de: Freepik / @boggy

2. ¿Por quién te late el corazón?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué emociones te produce?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué referentes del Caribe reconoces en el video? ¿Coinciden con los que escribiste en la actividad 1 de PROBANDO, PROBANDO?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *La bicicleta*?

2. A Shakira le gustan Barranquilla y Barcelona. ¿Sabes por qué?

3. Escribe adjetivos opuestos a estos que aparecen en la canción.

adjetivos	opuestos
a. descomplicado	
b. desesperado	
c. despelucado	

4. Busca en la letra de la canción palabras que riman con cada una de estas.

lados	zona	bicicleta	Barcelona
descomplicado			

5. Escuchen de nuevo esta estrofa y fíjense en cómo pronuncia Carlos Vives el sonido /s/. ¿Cuál es la diferencia entre las *eses* subrayadas y **en negrita**?

Ella es la favorita. La que canta en la zona.
Se mueven sus caderas como un barco en las olas.
Tiene los pies descalzos como un niño que adora.
Sus cabellos largos son un sol que te antoja.
Le gusta que le digan que es la niña, la lola.
Le gusta que la miren cuando ella baila sola.
Le gusta más la casa, que no pasen las horas.
Le gusta Barranquilla, le gusta Barcelona.

6. Según la canción y el video, ¿qué le gusta a Shakira? Completa la tabla con algunas ideas.

A Shakira le gusta...	A Shakira le gustan...

7. Identifica las personas a las que se refieren los verbos y los pronombres subrayados en los versos. Marca la opción correcta.

versos	yo a ti	tú a mí
a. Yo te quiero así.		
b. Y me gustas porque eres diferente.		
c. …que te sueño y que te quiero tanto…		
d. Llévame en tu bicicleta.		
e. Óyeme, Carlos…		

8. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

9. Shakira dice: "Quiero que recorramos juntos esa zona desde Santa Marta hasta La Arenosa". Busca en el mapa de Colombia qué pueblos hay entre Santa Marta y Barranquilla.

10. Shakira dice: "Si a Piqué algún día le muestras el Tayrona, después no querrá irse pa' Barcelona". ¿Por qué crees que Piqué tomaría esta decisión? Busca fotos de este parque nacional natural de Colombia.

11. La canción menciona la bola 'e trapo, un juego tradicional de Barranquilla. Vean este corto video.

Juego de pelao'. La bola 'e trapo

a. ¿Por qué el juego se llama así?
b. ¿Crees que jugar bola 'e trapo en chancletas es fácil?

Clic para ver el video

12. En parejas, investiguen en qué otros países juegan bola 'e trapo.

13. Escribe algunas diferencias y similitudes entre estas dos ciudades que le gustan a Shakira.

Barranquilla y Barcelona	
similitudes	**diferencias**
• *Ambas son ciudades costeras.*	• *Barranquilla está sobre el mar Caribe y Barcelona, sobre el mar Mediterráneo.*

14. El coro de la canción habla de "un vallenato desesperado". ¿A qué crees que se refiere?

15. Comenta estas preguntas con un(a) compañero(a):

a. ¿Te gusta montar bicicleta?
b. ¿Con qué frecuencia lo haces?
c. ¿Montas bicicleta con alguien?
d. ¿A qué edad aprendiste a montar bicicleta?
e. ¿Cuáles crees que son los principales beneficios de montar bicicleta?

16. Escuchen el rémix de *La bicicleta*, con Maluma. ¿Qué opinan de esta versión?

17. ¿Te animas a cantar/bailar *La bicicleta*?

18. ¿Te gusta *La bicicleta*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Vean el video *¿Sabes cómo les dicen a las bicicletas del mundo?*

Vuelvan a ver video y completen los espacios con los nombres de animales que se usan para llamar a la bicicleta en los países hispanohablantes.

país	nombres similares a 'bicicleta'	nombres de animales	otros nombres
Portugal	*bicla*	------	------
España	bici		------
Francia	*bicyclette*	------	*vélo*
Italia	*bicicletta*	------	------
Estados Unidos	*bike*, *bicycle*	------	------
México	baika, bicla, bici, cleta		zaica, birula, rila
Cuba	------		------
Puerto Rico	bici, *bike*		------
Guatemala	------	------	birula
El Salvador	bici, baika	------	------
Costa Rica	cleta, bicla		------
Colombia	cicla		fierro
Ecuador	------	------	huesuda
Brasil	*bike*	*camelo*	*magrela*, *trole*
Paraguay	bici	------	------
Perú	ticla, bici	------	nena
Uruguay	bici		------
Argentina	bici, cleta	------	------
Chile	bici, cleta		------

2. Comenten estas preguntas:

a. De todos los nombres que presenta el video, ¿cuál te parece más curioso?
b. ¿Qué tienen en común los nombres similares a 'bicicleta' que se usan en países hispanohablantes?
c. ¿Por qué crees que es común usar nombres de animales para llamar a la bicicleta?
d. Busca explicaciones para los **otros nombres** que se le da a la bicicleta en Colombia, Ecuador y Perú.

3. ¿Qué nombres le dan a la bicicleta en sus países? Hagan un cuadro similar al de la actividad 1. Pueden crear otras categorías si es necesario.

país	nombres similares a 'bicicleta'	nombres de animales	otros nombres	

NIVEL AVANZADO

1. Relaciona los versos de la primera columna con la interpretación más probable.

a.	A tu manera, descomplicado, en una bici **que te lleve** a todos lados.		Se refiere a cualquier bicicleta.
b.	A mi manera, despelucado, en una bici **que me lleva** a todos lados.		Se refiere a la bicicleta de Carlos Vives.

2. En 2017, Shakira y Carlos Vives fueron demandados por plagio, porque, según el cantante cubano Livam, *La bicicleta* era una copia de su canción *Te quiero tanto* (1997). Investiguen la siguiente información y comenten:

a. Argumentos que usó Livam para demandar.
b. Procedimiento que usó la justicia española para definir si había plagio.
c. Respuesta de la justicia española a la demanda.

3. Escuchen *Te quiero tanto*. ¿Encuentran algún parecido con *La bicicleta*?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» LA BICICLETA «

Carlos Vives, Shakira

Nada voy a hacer
rebuscando en las heridas del pasado.
No voy a perder.
Yo no quiero ser un tipo de otro lado.

A tu manera, descomplicado,
en una bici que te lleve a todos lados.

Coro
Un vallenato desesperado.
Una cartica que yo guardo donde te escribí
que te sueño y que te quiero tanto,
que hace rato está mi corazón
latiendo por ti, latiendo por ti.
La que yo guardo, donde te escribí
que te sueño y que te quiero tanto,
que hace rato está mi corazón
latiendo por ti, latiendo por ti.

Puedo ser feliz
caminando relajada entre la gente.
Yo te quiero así,
y me gustas porque eres diferente.

A mi manera, despelucado,
en una bici que me lleva a todos lados.

(Coro)

Ella es la favorita. La que canta en la zona.
Se mueven sus caderas como un barco en las olas.
Tiene los pies descalzos como un niño que adora.
Sus cabellos largos son un sol que te antoja.
Le gusta que le digan que es la niña, la lola.
Le gusta que la miren cuando ella baila sola.
Le gusta más la casa, que no pasen las horas.
Le gusta Barranquilla, le gusta Barcelona.

Lleva, llévame en tu bicicleta.
Óyeme, Carlos, llévame en tu bicicleta.
Quiero que recorramos juntos esa zona,
desde Santa Marta hasta La Arenosa.
Lleva, llévame en tu bicicleta,
pa' que juguemos bola 'e trapo allá en chancletas.
Que si a Piqué algún día le muestras el Tayrona,
después no querrá irse pa' Barcelona.

A mi manera, descomplicado,
en una bici que me lleva a todos lados.

(Coro)

Lleva, llévame en tu bicicleta.
Óyeme, Carlos, llévame en tu bicicleta,
que si a Piqué algún día le muestras el Tayrona,
después no querrá irse pa' Barcelona.
Lleva, llévame en tu bicicleta.
Óyeme, Carlos, llévame en tu bicicleta,
que si a mi Piqué, tú le muestras el Tayrona,
después no querrá irse pa' Barcelona.

LA INVITACIÓN

FICHA TÉCNICA

Cantantes	Jorge Celedón, Jimmy Zambrano
Compositores	Raúl Ornelas, Luis Carlos Monroy, Jaime Flores
Género musical	vallenato
Año	2009
Álbum	La invitación
Casa disquera	Sony Music

¿ **Sabías que** *La invitación* fue compuesta por el grupo mexicano 3 de copas ?

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Celebraciones colombianas - Principales ciudades de Colombia - El vallenato
Contenido fonético	**Todos los niveles:** rima
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *abrir las puertas, hacer una invitación, pegarse la rodadita* **Otros:** *aguardiente, arepa*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** preposiciones a, *desde*, *por*, *para*
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *¡Ay, ombe!*

PROBANDO, PROBANDO

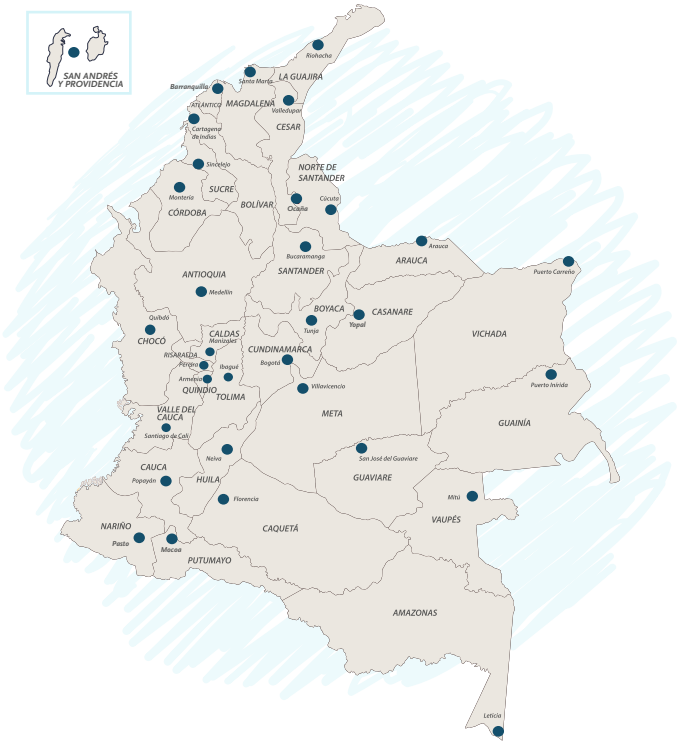
1. Investiguen el significado de los colores de la bandera de Colombia.

2. ¿Cuál fue la última invitación que le hiciste a alguien? ¿Cuál fue la última invitación que te hicieron?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué lugares de Colombia menciona? Márcalos en el mapa.



2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Por qué crees que los cantantes están envueltos en la bandera de Colombia?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *La invitación*?

2. ¿De dónde es el cantante? Busca la respuesta en la letra de la canción.

3. Relaciona cada ciudad/población con el referente que menciona la canción.

a.	Barranquilla		ferias
b.	Bogotá		playas
c.	Cali		Feria de las Flores
d.	Valledupar		carnaval
e.	Cartagena		Festival vallenato

f.	Santa Marta		Cuna de Acordeones
g.	Medellín		parranda
h.	La Guajira		Fiestas del Mar
i.	Villanueva		Monserrate

4. Estos eventos se mencionan en la canción. Averigüen en qué lugares de Colombia se celebran.

a. San Pedro → _____

b. Carnaval de Blancos y Negros → _____

c. Aguinaldos boyacenses → _____

5. Clasifica estas palabras en la columna correspondiente. Asegúrate de comprender el significado de todas.

✓ ~~acordeón~~	café	llano	sabana
✓ aguardiente	cumbia	montaña	valle
arepa de maíz	joropo	porro	

comidas y bebidas	música	relieve geográfico
	acordeón	

6. ¿Qué crees que significa 'pegarse la rodadita'?

a. bailar **b.** disfrutar **c.** viajar

7. Busca en la letra de la canción una palabra que rima con cada una de estas.

bañan	invitación	buenas	bonita	locos	nación
montaña					

8. *¡Ay, ombe!* es una exclamación típica del vallenato, que puede expresar tanto alegría como tristeza. ¿Qué crees que expresa en esta canción? ¿Por qué?

¡Ay, ombe!

9. ¿Qué dice la canción sobre las mujeres colombianas?

10. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

11. La canción dice: "Y de ahí para Bucaramanga, la Ciudad Bonita". ¿Qué apelativos tienen sus ciudades natales?

Bucaramanga:
la Ciudad Bonita

12. Investiguen quién es este hombre que toma café con los cantantes.

13. ¿Qué sabes del café colombiano? ¿Lo has probado? ¿Te gusta?

14. ¿Te animas a cantar/bailar *La invitación*?

15. ¿Te gusta *La invitación*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Relaciona los versos de la canción con el significado de las preposiciones.

a.	**Por** el aguardiente y las cosas buenas, café de Colombia ven a tomar.		finalidad
b.	**Para** el San Pedro, pégate la rodadita.		recorrido
c.	**Desde** Leticia **a** mi Guajira.		causa

2. La arepa es el alimento más consumido en Colombia. Se come a cualquier hora del día. Investiguen qué clases de arepas colombianas existen y en qué se diferencian.

3. ¿Qué saben del aguardiente colombiano? ¿Lo han probado? ¿Les gusta? Investiguen sobre su fabricación: ingredientes, proceso, tipos.

NIVEL AVANZADO

1. Investiguen sobre el café que se produce en Colombia: variedad, origen, propiedades, zonas de cultivo.

2. En grupos pequeños, elijan una de las siguientes celebraciones colombianas. Hagan una presentación que incluya fotos/videos y los siguientes datos: nombre completo de la celebración, lugar, fecha, origen, actividades principales.

- Feria de Cali
- Festival de la Leyenda Vallenata
- Fiestas del Mar
- Feria de las Flores
- San Pedro
- Carnaval de Negros y Blancos
- Cuna de Acordeones
- Aguinaldos boyacenses
- Carnaval de Ocaña

3. Piensa cómo sería una versión de *La invitación* en tu país. ¿Con qué género musical se cantaría? Adapta el coro con datos representativos: alimento nacional, bebidas, géneros/ritmos musicales, ciudades principales, celebraciones, relieve geográfico.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

LA INVITACIÓN

Jorge Celedón, Jimmy Zambrano

¡Cómo te quiero, Colombia!

Saludos desde Colombia a todo el mundo,
con esta canción que nace en el corazón.
Perdonen si con mi canto les interrumpo,
les pido tres minutitos de su atención.

Les quiero contar del valle y de la montaña,
de cómo se ve la siembra color marrón,
de cómo huele mi tierra cuando la bañan
goticas de agüita fresca que manda Dios.

Coro
Mi tierra santa
me dijo que les hiciera la invitación
a la parranda,
ay, para que cantemos juntos con mi acordeón.
Por el carnaval que hay en Barranquilla,
por el Monserrate de Bogotá,
por esas bonitas Ferias de Cali,
Festival vallenato en Valledupar.
Por las bellas playas de Cartagena,
Santa Marta y Fiestas del Mar.
Por el aguardiente y las cosas buenas,
café de Colombia ven a tomar.
Por la Feria de las Flores
que hacemos en Medellín.
La parranda en mi Guajira
y las arepas de maíz.
Por mi gente que es tan buena,
y a nombre de mi nación,
Colombia te abre las puertas
de su inmenso corazón.

¡Ay, ombe!
San Andrés y Providencia.
Desde Leticia a mi Guajira.
Para el San Pedro, pégate la rodadita.
Y de ahí para Bucaramanga, la Ciudad Bonita.

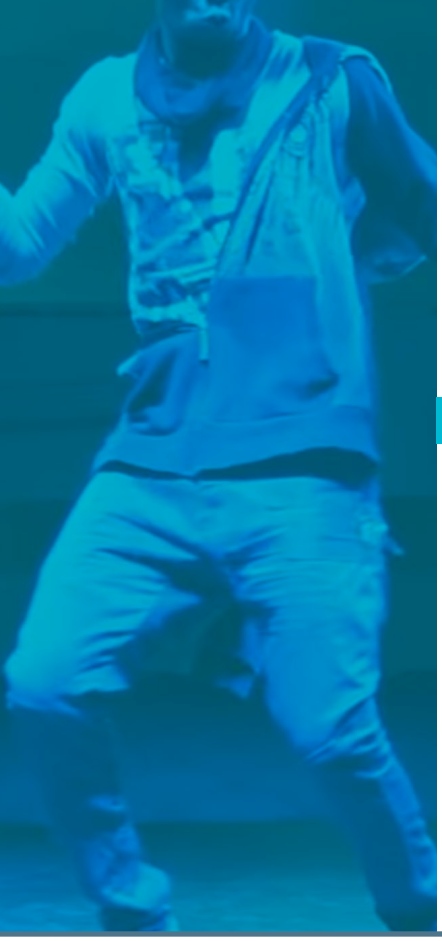
Pensaron que iba a olvidarme de lo más puro,
de la que me dio la vida y me hace feliz.
Lo sabe el niñito santo y todito el mundo,
ay, que las mujeres más bellas están aquí.
Los llanos bailan alegres con el joropo.
El porro de mi sabana ven a sentir.
Ay, las hembras bailando cumbias nos vuelven locos.
Y juro que cuando vengas también a ti.

(Coro)

Y al Carnaval de Blancos y Negros,
vamos, vamos.
Aquí te hago la invitación
al Cuna de Acordeones, Villanueva.
Aquí te hago la invitación,
Sincelejo y Montería,
bailen, bailen.
Aquí te hago la invitación.
Sigan pa' los aguinaldos boyacenses y el Carnaval de Ocaña.
Cúcuta, allá voy, allá voy, ahí nos vemos.

RAS TAS TAS FULL HD

¿Sabías que *Ras tas tas* fue compuesta para la Feria de Cali de 2014?



FICHA TÉCNICA

Cantante	Cali Flow Latino
Compositor	Andrés Mesa Cortés
Género musical	salsa choque
Año	2014
Álbum	Full HD
Casa disquera	Codiscos S.A.S.

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- La salsa choque - La celebración del gol
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** *r* débil y *r* fuerte **Nivel avanzado:** división de palabras
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *hacer la ronda* **Otros:** *bacano, bombear, full HD, jodedera, partir (a alguien), sabroso*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** imperativo con *vos*
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *¿cómo así?, ¿cómo fue?*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Qué cosas pueden ser *full HD*?

2. ¿Cómo se dice 'bacano' en tu lengua y en las otras lenguas habladas en la clase?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cómo te imaginas a los bailarines? Descríbelos.

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta a la actividad anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué crees que la canción se llama *Ras tas tas full HD*?

2. Busca en la letra de la canción en qué consiste el juego de palabras que proponen los cantantes.

3. Relaciona las palabras con un sinónimo.

a.	bacano		grupo de amigos
b.	sabroso		chévere
c.	unión de la jodedera		divertido

4. Ahora, relaciona las palabras subrayadas con una equivalente.

a.	pegar claro		hacerse
b.	meterse un pantalón		repetir
c.	bombear el coro		ponerse
d.	tirarse un peinado		derrotar
e.	partir (a alguien)		participar
f.	dejar salir (a alguien)		acertar

5. Busquen en la letra de la canción palabras que se pronuncian con *r* débil y *r* fuerte.

r débil	*r* fuerte
esperabas	*ras*

6. En la canción, ¿qué significa esta expresión?:

¿Cómo así?
¿Cómo fue?

a. No entiendo.

b. No lo puedo creer.

c. No estoy de acuerdo.

7. Reemplaza *full HD* por un adjetivo, según tus gustos.

- unas zapatillas ~~*full HD*~~ → *nuevas*
- un pantalón ~~*full HD*~~ → _____
- una camisa ~~*full HD*~~ → _____
- un peinado ~~*full HD*~~ → _____
- una muchacha ~~*full HD*~~ → _____

8. ¿Cómo se dice *full HD* en tu lengua y en las lenguas de la clase? Escribe en el tablero.

9. La salsa choque es un ritmo musical colombiano. En grupos pequeños, investiguen los siguientes datos:

a. orígenes
b. grupos musicales más representativos
c. pasos de baile

10. Escoge uno de los pasos del baile y ensáyalo. Luego, preséntalo ante la clase.

11. ¿Te animas a cantar/bailar *Ras tas tas full HD*?

12. ¿Te gusta *Ras tas tas full HD*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. ¿A qué pronombre corresponden los verbos resaltados en la letra de la canción? Investiguen en qué departamentos de Colombia se usa este pronombre.

2. La selección colombiana de fútbol 2014 hizo famosa *Ras tas tas full HD*. ¿Conocen otras canciones que se han popularizado con el fútbol?

Foto: Telemundo Deportes

3. ¿Cómo celebran los triunfos deportivos los jugadores y aficionados en tu país?

NIVEL AVANZADO

1. Divide en palabras estos versos de la canción.

Cogeloponeloescuchalobailalo	*Cogelo ponelo escuchalo bailalo*
Estoestábienricoytenésquebombearlo	
Losdiyéisloponenyaloestánmezclando	
Yoséqueestecoroatiteestágustando	

2. ¿Cuál es el baile más movido en tu cultura? ¿Lo bailan solos, en parejas, en grupos? Hagan una demostración ante la clase.

3. ¿Cómo sería tu vida con *full HD*?

Mi vida con full HD

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» RAS TAS TAS *FULL HD* «

Cali Flow Latino

Que cómo así,
que como así que cómo fue.
¡Ajá! (x6)
¿Cómo así? ¡Ajá!
¿Cómo fue? ¡Ajá! (x4)

Coro
¡Ras tas tas, tas tas!, dice,
¡ras tas tas, tas tas!, dice,
¡ras tas tas, tas tas!, dice,
gol de Colombia.

(Coro)

Esto es un juego de palabras,
algo muy *clean* que tú no te esperabas.
Todos los términos lo' vamo' a reemplazar,
por *full HD* lo' vamo' a completar.

Le pega nítido con *full HD*.
Esto está bacano con *full HD*.
Esto está sabroso con *full HD*.
¡Ay¡ Le pegaron claro con *full HD*.
(x2)

(Coro)

Cogelo, ponelo, escuchalo y bailalo.
Esto está bien rico y tenés que bombearlo.
Los diyéis lo ponen, ya lo están mezclando.
Yo sé que este coro a ti te está gustando. (x2)

Esta canción se llama *full HD*.
Me compré unas zapatillas *full HD*.
Me metí un pantalón *full HD*.
Me compré una camisa *full HD*.
Me tiré un peinado *full HD*.
Me consigo una muchacha *full HD*;
que tenga unas tapas *full HD*
y que tenga una… *full HD*.

(Coro)

Que cómo así,
que como así que cómo fue.
¡Ajá! (x6)
¿Cómo así? ¡Ajá!
¿Cómo fue? ¡Ajá! (x4)

Esta es la unión de la jodedera.

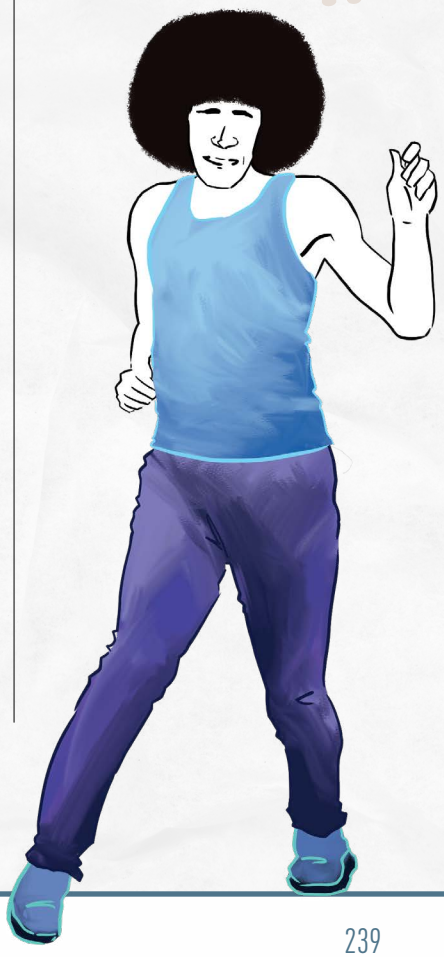
Haga la ronda y déjalo que salga,
¡Ay!, déjalo que salga.
Haga la ronda y déjala que salga,
¡Au!, déjala que salga.
Haga la ronda y déjalo que salga,
¡Ay!, déjalo que salga.
Haga la ronda y déjala que salga,
¡Au!, déjala que salga.

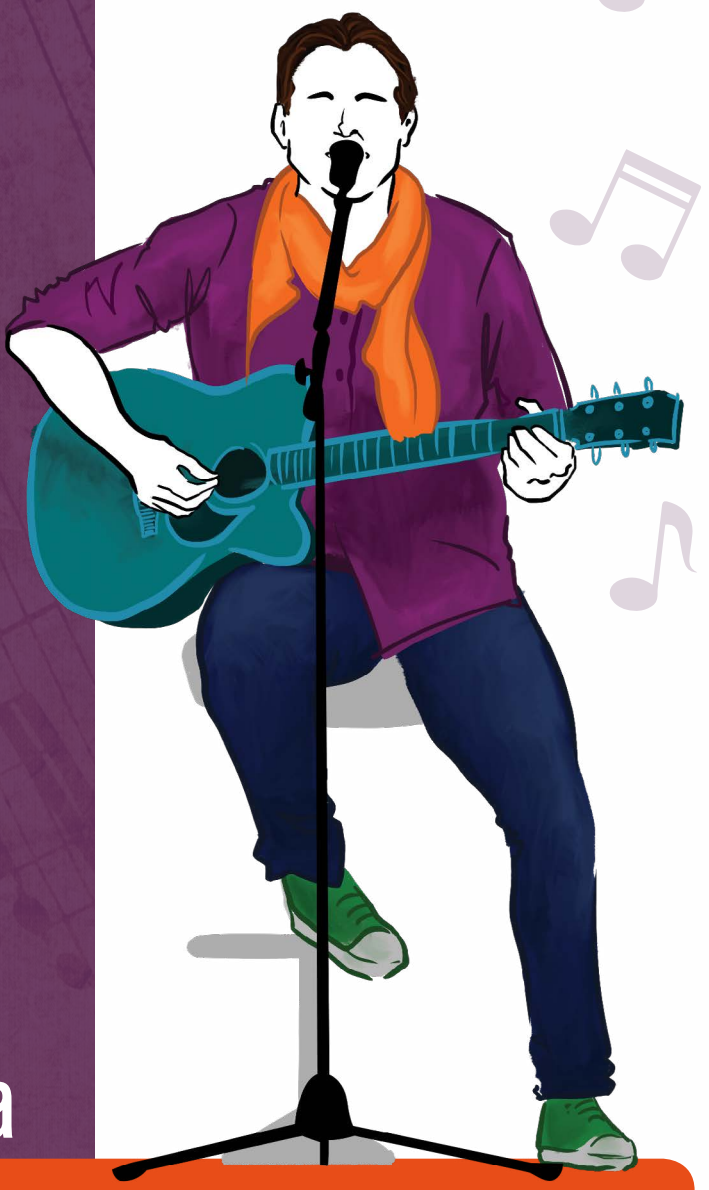
Lo partió, lo partió, lo partió, lo partió, lo partió, lo partió.
Déjalo que salga.
La partió, la partió, la partió, la partió, la partió, la partió.
Déjala que salga.
Lo partió, lo partió, lo partió, lo partió, lo partió, lo partió.
Déjalo que salga.

La partió, la partió, la partió, la partió, la partió, la partió.
Déjala que salga.

Oye, esto es Cali Flow Latino
haciendo salsa choque,
desde Colombia y pa' la calle,
Urban Production.

(Coro)





Música para CELEBRAR

EL PIBE DE MI BARRIO

¿Sabías que esta canción es un homenaje al fútbol de barrio?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Doctor Krápula
Compositores	Rodiam Fredy Caldas Carreño, Dib Abraham Hadra Arciniegas, David Jaramillo Medina, Germán Andrés Martínez Moya, Mario Andrés Muñoz Onofre
Géneros musicales	rock, ska, punk
Año	2005
Álbum	Bombea
Casa disquera	Star Arsis Entertainment Group

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El fútbol de barrio - Futbolistas famosos
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** *r* débil y *r* fuerte
Contenido léxico	**Combinación léxica:** *rodar la pelota* **Otros:** *barra, gaseosa, roscón*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** verbos irregulares en el presente
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *pues*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Sabes qué significa 'pibe'?

2. ¿Qué juegan los niños en las calles de tu barrio?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Quién es el protagonista?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta del punto anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *El Pibe de mi barrio*?

2. ¿Sabes qué diferencia hay entre 'barrio' y 'vecindario'?

3. Busca en la letra de la canción dos palabras que significan 'balón de fútbol'.

1. 2.

4. Escribe cada expresión ante la definición correspondiente.

- barra
- gambeta
- golear
- pénalti
- rodar la pelota

a. _____: falta cometida por un equipo en su propia área de meta y castigada con la máxima sanción.

b. _____: anotar muchos goles en la portería del equipo contrario.

c. _____: movimiento rápido que hace un jugador con las piernas y el cuerpo para evitar que le quiten el balón.

d. _____: jugar fútbol.

e. _____: grupo de fanáticos de un equipo de fútbol.

5. Busquen en la letra de la canción palabras que se pronuncian con *r* débil y *r* fuerte.

r débil	*r* fuerte
otros	*convierte*

6. Busquen en la letra de la canción verbos irregulares en presente. Completen la tabla con las formas que faltan.

e > ie	o > ue	otros
convertir > *convierte*	_____ > _____	*ser* > *es*, _____
_____ > _____	_____ > _____	

7. La canción compara el fútbol profesional con el fútbol de barrio. Relaciona los elementos de las dos columnas.

fútbol profesional		fútbol de barrio	
a.	Wembley		dos ladrillos
b.	copa mundial		torneo de barrio
c.	El Campín		calle
d.	Champions League		roscón con gaseosa

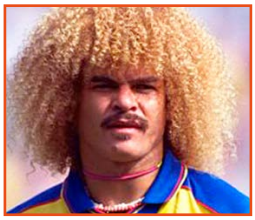
8. Explica con tus palabras los versos resaltados en la letra de la canción.

9. Busca la palabra 'pues' en la letra de la canción. ¿Qué significa? ¿Qué pasa si se elimina?

10. Según la canción, los jugadores de fútbol de barrio disfrutan un roscón con gaseosa después del partido. ¿Qué comerían los jugadores en tu país?

+

11. Completa las fichas con la información de estos futbolistas que menciona la canción. ¿Qué tienen en común?



El 'Pibe'

- Nombre: _____
- Nacionalidad: _____
- Posición: _____

Maradona

- Nombre: _____
- Nacionalidad: _____
- Posición: _____

Pelé

- Nombre: _____
- Nacionalidad: _____
- Posición: _____

12. ¿Te gusta el fútbol? ¿Por qué?

13. ¿Qué estatus tiene el fútbol en tu país?

14. Para ti, ¿quién es el mejor jugador de fútbol de la historia?

15. ¿Cuál es el deporte más popular en tu país?

16. ¿Te animas a cantar/bailar *El Pibe de mi barrio*?

17. ¿Te gusta *El Pibe de mi barrio*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Elije un futbolista u otro deportista representativo de tu país. Presenta una corta exposición sobre esta persona. Incluye imágenes e información personal y profesional.

2. Piensa cómo sería una adaptación de *El Pibe de mi barrio* a tu país. ¿Con qué deporte se haría? ¿Cómo se llamaría la canción?

3. Haz un top 5 de los mejores jugadores de fútbol de la historia.

1.
2.
3.
4.
5.

NIVEL AVANZADO

1. Estas expresiones relacionadas con el fútbol se usan en Colombia. Averigua qué significan.

a. colgar los guayos

b. El que no hace los goles los ve hacer.

c. meter(le) un gol (a alguien)

d. ponerse la camiseta

e. sudar la camiseta

2. En grupos pequeños, hagan una investigación sobre las principales polémicas del fútbol femenino (salario, uniforme, acoso, discriminación).

3. Doctor Krápula canta varias canciones futboleras. Vean los videos de *Gol de mi corazón* y *Entregarlo todo*. Luego de conocer las tres canciones, ¿cuál es su favorita? ¿Por qué?

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

EL PIBE DE **MI BARRIO**

Doctor Krápula

La calle de mi infancia se convierte en mi Wembley.
De otros barrios vienen maradonas y pelés.
La copa más grandiosa es un roscón con gaseosa.
Suelten, pues, el cuero, que mi gente está que goza.

Coro
Todos los domingos soy el Pibe de mi barrio.
Dos ladrillos, mi Campín; mi barra, el vecindario.

El pénalti de mi alma los domingos no se ve.
Gambeta a las tristezas y goleando mi desdén.
La Champions League al lado de mi barrio es poca cosa.
Mi pueblo se levanta cuando rueda la pelota.

(Coro)

ME GANÉ LA LOTERÍA

¿Sabías que los integrantes del dúo Siam son pareja?

FICHA TÉCNICA

Cantante	Siam
Compositores	Carlos Montaño, Carolina Núñez, Pablo Bolívar
Género musical	pop
Año	2018
Casa disquera	Warner Chappell Colombia

FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- El amor por los hijos - La lotería
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** acento gráfico
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *cita a ciegas, ganarse el gordo, ganarse la lotería, llevar hacia la luna*
Contenido gramatical	**Todos los niveles:** pretérito indefinido **Nivel intermedio:** contraste de pretéritos imperfecto e indefinido

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cómo se dice 'lotería' en tu lengua y en las lenguas de la clase?

2. ¿Es común jugar la lotería en tu cultura? ¿Juegas la lotería con frecuencia?

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Qué premió se ganaron los cantantes?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Tu respuesta del punto anterior es acertada?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Cuál es el mensaje de la canción?

2. ¿Cómo se sienten los cantantes con el nacimiento de su hija?

3. ¿Qué significan estas expresiones?

a. cita a ciegas

b. ganarse el gordo

c. llevar hacia la luna

4. Estos verbos en pretérito indefinido aparecen en la canción. Escríbelos en infinitivo en el cuadro, según la terminación.

✓ ~~aposté~~	enseñaste	hablé	pensé
atravesé	estrené	llevaste	saludaron
brilló	fue	nació	seguí
dijo	gané	obedecí	vi

-ar	-er	-ir
apostar		

5. De acuerdo con la actividad anterior, ¿cuándo llevan tilde los verbos en pretérito indefinido?

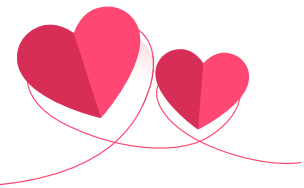
6. ¿Qué harías si te ganas la lotería?

7. ¿Conoces a alguien que se ganó la lotería? ¿Cuánto se ganó? ¿Qué hizo con el dinero? ¿Cómo es su vida ahora?

8. Para Siam, un "te amo" vale más que una fortuna. Para ti, ¿quién(es)/qué vale(n) más que una fortuna?

»
»
»
»
»
»

vale(n) más que una fortuna.



9. ¿En qué se parece Emilia a Carlos y Carolina?

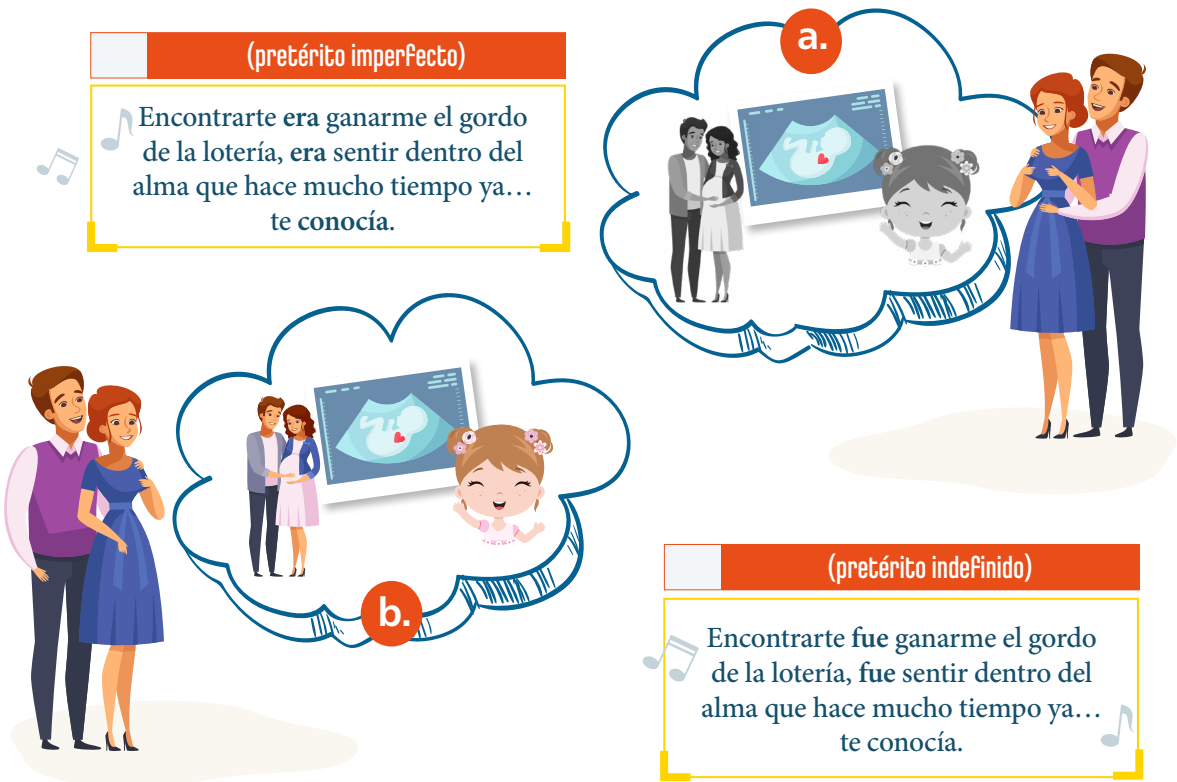
10. ¿Tienes hijos? ¿Cómo se llaman? Si no, ¿qué nombre les pondrías? ¿Por qué?

11. ¿Te animas a cantar/bailar *Me gané la lotería*?

12. ¿Te gusta *Me gané la lotería*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Encuentra las diferencias entre las imágenes. Luego, relaciona cada una con una oración.



(pretérito imperfecto)

Encontrarte **era** ganarme el gordo de la lotería, **era** sentir dentro del alma que hace mucho tiempo ya… te **conocía**.

(pretérito indefinido)

Encontrarte **fue** ganarme el gordo de la lotería, **fue** sentir dentro del alma que hace mucho tiempo ya… te conocía.

2. ¿Con quién te ganaste la lotería? Escribe la historia de cómo, cuándo y dónde llegó a tu vida.

3. Además de Carlos, Carolina y Emilia, en el video de la canción aparecen muchos otros ganadores de lotería. Averigua quiénes son.

NIVEL AVANZADO

1. Las fotos del video representan la idea de ganarse la lotería. Escoge una foto personal (con tu familia, tu pareja o tus amigos) que represente esta misma idea. Compártela con la clase y explica el significado que tiene para ti.

2. Antes, los hijos eran el premio gordo de la lotería para las parejas. ¿Crees que en la actualidad sigue siendo así? Justifica tu respuesta.

3. ¿Qué estrategias usan los jugadores de lotería para elegir los números ganadores? Hagan una lluvia de ideas en el tablero.

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» ME GANÉ **LA LOTERÍA** «

Siam

Cuando te vi, el sol brilló
y Dios habló,
al corazón le dijo que eras para mí,
yo obedecí.
Tú ni te habías dado cuenta,
pero ese amor ya estaba escrito.

Y te seguí, atravesé
aquel salón,
y aunque te hablé entre tanta gente
solo estábamos los dos.
Fue pura magia aquel instante en que
tus ojos saludaron a mis ojos.

Y un amor que nunca había sentido
vi que nació allí mismo.
Aposté, sin esperar,
todo en esta cita a ciegas.
Y hoy te quiero confesar:

Coro
Me gané la lotería,
me llevaste hacia la luna,
me enseñaste que un "te amo" vale más que una fortuna.
Encontrarte fue un regalo que yo no me merecía,
fue sentir dentro del alma que hace mucho tiempo ya…
ya te quería, te soñaba, te sentía,
te cantaba mil canciones, te pensaba cada día.
Encontrarte fue ganarme el gordo de la lotería,
fue sentir dentro del alma que hace mucho tiempo ya…
te conocía.

Cuando te vi mis ojos estrené,
yo que nunca pensé
que llegaría el santo día de tener,
a unos pocos metros,
lo que yo siempre había soñado y eras tú.

Y un amor que nunca había sentido,
vi que nació allí mismo.
Aposté, sin esperar,
todo en esta cita a ciegas.
Y hoy te quiero confesar:

(Coro)

Ya te quería, ya te soñaba,
y por la noche me imaginaba
cómo sería estar contigo cada día.

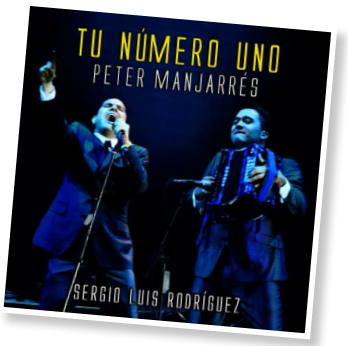
(Coro)

QUE DIOS TE BENDIGA

Sabías que
Tu número uno fue nominado al Premio Grammy Latino 2011 por Mejor Álbum de Cumbia/Vallenato

FICHA TÉCNICA

Cantante	Peter Manjarrés
Compositores	Peter Manjarrés, Sergio Luis Gutiérrez
Género musical	vallenato
Año	2011
Álbum	Tu número uno
Casa disquera	Codiscos



FICHA DIDÁCTICA

Contenido sociocultural	- Las celebraciones de cumpleaños
Contenido fonético/ ortográfico	**Todos los niveles:** los sonidos de las letras *c* (ci), *s* y *z*
Contenido léxico	**Combinaciones léxicas:** *cumplir años, derramar bendiciones, que Dios te bendiga, que cumplas muchos años*
Contenido gramatical	**Nivel intermedio:** presente de subjuntivo
Contenido pragmático	**Todos los niveles:** *¡Ay, ombe!*

PROBANDO, PROBANDO

1. ¿Cuándo cumples años? ¿Qué haces ese día?

2. ¿En tu cultura se celebran los cumpleaños? ¿Cantan algunas canciones típicas en esta fecha? Canta.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

Ir a la canción

1. Escucha la canción (sin ver el video todavía). ¿Cuáles son los deseos de cumpleaños?

2. Ahora, vas a escuchar la canción y a ver el video oficial al mismo tiempo. ¿Qué objetos decorativos se usan en las celebraciones de cumpleaños?

¡OTRA, OTRA!

Las siguientes actividades están dirigidas a estudiantes de diversos niveles de español. ¿Cuáles prefieres desarrollar? Tu profesor(a) te puede hacer algunas recomendaciones.

TODOS LOS NIVELES

1. ¿Por qué la canción se llama *Que Dios te bendiga*?

2. ¿A quién está dedicada esta canción?

3. Según la canción, ¿cuál es el mejor regalo de cumpleaños? ¿Cuál sería el mejor regalo para ti?

4. ¿Por qué crees que el cantante dice "quiero regalarte el corazón porque sabes que no tengo más"?

5. En esta canción, hay varias expresiones relacionadas con creencias religiosas. Encuéntralas en la letra.

6. ¿Crees que solo las personas religiosas celebran en Colombia los cumpleaños con esta canción?

7. Busca en la letra de la canción sustantivos que se escriben con *c* (ci), *s* y *z*. Completa el cuadro.

c (ci)	*s*	*z*
canción		

8. Escucha de nuevo la canción y fíjate en la pronunciación de las palabras que escribiste en la actividad anterior.

a. ¿Los sonidos *c*, *s* y *z* suenan igual?
b. ¿Pronuncias estas palabras como Peter Manjarrés?
c. ¿Cómo las pronuncia tu profesor(a)?

9. *¡Ay, ombe!* es una exclamación típica del vallenato, que puede expresar alegría o tristeza. ¿Qué crees que expresa en esta canción? ¿Por qué?

10. ¿Qué es lo más grande que te han regalado? ¿Con qué motivo? ¿Quién te lo regaló?

11. En la canción, "que Dios te bendiga" expresa un deseo de cumpleaños. ¿En qué otras situaciones se usa esta expresión?

12. ¿Qué deseos de cumpleaños se usan en tu lengua/cultura?

13. Diseña una tarjeta de cumpleaños para un amigo colombiano.

14. ¿Te animas a cantar/bailar *Que Dios te bendiga*?

15. ¿Te gusta *Que Dios te bendiga*? ¿Por qué?

NIVEL INTERMEDIO

1. Decide si el cantante declara o no declara los hechos a los que se refieren estos versos de la canción.

Declaramos un hecho que sabemos, creemos, suponemos o imaginamos. No declaramos un hecho que dudamos, deseamos, juzgamos o valoramos. (Llopis-García, Real Espinosa y Ruiz Campillo, 2012)

	Que Dios te **bendiga**…	**a.** Declara que Dios bendice a alguien.
		b. No declara que Dios bendice a alguien.
	…y que **cumplas** muchos años.	**a.** Declara que alguien cumple muchos años.
		b. No declara que alguien cumple muchos años.
	Hoy que **estás cumpliendo** años, …	**a.** Declara que alguien está cumpliendo años.
		b. No declara que alguien está cumpliendo años.
	…que Dios te **regale** vida.	**a.** Declara que Dios le regala vida a alguien.
		b. No declara que Dios le regala vida a alguien.
	Yo te **traigo** mi cariño, …	**a.** Declara que le trae su cariño a alguien.
		b. No declara que le trae su cariño a alguien.
	…este **es** mi mejor regalo.	**a.** Declara que este es su mejor regalo.
		b. No declara que este es su mejor regalo.

2. ¿En qué forma están los verbos de los hechos que **no se declaran** en la actividad anterior? ¿Por qué?

3. Cuéntale a un(a) compañero(a) sobre la celebración de cumpleaños que más recuerdas: quién era el cumpleañero; cuántos años cumplía; cuándo, dónde y cómo fue la celebración.

NIVEL AVANZADO

1. Pídanle a un amigo colombiano que cante la versión colombiana de *Happy birthday to you* o búsquenla en internet. ¿Cómo les parece?

2. Escucha estas dos canciones también populares en las celebraciones de cumpleaños en Colombia: *Las mañanitas* (1950) del mexicano Pedro Infante y *Tu cumpleaños* (2011) de los colombianos Diomedes Díaz y el "Cocha" Molina. Escribe qué te gusta de cada canción.

Las mañanitas	Tu cumpleaños

3. Van a celebrar el cumpleaños de un(a) compañero(a). En grupos pequeños, dividan estas tareas para planear la fiesta:

a. Diseño de invitaciones (en formato digital o físico)
b. Lista de lo que se necesita para la fiesta (decoración, comida y bebida)
c. Lista de reproducción con la música que quieren escuchar/bailar
d. Deseos para el cumpleañero, en el tablero

Tu opinión sobre esta guía de música es muy importante para nosotros. Te invitamos a responder una corta encuesta. Haz clic en el enlace correspondiente.

Soy estudiante

Soy profesor(a)

» QUE DIOS TE **BENDIGA** «

Peter Manjarrés, Sergio Luis Gutiérrez

Coro
Que Dios te bendiga
y que cumplas muchos años.
Hoy que estás cumpliendo años,
que Dios te regale vida.

Que el Señor siga derramando
sus bendiciones sobre ti.
¡Ay, ombe!

¡Ay!, quiero regalarte
en tu cumpleaños mi canción,
quiero regalarte el corazón
porque sabes que no tengo más.
Hoy que cumples años,
te vengo a traer la bendición
que Dios desde el cielo te mandó
pa' llenarte de felicidad.

(Coro)

Que Dios te bendiga
y que cumplas muchos años.
Yo te traigo mi cariño,
este es mi mejor regalo.

Hoy te quiero regalar
al dueño del sol y el mar,
quiero regalarte a Dios.
Oro no te puedo dar,
pero sé que vale más
lo que está en mi corazón.

(Coro)

¡Ay!, bendiciones para ti,
déjame abrazarte
para agradecer contigo a Dios
la familia que te regaló,
lo más grande que te pudo dar.

El día que naciste,
de una vez te dio la bendición,
después me premió con tu amistad,
por eso te canto esta canción.

(Coro)

Que Dios te bendiga
y que cumplas muchos años.
Yo te traigo mi cariño,
este es mi mejor regalo.

Hoy te quiero regalar
al dueño del sol y el mar,
quiero regalarte a Dios.
Oro no te puedo dar,
pero sé que vale más
lo que está en mi corazón.

(Coro)

MÚSICA PARA REFLEXIONAR

1 15aÑERA

PROBANDO, PROBANDO

1. **brecha generacional:** diferencia de opiniones entre generaciones, en cuanto a creencias, costumbres y valores.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Cantar con ella, porque cree que es la mejor forma de compartir tiempo y superar las diferencias generacionales.

2. Bailan, cantan, hacen guerra de almohadas, tocan instrumentos musicales, se miman, se dan besos, nadan, se hacen mascarillas, se lavan los dientes, chupan bon bon bum, se disfrazan.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque a los 15 años, los adolescentes tienen cambios significativos en su carácter.

2. En la canción, 'ñera' significa rebelde y 'ponerse ñera' significa actuar con rebeldía, como lo hacen los adolescentes. Sin embargo, en Colombia, 'ñero/ra' (despectivo) es una persona de nivel social bajo que se comporta de forma vulgar.

3. Durante la cuarentena por la pandemia del coronavirus.

4. **a.** efervescente, **b.** sacar los trapitos al sol, **c.** invasiva, **d.** bon bon bum, **e.** limar asperezas.

5. **15:** quinceañero/ra; **20-29:** veinteañero/ra; **30-39:** treintañero/ra; **40-49:** cuarentón/ona, cuadragenario/ria; **50-59:** cincuentón/tona, quincuagenario/ria; **60-69:** sesentón/ona, sexagenario/ria; **70-79:** setentón/ona, septuagenario/ria; **80-89:** ochentón/ona, octogenario/ria; **90-99:** noventón/ona, nonagenario/ria; **100:** cienañero/ra, centenario/ria.

6. **quinceañera:** ñera; **cansona:** cincuentona; **lloras:** hormonas; **soporto:** tampoco; **parecidas:** melodías; **diferentes:** efervescentes; **hablar:** sacar, publicar; **disfrutemos:** relajemos, limemos.

8. A Milagros.

10. Milagros es despreocupada, mientras que Andrea se preocupa mucho por Milagros.

2 AMANECE

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

2. Bogotá. Porque es la ciudad más multicultural de Colombia.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. b.

2. **Posibles respuestas:** por sonoridad (amor, *more*), para lograr mayor difusión de la canción.

3. La fraternidad entre las personas, a pesar de las diferencias étnicas, sociales, económicas, ideológicas.

4. **a.** mimo, **b.** vendedor/dora ambulante, **c.** payaso/sa, **d.** policía, **e.** estudiante, **f.** músico/ca, **g.** oficinista, **h.** historiador/dora, **i.** técnico/ca de telefonía.

7. ***d* fuerte:** día, dulce, alumbrando, amando, caminando, atardecer, reviviendo; ***d* suave:** quédate, lado, vida, todo, toda, nada; ***d* sin sonido:** toda.

8. No. La *d* al comienzo de palabra suena fuerte; la *d* en medio de vocales es suave; a veces, la *d* de la última sílaba no se pronuncia (*d* sin sonido). En esta canción, el cantante no pronuncia la *d* de la palabra 'toda' (to'a).

9. A la mujer a la que el cantante ama y le dedica la canción. Es una expresión de cariño.

» NIVEL INTERMEDIO

1. pasado: a; presente: c, g; futuro: e; otros: b, d, f, h.

2. acción en desarrollo: a, c y d; manera de hacer una acción: b.

3 BANDERA

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. La migración.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque las banderas nacionales son símbolos ideológicos de identidad.

2. A las autoridades que controlan la migración, a los empleadores que explotan a los inmigrantes y, en general, a las personas que discriminan a los inmigrantes.

3. conquistados: migrantes y los países "tercermundistas"; conquistadores: países del primer mundo y personas que discriminan a los migrantes.

4. trozo de tela: bandera; pedazo de tierra: país o nación; de qué color: raza; empacar maletas: viajar o migrar.

5. Realmente, las banderas que aparecen son similares a algunas existentes, pero no pertenecen a ningún país.

6. ilegal, migrante ilegal, indocumentado.

7. De un país poco desarrollado.

9. objeto o hecho: a y c; persona: b; lugar: d.

4 CAÓTICA BELLEZA

PROBANDO, PROBANDO

2. Sí. Por lo general, en español, el sustantivo va después del adjetivo. Cuando lo anteponemos, resaltamos una cualidad del objeto; cuando el sustantivo está después del objeto, lo distingue de otros. En este caso, en 'caótica belleza' decimos que el caos es inherente a la belleza, mientras que con 'belleza caótica' nos referimos a un tipo de belleza.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. La naturaleza y su diversidad.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque la diversidad es inherente a la naturaleza y, por lo tanto, es bella.

2. A la naturaleza, a la diversidad, a la tierra.

5 CARIBE SOY

PROBANDO, PROBANDO

2. Posible respuesta: Falta total o parcial de una parte del cuerpo, cicatrices, lunares, tatuajes.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Alegría, orgullo y nostalgia.

2. Cantantes (Lucho Bermúdez, Rubén Blades…), personajes de canciones (Songo, Borondongo y Bernabé), el libro Cien años de soledad, palmeras.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque el cantante se reconoce como caribeño.

2. a. En un aeropuerto, b. Un funcionario de migración, c. A un viajero colombiano del Caribe.

3. a. El funcionario de migración, b. Algo sospechoso, c. Un disco de Songo, Borondongo y Bernabé, una palmera, un son y una estampita de la paz, doce cartas de amor y *Cien años de soledad*.

5. a. son, b. vallenato, c. merengue, d. salsa, e. guaracha, f. cumbia.

6. Orgullosamente.

8. Llevan tilde las palabras que terminan en *n*, [s] y vocal.

13. Lucho Bermúdez: Colombia; porro, cumbia; no. Rafael Escalona: Colombia; vallenato; no. Rubén Blades: Panamá; rock, salsa; sí. Juan Luis Guerra: República Dominicana; merengue, bachata; sí. Miguel Matamoros: Cuba; son cubano; no. Benny Moré: Cuba; son montuno, mambo, bolero; no. Billo Frómeta: República Dominicana; salsa, merengue, bolero; no.

NIVEL INTERMEDIO

3. Burundanga (Celia Cruz, 1956)

NIVEL AVANZADO

1. a. La sangre se le fue, b. Se asustó; c. El corazón se le llenó de Lucho, d. Se enorgulleció.

6 DE DONDE VENGO YO

¡OTRA, OTRA!

TODOS LOS NIVELES

2. todo el mundo: los demás colombianos, nosotros: los chocoanos.

3. a. tomamos aguardiente, cerveza; b. andamos en rapimoto; c. andamos a pie; d. comemos pescado.

4. aspectos positivos: el clima, la biodiversidad, la alegría de la gente, las celebraciones populares, la subienda de pescado, agua por todo lado, minas de oro y platino, deportistas destacados; aspectos negativos: invisibilidad nacional e internacional, la autodiscriminación, el racismo, la corrupción, el desplazamiento forzado.

5. La alegría de la gente, música y bailes alegres, ropa colorida, peinados trenzados y extensiones, buenos deportistas.

6. bebidas: agua de coco, aguardiente, chupar; transporte: balsa, carretera destapada, rapi; dinero/lujos: blin blin, botín, chavo, embambao; celebraciones: comparsa, verbena; lugares: Condoto, Istmina, La Quinta, San Pedro, Yesquita.

7. a. Elisión de /s/ al final de palabra, b. Elisión de /d/ al final de palabra, c. Elisión en sílaba final.

8. Son formas de tratamiento de afecto o confianza. "Mami" se usa con mujeres y niñas; "papi", con hombres y niños.

9. Es una interjección que usamos para expresar afirmación o aprobación.

10. Localización en Colombia: noroccidente; Capital: Quibdó; Número de habitantes: 515.000 aproximadamente; Clima: Intertropical lluvioso; Temperatura promedio: 25º C; Producto interno bruto (PIB): $8.000.000 millones en 2019.

7 MANOS DE MUJERES

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

2. En la canción, barren, ponen leña en el fogón, escriben cartas de amor, tejen, rezan, dan, piden, enlazan telares, amasan, aplauden; y en el video, las mujeres cantan y tocan instrumentos.

¡OTRA, OTRA!

TODOS LOS NIVELES

1. Porque se resaltan las labores hechas con las manos de las mujeres trabajadoras.

4. c, a, b.

6. /s/: haciendo, rezan, maíz; /θ/: enlazando, abrazan esperanza, maíz.

NIVEL AVANZADO

1. b, c, a.

8 MARIPOSAS EN LA PANZA

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

2. Un hombre de 80 años y una mujer de 75 años.

¡OTRA, OTRA!

TODOS LOS NIVELES

1. Porque la pareja siente mariposas en la panza, es decir, están enamorados.

2. Son la vejez.

3. Persona que se viste y se comporta de manera esmerada para atraer a otra.

4. Que tiene 80 años.

8. a. renovado, b. adecuado, c. gritan, d. pasado, e. cansados, f. adecuado.

9. a. a él, b. a él, c. a él, d. a ellos, e. ella con él y él con ella, f. a ella, g. a él, h. a ella.

9 MODO VIDA

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. El uso excesivo del celular.

2. En una reunión de amigos y/o familiares. Parece un almuerzo al aire libre.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque invita a que tengamos más contacto directo con nuestros seres queridos que por medio del celular.

2. Disminuir el uso de la tecnología.

5. a. un helado, b. un beso, c. una misión, d. una revolución.

6. a. real/físico, b. misión muy difícil, c. cogidos de la mano.

7. /s/: a, g; /θ/: a, b, c, d, e, f, g.

9. Posibles respuestas: teléfono fijo, agenda, traductor, diccionario, calculadora, linterna, GPS, brújula, reloj, espejo, televisor, escáner, computador, cámara fotográfica, radio, cronómetro, cuaderno, libro, consola de videojuegos, etc.

» NIVEL AVANZADO

1. tú y yo: a, b; tú a mí: e, f; tú a mí y yo a ti: c; tú conmigo y yo contigo: d.

10 MUNDO PARALELO

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. La vida sencilla.

2. Muy importantes, son su compañía.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque la cantante vive en un mundo donde es feliz con una vida sencilla, a diferencia de quienes creen que se necesita una vida llena de lujos para ser feliz.

2. En la calle.

3. a. felices, b. relajado, c. mimarme.

4. A quienes creen que se necesita una vida llena de lujos para ser feliz.

6. b.

7. poquito, poquitico.

9. criollo.

10. Cali.

» NIVEL INTERMEDIO

1. Posibles respuestas: a. sin raza/criollo, b. florecido, c. merecido, e. necesario.

11 PARA LA GUERRA, NADA

PROBANDO, PROBANDO

2. a. caleidoscopio, b. escafandra, c. ruana, d. amapola, e. trompo, f. timonel, g. hamaca, h. columpio, i. ringlete, j. arcoíris.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. La canción transmite sentimientos de paz, amor, alegría.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque es un manifiesto de paz y rechazo a la guerra.

3. Posibles respuestas: niñez: barco de papel, bicicleta, burbujas de jabón, caleidoscopio, columpio, cometa, cuerda de saltar, pelota, ringlete, trompo; naturaleza: amapola, arcoíris, arrebol, bosque, brisa, campo, caracol, mate, ruiseñor, semillas, viento; artes: acordeón, guitarra, lienzo, pincel, pluma, poema; otros: escafandra, hamaca, insomnio, ruana, timonel.

4. a. pastel; b. arrebol; c. luna; d. cantar, soñar; e. timonel; f. saltar.

» NIVEL AVANZADO

1. El conflicto de Israel y Palestina; una función del Circo del Sol, donde aparece una cometa, y algunos inventos de la humanidad.

2. El libro se llama *Para la guerra, nada*.

12 PESCAO ENVENENAO

PROBANDO, PROBANDO

1. Localización en Colombia: noroccidente; Capital: Quibdó; Número de habitantes: 515.000 aproximadamente; Clima: Intertropical lluvioso; Temperatura promedio: 25º C; Producto interno bruto (PIB): $8.000.000 millones en 2019.

¡ASI ES QUE SE CANTA!

2. La corrupción política en el Chocó.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque el pesca'o envenena'o se refiere a un político corrupto y mentiroso.

2. A los políticos corruptos del Chocó.

3. a. estilo, b. fiestero, c. joven, d. cantante.

5. a. decirle mentiras para crear conflicto, b. decir o hacer algo inesperado, c. odiarlo y desearle mala suerte, d. golpearlo, e. engañarlo, f. morirse.

6. Se omite la /d/ en posición intervocálica, al final de palabra.

7. Cada cuatro años se llevan a cabo elecciones gubernamentales, donde hay prácticas corruptas, como compra de votos (venta de bacalao).

9. a. Cuando queremos advertirle a alguien que no creemos en sus mentiras, b. cuando queremos exagerar una cantidad (muchísimo), c. cuando queremos llamar la atención sobre algo.

» NIVEL AVANZADO

1. Por 'aunque'.

13 SIN OFICIO

PROBANDO, PROBANDO

2. a. cigarrillos Kent por unidad; b. frutas y verduras en una carretilla; c. raspado (helado de nieve); d. golosinas, cigarrillos; e. periódicos; f. café negro.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. suidad (x2).

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque habla del desempleo.

2. Un hombre desempleado.

3. f, h, i, b, j, c, a, d, e, g.

4. ciudad.

5. c.

6. Para mostrar que la pobreza es un fenómeno mundial. En Colombia, suele usarse la expresión 'de aquí a Pekín' con significado de 'muy' o 'mucho'.

8. king: Pekín, marfil; ajena: plena, pena, docena; bosque: qué; odisea: sea, vean.

9. yo: salgo, voy, atravieso, busco, me invento; él/ella/eso: se mete, es, vale, debe, se me ocurre, sea; nosotros: decimos, sentimos, estamos, podemos, caminamos; ellos/ellas: se visten, circulan, hacen, tapan, se crean, se vean, se confunden.

10. Significa 'compadre', una forma de tratamiento que se usa para dirigirse a un hombre, en tono de confianza.

» NIVEL INTERMEDIO

1. a. elisión de /s/ al final de palabra, b. elisión de /d/ en medio de vocales, c. elisión de /d/ al final de palabra, d. elisión de sílaba final, e. elisión de sílaba final (para), f. elisión de sílaba final y cierre vocálico (e>i).

14 UN PASO HACIA LA PAZ

PROBANDO, PROBANDO

2. ponerse en el lugar de otros (ser empático).

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. La tambora colombiana.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. El anhelo de paz en Colombia (a propósito de la firma del acuerdo de paz entre el Gobierno colombino y las FARC, el 24 de noviembre de 2016).

2. Porque la firma del acuerdo de paz fue el primer paso para que el pueblo colombiano se uniera, luego de décadas de guerra.

3. Pop, vallenato, cumbia, rap.

5. gente: siente, presente: diferente, felicidad: libertad, entero: nuevo, sentimiento: tiempo, país: *peace*, comprendernos: detenernos, vida: salida.

6. Aunque se refiere al tiempo que ha durado el conflicto interno en Colombia, también es una alusión a *Cien años de soledad*, obra emblemática de la literatura colombiana.

7. a. Buenos Aires, b. 1967, c. 1982, d. mágico, e. Macondo, f. las seis generaciones de la familia Buendía.

MÚSICA PARA ENAMORAR

15 A DIOS LE PIDO

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Le canta a la mujer que ama.

2. Abundancia, vida, alimento, entre otras cosas.

10. Juanes le pide a Dios que si muere sea de amor, que si se enamora sea de la persona que él quiere, le pide por sus hijos y sus nietos, le pide más tiempo para amar y estar al lado de la persona que quiere.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque Juanes le hace peticiones a Dios por sus seres queridos.

3. *Vos* es un pronombre que se refiere a la segunda persona del singular, usado en Hispanoamérica; y *voz* es el sonido oral que cada ser humano emite.

4. Suenan igual.

5. sustantivos con *c*: cielo; sustantivos con *s*: ojos, sangre, días; sustantivos con *z*: luz, corazón, voz.

6. a. En América suenan igual; la única diferencia es ortográfica. En el centro-norte de España, la pronunciación depende de la ortografía (*ce*, *ci*, como la *th* del inglés, *z*). b. Juanes pronuncia todos los sonidos igual, como los colombianos.

7. mi: madre, padre, lado, vida, alma, cielo, pueblo, gente, corazón; tu: mirada, voz; mis: ojos, hijos; tus: hijos. Regla: los posesivos y los sustantivos concuerdan en número. El plural se marca con la *s*.

8. a. Se usan con personas con las que tenemos un vínculo afectivo, como los hijos o la pareja.

» NIVEL AVANZADO

1. a. Madre, no te mueras; b. Padre, recuérdame; c. Quédate a mi lado; d. Más nunca te me vayas, mi vida; e. Mi pueblo, no derrames tanta sangre; f. Mi gente, levántense.

2. En Colombia, en los departamentos de Norte de Santander, Antioquia, Chocó, Caldas, Valle del Cauca, Cauca y Nariño. En Hispanoamérica, en Argentina, Uruguay, Paraguay, Costa Rica, y en regiones de Bolivia, Chile, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Panamá, Nicaragua, Honduras, El Salvador, Guatemala, México y Cuba.

16 CARTAGENA

PROBANDO, PROBANDO

2. Departamento: Bolívar; Número de habitantes: un millón aproximadamente; Clima: semiárido cálido; Temperatura: 32 ºC.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. El efecto negativo de las redes sociales en las relaciones amorosas.

2. Según el video, sí; según la canción, no sabemos.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque el hombre quiere ir con su pareja a Cartagena (la ciudad más romántica de Colombia) para proponerle que vuelvan a estar juntos.

2. a. Desear que el tiempo sea más largo, b. Pasarse de un límite (específicamente emborracharse), c. Tomar cualquier bebida alcohólica (en la Costa Atlántica), d. Besar(lo) apasionadamente.

4. a. Porque el hombre coqueteaba con otras mujeres en las redes sociales, b. Porque quiere estar con su pareja y cuidarla porque antes no lo hizo, c. No sabemos.

6. Porque el diminutivo expresa más cariño.

7. Amigo.

11. Porque son islas del Caribe paradisiacas.

13. Chile, Costa Rica, Cuba, España, Estados Unidos, Filipinas, México.

17 COMO ENAMORABAN ANTES

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque describe las relaciones amorosas duraderas de hace varias generaciones.

3. Antes la pareja luchaba por mantenerse junta hasta la muerte, priorizando la unión familiar.

5. Comparten y disfrutan el tiempo juntos (se ríen mucho, pasean de la mano, bailan, hacen la siesta). Él es muy detallista con ella: le lleva el café a la cama por la mañana, le regala flores, la peina.

6. El video muestra una relación estereotipada en la que todo es alegría. En Colombia, la cultura patriarcal concibe a los hombres como proveedores, no suelen ocuparse de las labores domésticas ni del arreglo personal de las mujeres.

18 LA ESTRATEGIA

PROBANDO, PROBANDO

1. Posibles respuestas: aprendizaje, deporte, enseñanza, guerra, juego, mercadeo, milicia, negocios, publicidad, política.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Aparentemente, un hombre despechado a su expareja.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Según la letra de la canción, porque el hombre está buscando una estrategia para reconquistar a su expareja; según el video, porque el hombre está buscando una estrategia para acercarse a su hija.

2. Reprimirse para hablar.

3. a. reciclador; b. porque la dio en adopción; c. la llama y no habla, le deja ositos de papel en el carro, camina cerca de ella en la calle.

4. a su hija: ninguna; a su expareja: b, d, g, i, j, k; a ambas: a, c, e, f, h.

5. olvidarla: llamarla, respetarla, amarla; ignore: llore, temores y enamore; anestesia: amnesia; eternos: querernos; quieres: tienes, hieres.

6. a, a, b, a.

7. yo: ninguna; a mí: a, c, i, j, m, n; tú: ninguna; a ti: f, g, k, l, o; eso: b, d, e, h.

8. d.

19 MAMI

PROBANDO, PROBANDO

1. f.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. A su pareja.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque el cantante le dice así a su pareja.

2. a. yo te amo, b. te quiero, c. no te dejo sola, d. me quedo contigo.

3. a. Encantadora y afectuosa, b. Cautivado.

4. caliente, presidente, suavemente.

6. Significa característica especial.

8. En general, es el diminutivo de papá. En particular, es una expresión de afecto que se usa con el papá, un hijo, un niño, la pareja, un amigo.

» NIVEL INTERMEDIO

1. Las traducciones no son exactamente iguales porque se privilegia la rima entre los versos; a. me tienes viviendo, me tienes en éxtasis; b. Tomemo' par de Hennessy; c. Eso es romántico, pero también sexy.

2. a. lentamente, rápidamente; b. seguramente. No hay cambio de significado.

» NIVEL AVANZADO

2. a. porque usa formas verbales del indicativo.

20 ME ENAMORÉ

PROBANDO, PROBANDO

1. a. En Madrid, 2010; b. Shakira nació en 1977 y Piqué nació en 1987; c. Dos; d. En Barcelona.

2. a, b.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Euforia, felicidad, motivación, pasión, plenitud.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque Shakira cuenta la historia de cómo se enamoró de Piqué.

2. a. F, b. F, c. F, d. V, e. F, f. F, g. V, h. F, i. V.

3. La boca, la barba, los ojos.

4. a. despeinado, b. quejarse de su buena suerte, c. perfecto.

6. b.

» NIVEL INTERMEDIO

1. Las palabras resaltadas llevan la tilde porque son agudas (llevan el acento en la última sílaba) y terminan en vocal.

2. en este momento: a, c, f; poco a poco: b, d, e.

21 NUQUÍ (TE QUIERO PARA MÍ)

PROBANDO, PROBANDO

2. Agradar o gustar.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Aparentemente, una mujer le canta a su pareja, pero también le canta a Nuquí, municipio del Chocó.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. La canción originalmente se llama Nuquí; y "te quiero para mí" es uno de los versos del coro.

2. La mujer añora estar con su pareja en Nuquí, donde fue grabado el video.

3. a. de primera impresión; b. enamorarse, embelesarse.

6. *Mi/Tu* son adjetivos posesivos, van antes de un sustantivo; *mí* es un pronombre personal que va después de preposición; *tú* es un pronombre personal de sujeto.

7. Se refiere a Nueva York ("capital del mundo"), donde se grabó la canción.

» NIVEL INTERMEDIO

1. a. Yo; b. yo, tú; c. yo; d. tú (x2); e. tú (x2); f. Yo. Se pueden omitir porque la conjugación del verbo permite saber a qué persona se refiere.

» NIVEL AVANZADO

1. La diferencia en los tres casos se basa en que el adjetivo antepuesto destaca una cualidad del objeto, mientras que el adjetivo después del sustantivo diferencia al objeto de otros de su clase.

22 QUIERO QUE TE QUEDES

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. El tema principal es la nostalgia por un ser amado que no está.

2. Pueden ser seres queridos (amigos o familiares) que se fueron a otro lugar o que murieron.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. La canción se llama así porque la cantante no quiere olvidar al ser amado a quien le dedica la canción.

2. Aparentemente, a su expareja, pero podría ser a cualquier ser querido que ha perdido.

3. Puede referirse a la relación amorosa.

4. /s/: sueño, alcanzar, si, serio, se; /h/: hayas, lejos, es, espero. Regla: cuando la *s* está al final de sílaba, se aspira.

5. a. enamorarse, b. recordar con cariño.

» NIVEL INTERMEDIO

1. a. Revísame los ojos (por ejemplo, porque siento una molestia), b. Haz/Mantén contacto visual conmigo.

» NIVEL AVANZADO

1. a, b. El indicativo expresa certeza y el subjuntivo no.

23 ROBARTE UN BESO

PROBANDO, PROBANDO

1. Darle a alguien un beso (en la boca o en la mejilla), por sorpresa. En algunas situaciones, puede ser acoso sexual.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Aparentemente, un hombre a su pareja.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque en todas las historias, un hombre sorprende a una mujer con una serenata y un beso para reavivar el amor.

2. Las relaciones están desgastadas. Las personas llevan mucho tiempo sin decirse "Te quiero".

3. Ayudan a las personas a reavivar el amor, dándoles una serenata a las mujeres.

4. Andrés y su mamá: La rebeldía de Andrés los tiene alejados; En el restaurante donde trabaja la mamá de Andrés; Andrés le dijo "Te quiero" a su mamá por última vez cuando tenía 12 años. Jorge y Rosa: El tiempo desgastó la relación; En la casa de ellos; Tienen 47 años de casados y rara vez comen juntos. Martín y Caro: Caro ponía una barrera entre ellos; En un restaurante; Llevan tres años de novios; Caro jamás ha recibido una serenata. Mateo y Juliana: Mateo era muy tímido para declararle su amor a Juliana; En el colegio; Mateo ha estado enamorado de Juliana desde tercer grado.

6. a. robar(le) el corazón (a alguien), b. sentir mariposas, c. llegarle hasta el alma (algo a alguien), d. perderse en la mirada (de alguien).

7. En la canción, 'robar un beso' es una forma de reconciliación y de demostración de amor. Por este motivo, los cantantes piden permiso para hacerlo, usando la expresión "déjame robarte un beso".

8.

Carlos Vives	Sebastián Yatra
Déjame robarte un beso que me llegue **ha*ta** el alma,	Déjame robarte un beso que me llegue **hasta** el alma,
como un vallenato de **eso' viejo'** que nos **gu*taban.**	como un vallenato de **esos viejos** que nos **gustaban.**
Sé que **siente' mariposa',** yo también sentí **su*ala.**	Sé que **sientes mariposas,** yo también sentí **sus alas.**
Déjame robarte un beso que te enamore y tú no te **vaya'.**	Déjame robarte un beso que te enamore y tú no te **vayas.**
Yo sé que a ti te **gu*ta** que yo te cante así, que tú te **pone'** seria pero te hago reír. Yo sé que tú me quiere', ¿por qué tú **ere*así?** Y cuando **e*tamo'** juntos ya no sé qué decir.	
Carlos Vives aspira (*) el sonido de la /s/ en medio de las palabras y lo omite (') al final de las palabras.	Sebastián Yatra pronuncia todos los sonidos de la /s/.

14. Pueden buscar canciones de Alejo Durán o Rafael Escalona.

» NIVEL AVANZADO

1. b, a, b. El indicativo presenta hechos ocurridos (declara) y el subjuntivo no (no declara).

24 SABRÁS

PROBANDO, PROBANDO

1. a. sordo, b. ciego, c. mudo.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Un hombre le canta a su pareja.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque el hombre le promete a su pareja que ella siempre sabrá que él la quiere.

2. Puede ser un adulto joven o mayor.

4. Estarás en mi corazón, en mis sentimientos.

5. Él siempre la querrá, él le hará saber que la quiere, ella siempre estará en sus adentros, él estará loquito por ella la vida entera, no habrá nadie que la quiera como él, él la amará en el cielo o en la tierra, él vivirá sus días al lado de ella.

6. Porque el uso del diminutivo en 'loquito' suaviza el matiz negativo que tiene 'loco'.

7. Con una mujer cercana (novia, esposa, hija, sobrina).

11. d, c, b, a.

12. Marimba de chonta, bombo, cununo, guitarra, bongó.

25 SERÁS

PROBANDO, PROBANDO

2. Como en los cuentos de hadas, vivir decepciones amorosas antes de encontrar al príncipe azul (pareja ideal).

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque habla de las predicciones que hace la mujer sobre su pareja ideal.

2. Elton Wafer: es una galleta. Es presumido y muy delgado; Tony Dona: es una dona de chocolate con chispas de colores. Es fuerte y musculoso; Romeo Vainilla: es un helado de vainilla. Es sofisticado, tiene bigote, corbatín y toma cocteles.

3. A Romeo Vainilla porque cumple con las expectativas de la mujer. Es encantador.

4. muy importante: amable, caballeroso, talentoso, insistente, educado, buen amo de casa, fiel, inteligente, trabajador, con buen sentido del humor, buen amante; poco importante: buenmozo, estudiado.

5. c.

6. a. resistirse a hacer algo para que le rueguen, b. usar una posibilidad valiosa, c. muy flaco/ca, d. casarse, e. causarle una decepción amorosa.

7. buenmozo: caballeroso, sonreirás: insistirás, mucho: cartucho, atributos: langarutos, posgrado: educado, hogar: altar, mascota: celosa, corazón: reconstrucción, trabajador: humor.

26 TE INVITO

PROBANDO, PROBANDO

2. a. sembrar una planta, b. sentir una emoción, c. deletrear una palabra, d. dar los primeros pasos, e. cumplir un sueño.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Marimba de chonta, bombo, guasá, guitarra, clarinete, batería, bajo, saxofón, trompeta, piano.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. A la persona que ama.

2. En compartir sus vidas.

3. Porque el hombre invita a su pareja a hacer parte de su vida, a conocer su pasado y sus tradiciones.

» NIVEL INTERMEDIO

1. a. Te la regalo, b. Te lo regalo, c. Te la regalo, d. Te la regalo, e. Te los regalo, f. Te lo regalo, g. Te los regalo, h. Te los regalo, i. Te los regalo, j. Te lo regalo.

27 UN AÑO

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Aparentemente, un hombre enamorado le canta a su pareja.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque las personas de todas las historias llevan un año separadas.

2. Sí.

3. Diez historias: 1. un militar y su esposa embarazada, 2. una mujer y su hermano, 3. un astronauta y su familia, 4. dos hombres jóvenes, 5. una niña y su perro perdido, 6. un hombre mayor y su esposa fallecida, 7. un grupo de amigas en la graduación, 8. una mujer

extraviada y su esposo, 9. un hombre y su padre enfermo, 10. un hombre que sale de prisión y su familia.

6. primera: primavera, siente: septiembre, primero: quiero, perdido: apellido.

8. pasado: primavera, verano, septiembre, octubre, noviembre; futuro: diciembre, febrero.

MÚSICA PARA DESENAMORARSE

28 AMOR Y DEUDAS

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Un hombre y una mujer que acaban de terminar una relación. Están deprimidos.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque habla de una ruptura amorosa que le dejó dolor y deudas a la pareja.

2. Maldita.

3. a. dar una paliza, dar una batalla, dar el corazón; b. romper el corazón, romper una promesa; c. cumplir una promesa; d. hacer daño, hacer una promesa; e. perder una batalla.

4. Las palabras que tienen el acento en la última sílaba y terminan en *n*, *s* o vocal llevan tilde.

5. presente: a, b, c, d, e, f, m, n; pasado: g, i, j, k, l, o, p.

7. Aló.

8. Algunas respuestas: Aló (Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Perú, Uruguay, Venezuela); Diga/Dígame (España); Bueno (México).

» NIVEL AVANZADO

2. Todas las afirmaciones son falsas. El pretérito imperfecto de subjuntivo y el condicional porque se usan para expresar hipótesis.

29 BESOS EN GUERRA

PROBANDO, PROBANDO

1. Posibles respuestas: Puede haber competencia; puede haber un perdedor y un ganador; su comienzo puede ser fácil y su terminación difícil; hay sufrimiento; puede haber conspiración; hay intereses de por medio.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Aparentemente, un hombre abandonado por su pareja.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque cuenta la historia de una pareja en la que el hombre es militar y debe ir a la guerra.

2. La mujer, porque le reprocha al hombre que la abandona por su trabajo. En realidad, el hombre no tiene nada que reprocharle a ella porque es buena esposa y madre.

3. La mujer recibe una medalla de honor por la muerte de su esposo y recuerda los mejores momentos a su lado.

4. Sí, porque la canción dice: "Y tú nunca juraste que saldría ileso".

5. a. Hacer caso, b. Salir ileso, c. Morir de amor, d. Decir una mentira.

6. Besos.

8. a. ¿Quién te la dijo…?; b. … ya no te atrevas a pedirlo; c. La ganaré hasta conquistarte,…; d. …no quiero admitirlo…; e. Sabiéndolo, moriré de amor; f. Yo las perdí por nunca aceptarlo.

» NIVEL INTERMEDIO

2. Hace referencia a que después de que una persona es advertida o aconsejada, debe tomar las precauciones necesarias para no cometer un error.

30 PARRANDA EN EL CAFETAL

PROBANDO, PROBANDO

1. En Colombia, una parranda vallenata tiene música en vivo. Una fiesta, no necesariamente.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque el cantante quiere hacer un homenaje al barrio donde nació. Además, es un lugar que le produce alegría en un momento de tristeza como una ruptura amorosa.

2. Feliz, aliviado.

3. a. parranda; b. parrandear; c. parrandero/parrandera.

4. d, e, a, f, c, b.

5. En el contexto de la canción, significa tener un compromiso amoroso.

6. Cuando terminamos una relación amorosa, cuando nos traicionan, cuando nos enamoramos sin ser correspondidos, entre otras situaciones.

7. cantante: a, b, d, f, g, h, i.

8. dolor: sabor; soltero: villanuevero; feliz: mí; morirme: divertirme; comprometida: vida, diga, movida; folclor: amor.

9. Jimmy Zambrano es el acordeonero. Lo llama compadre porque es un hombre cercano, su compañero de grupo musical.

» NIVEL INTERMEDIO

1. Los dos ritmos que menciona son merengue y paseo. Otros: puya, son y tambora.

2. como (conjunción): no hay ejemplos; cómo (adverbio interrogativo): cómo se canta y brinca en un solo pie; que (conjunción): Ella piensa que me va a matar el dolor; qué (pronombre interrogativo/relativo): no hay ejemplos; se (pronombre personal): se fue y cree que voy a morirme; sé (verbo *saber*): ahora sí sé cómo es la movida; si (conjunción): no hay ejemplos; sí (adverbio): sí sé cómo es la movida.

» NIVEL AVANZADO

2. Si se elimina el verbo *ser* enfático, no cambia el significado, pues es un recurso pragmático, no gramatical.

31 QUE SUFRA, QUE CHUPE Y QUE LLORE

PROBANDO, PROBANDO

1. Los tres verbos se refieren a sufrimiento. 'Chupar' significa sufrir las consecuencias de una mala acción.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque las mujeres quieren que el hombre pague por el engaño.

2. b.

3. V: c, d, f; F: a, b, e.

5. Quizás están vestidas de negro para representar su duelo, su pena de amor.

6. Paola: b, d, e; Francy: a, c.

7. c, a, b.

8. Para que aprenda de sus errores.

9. se (pronombre personal): no se juega con dos amores; sé (conjugación verbo *saber*): yo sé que el tiempo sanará tu herida; mi (adjetivo posesivo): mi propia vida; mí (pronombre personal): a ti y a mí nos engañaba.

10. Duermen al hombre, lo llevan en el carro y lo abandonan en un lugar desértico.

13. Es una interjección para expresar admiración, rabia o susto.

» NIVEL INTERMEDIO

1. a. arrodillarse, e. arrodíllate, b. pedir, f. pide, c. sufrir, g. sufre, d. ser, h. sé.

32 TUSA

PROBANDO, PROBANDO

1. Tusa: decepción amorosa.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

2. Porque el video refleja que el apoyo y la compañía de las amigas son fundamentales para superar una tusa. A pesar de que la música es alegre, las mujeres están tristes.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque una mujer acaba de sufrir una decepción amorosa.

2. Nicki Minaj. Está entusada porque un hombre le pagó mal (la engañó).

3. Porque escucha una canción que le recuerda a su exnovio.

4. Al hombre que la engañó.

5. Es inmaduro e infiel. Tiene muchos amigos.

6. El apoyo de las amigas es fundamental para superar una tusa.

7. b, c, d, e, a.

8. excusa: tusa; abusa: usa; sentimental: mal; canción: depresión; amar: llamar; profunda: funda; atormente: mente; rumba: tumba.

10. En situaciones informales, para referirse a un hombre. El plural es 'manes'.

11. Supuestamente.

» NIVEL INTERMEDIO

1. Antes era buena con los hombres y sentimental. Ahora es dura (insensible), usa a los hombres y no cree en ellos.

MÚSICA PARA RUMBEAR

33 AVENTURERO

PROBANDO, PROBANDO

1. En Colombia, rumba, farra, jolgorio, juerga, parranda, pachanga.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Hedonista (festiva, alegre, despreocupada).

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque habla de un hombre mujeriego que disfruta los placeres de la vida.

2. Vagabundo, mujeriego, pobre, sincero, nunca ha sido un santo y no humilla a nadie.

3. c, f, a, b, g, b, e.

4. *r* débil: aventurero, mujeriego, pobre, sincero, corazón, mujeres, placeres; *r* fuerte: derrochando, amor, farra, vivir, parranda, escucharme, darle, corro.

5. Para hacer énfasis.

6. La vida, el amor, la parranda, las mujeres, beber alcohol, la música de banda, darles gusto a sus placeres.

9. Debido a la cultura patriarcal, en Colombia. Si bien este comportamiento no es socialmente deseable, es mucho menos juzgado en hombres que en mujeres.

» NIVEL INTERMEDIO

3. En la canción, aventurero y vagabundo; otros: infiel, perro, adúltero, sinvergüenza.

» NIVEL AVANZADO

1. No, no hay diferencia de significado. Este uso pragmático se denomina "dativo de interés" y sirve para hacer énfasis en la persona que se beneficia de la acción.

34 CHAMPETÚA

PROBANDO, PROBANDO

1. reguetonero/ra, mereguero/ra, vallenatero/ra, champetero/ra, cumbiambero/ra, salsero/ra, rockero/ra, rapero/ra.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Debe ser una mujer joven. Se camufla para ir a bailar champeta: usa gorra, liga, gafa oscura marca Prada y se pone peluca. No quiere que sus amigas sepan que le gusta la champeta.

2. No es claro si aparece en el video o no.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque cuenta la historia de una mujer a la que le gusta la champeta.

2. Reguetón, merengue, vallenato y cumbia.

3. Persona a la que le gusta la champeta o persona ordinaria y vulgar.

4. Porque inicialmente la champeta se asociaba con lo vulgar, pobre y marginal.

5. b, a, d, c.

6. b, c, a.

7. d, a, f, b, c, e.

8. La letra *d*. Se elimina cuando se encuentra en medio de dos vocales en la última sílaba.

9. diptongo: hue-so, guar-da, siem-pre, cuen-to, vie-ne, cum-bia, vuel-ta; hiato: cham-pe-tú-a, o-ís-te, ac-tú-a, gol-pe-te-o.

10. En este caso, significa problema.

11. gafas/gafa. En Colombia, la forma preferente es 'gafas'.

35 LA BICICLETA

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

2. alegría, clima tropical, música tropical, bailes movidos, palmeras, frutas tropicales, ropa colorida.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque Shakira y Carlos Vives pasean en bicicleta.

2. Porque nació en Barranquilla y vive en Barcelona.

3. a. complicado, difícil; b. calmado, tranquilo; c. peinado.

4. lados: descomplicado, desesperado, despelucado; zona: olas, Arenosa; bicicleta: chancletas; Barcelona: horas, Tayrona.

5. Carlos Vives aspira los sonidos subrayados y elide (no pronuncia) las eses (s) de los plurales que están en negrita.

6. A Shakira le gusta que le digan que es la niña, que la miren cuando baila sola, la casa, que no pasen las horas, Barranquilla, Barcelona, cantar, bailar, montar bicicleta, jugar bola 'e trapo, el raspado (helado de nieve); A Shakira le gustan Barranquilla y Barcelona.

7. yo a ti: a, c; tú a mí: b, d, e.

9. Por tierra, Santa Marta y Barranquilla están a dos horas de distancia. Por la Troncal del Caribe, se atraviesan estos pueblos: Ciénaga, Pueblo Viejo y Palermo.

12. Pelota de trapo: Valencia, España; Argentina y Chile.

14. Se refiere a un vallenato que habla de la desesperación de un hombre por el amor de una mujer. Además, es el nombre que originalmente le dio Carlos Vives a la canción. Luego, Shakira sugirió cambiarlo por *La bicicleta*.

» NIVEL INTERMEDIO

1. España: burra; México: burra; Cuba: chiva, chivo; Puerto Rico: camella; Costa Rica: muca; Colombia: burra, caballito de acero; Uruguay: chiva; Chile: chancha, torito.

2. b. Son acortamientos de 'bicicleta'.

» NIVEL AVANZADO

1. a, b.

2. a. Que ambas canciones dicen "Te quiero tanto"; b. Encuestaron a 200 personas. El 99,5% no percibió plagio en *La bicicleta*; c. La justicia española absolvió a Shakira y Carlos Vives de la demanda.

36 LA INVITACIÓN

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Barranquilla, Bogotá, Cali, Valledupar, Cartagena, Santa Marta, Medellín, La Guajira, San Andrés y Providencia, Leticia, Bucaramanga, Villanueva, Sincelejo, Montería, Ocaña y Cúcuta.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque hace una invitación a los extranjeros a visitar Colombia y conocer su cultura.

2. De Villanueva, La Guajira.

3. c, e, g, a, d, i, h, f, b.

4. a. Huila (Neiva), b. Pasto, c. Tunja.

5. comidas y bebidas: aguardiente, arepa de maíz, café; música: acordeón, cumbia, joropo, porro; relieve geográfico: llano, montaña, sabana, valle.

6. c.

7. bañan: montaña; invitación: acordeón; buenas: Cartagena; bonita: rodadita; locos: joropo; nación: corazón.

8. Alegría.

9. Que son las más bellas. Que vuelven locos a los co-

lombianos bailando cumbias y a los extranjeros que visitarán el país.

12. Juan Valdez, un personaje creado para promocionar el café colombiano.

NIVEL INTERMEDIO

1. b, c, a.

37 RAS TAS TAS *FULL HD*

PROBANDO, PROBANDO

2. 'Bacano' en Colombia significa estupendo, muy bueno.

¡OTRA, OTRA!

TODOS LOS NIVELES

1. Porque imita el conteo (un, dos, tres) que se hace para bailar salsa choke. En la jerga colombiana, *full HD* se usa para hablar de lo bonito, lo bueno y lo elegante.

2. Consiste en reemplazar los términos (adjetivos) por *full HD*.

3. c, a b.

4. d, c, b, e, f, a.

5. *r* débil: esperabas, jodedera, compré, tiré, coro, palabras; *r* fuerte: ras, ronda, partió, rico, bombearlo.

6. b.

NIVEL INTERMEDIO

1. Al pronombre *vos*. En Colombia se usa en los departamentos de Norte de Santander, Antioquia, Chocó, Caldas, Valle del Cauca, Cauca y Nariño.

2. De cantantes colombianos, *Waka waka* (Shakira) y *El Pibe de mi barrio* (Doctor Krápula).

MÚSICA PARA CELEBRAR

38 EL PIBE DE MI BARRIO

PROBANDO, PROBANDO

1. En Argentina, niño o joven, y forma de tratamiento afectuosa. En Colombia, Carlos el 'Pibe' Valderrama es uno de los mejores futbolistas que ha tenido el país.

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Un niño/hombre que juega fútbol los domingos en su barrio.

¡OTRA, OTRA!

TODOS LOS NIVELES

1. Porque el protagonista de la canción se siente tan importante como el Pibe Valderrama, cuando juega fútbol en su barrio los domingos.

2. barrio: zonas en que se divide una ciudad, vecindario: conjunto de vecinos.

3. cuero, pelota.

4. a. penalti, b. golear, c. gambeta, d. rodar la pelota, e. barra.

5. *r* débil: otros, maradonas, grandiosa, cuero, ladrillos, vecindario, tristezas; *r* fuerte: convierte, barrio/s, barra, roscón, rueda.

6. e > ie: convertir > convierte, venir > vienen; o > ue: soltar > suelten, rodar > rueda; otros: ser > es, soy.

7. c, d, a, b.

9. 'Pues' no tiene un significado específico en este contexto, pero cumple una función enfática (pragmática), por lo que se puede eliminar sin alterar el significado del enunciado.

10. Carlos Alberto Valderrama, colombiano, centrocampista; Diego Armando Maradona Franco, argentino, centrocampista; Edson Arantes do Nascimento, brasilero, delantero. Los tres jugaban con la camiseta número 10.

NIVEL AVANZADO

1. a. morirse; b. Si no aprovechas las oportunidades, otro lo hace; c. lograr un triunfo sobre él, a veces con engaño; d. actuar con compromiso, para alcanzar un

logro común; e. esforzarse mucho en algo, especialmente en una competencia deportiva.

39 ME GANÉ LA LOTERÍA

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Una hija/El amor por su hija.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. El amor es más importante que las cosas materiales.

2. Felices, deslumbrados, plenos. Porque los cantantes consideran que con la llegada de su hija se ganaron un premio y lo comparan con la lotería.

3. cita a ciegas: En la canción, ver a su hija por primera vez/conocer a su hija; ganarse el gordo: Tener un hijo; llevar hacia la luna: Embelesar a los papás.

4. -ar: apostar, atravesar, brillar, enseñar, estrenar, ganar, hablar, llevar, pensar, saludar; -er: nacer, obedecer, ver; -ir: decir, ir, seguir.

5. Cuando el acento de la palabra va en la última sílaba y termina en vocal.

» NIVEL INTERMEDIO

1. En ambos casos, la niña ya nació y la nube representa el recuerdo de los padres en espera del nacimiento de su hija. La imagen a (pretérito imperfecto) muestra una conexión emocional de los padres con el pasado; el padre tiene la mano en el vientre de la madre y están recordando cuando vieron por primera vez a su hija en la ecografía. Por eso, el desarrollo de la espera (ecografía) está en color, y el inicio y el fin están en blanco y negro. En la imagen b (pretérito indefinido), la pareja está separada emocionalmente del recuerdo, y los colores destacan todo el proceso de la espera (inicio, desarrollo y fin).

3. Seguidores del dúo Siam que enviaron sus fotos para participar en el video.

40 QUE DIOS TE BENDIGA

¡ASÍ ES QUE SE CANTA!

1. Que Dios te bendiga y que cumplas muchos años, que Dios te regale vida, que el Señor siga derramando sus bendiciones.

2. Los objetos de cumpleaños en el video son: bombas (globos), serpentinas, confeti, pendones, regalos, tarjetas, mensajes de celular.

¡OTRA, OTRA!

» TODOS LOS NIVELES

1. Porque es el principal deseo de cumpleaños.

2. A un ser querido (familiar, pareja, amigo).

3. El cariño de la persona que le dedica la canción.

4. Porque no tiene dinero y considera que el cariño es más valioso.

5. Que Dios te bendiga; que Dios te regale vida; que el señor siga derramando sus bendiciones sobre ti; te vengo a traer la bendición que Dios desde el cielo te mandó pa' llenarte de felicidad; hoy te quiero regalar al dueño del sol y el mar, quiero regalarte a Dios; Déjame abrazarte para agradecer contigo a Dios la familia que te regaló; el día que naciste, de una vez te dio la bendición.

6. En Colombia, todo el mundo la canta independientemente de sus creencias religiosas.

7. *c* (ci): canción, bendición, cielo, felicidad; *s*: Dios, años, señor cumpleaños, sol, amistad; *z*: corazón.

8. a. En América suenan igual; la única diferencia es ortográfica.

9. Alegría.

11. En Colombia, además de expresar un deseo, se usa para expresar agradecimiento y como fórmula de despedida.

» NIVEL INTERMEDIO

1. b, b, a, b, a, a.

2. En presente de subjuntivo porque expresan deseo.

CántELE

MÚSICA COLOMBIANA

para la clase de español como lengua extranjera

(Volumen 1)